Lessico e Letteratura del Dialetto Napoletano
N

da naca a nzuzzuto

Salvatore Argenziano - Gianna De Filippis

naca: *s. f.* Culla, connola. *etim.* Greco “naka”.
***Poesia Popolare. Santu Nicolu miu, che me l’haje mannatu. / Mannali suonnu e ’na bona numminata. / Tu addurmiscimillu, ca ia inta la naca!
***A. Serrao. Aria pe’ naca, è overo, chisto è ’o cunto / d’ ’e ccose piccerelle piccerelle / pure si scasualmente chella fronna / fosse d’ ’e fronne ll’urdema.
nacca: *s. f.* Coscia, anca. ’*A nacca e ’a pacca. etim.* Da “n’anca” per assimilazione NC/CC > n’acca > *nacca*.
***Basile. Perzò piglia st’erva e, arrivato a la grotta de sto brutto anemale, iettacella drinto, ca subeto le venarrà tale suonno spotestato che scapizzarrà a dormire e tu co no bello cortellaccio fra nacca e pacca fanne subeto la festa e vienetenne, ca le cose resceranno meglio che non te pienze.
nàimo: *s. m.* Nano. *Naima*, nana.
***Basile. quanta defiette e quanta / copreno le camorre e sottanielle! / otra ca si se leva li chianielli, / co tante chiastre e tante cioffe e tante, / vedarraie fatto naimo no giagante.
***Basile. Aveva chesta na fegliola femmena chiammata Grannizia, ch’era la quinta essenzia de le gliannole, lo primmo taglio de l’orche marine, l’accoppatura de le votte schiattate: aveva la capo lennenosa, li capille scigliate, le chiocche spennate, la fronte de maglio, l’uocchie a guallarella, lo naso a brognola, li diente ’ncaucinate, la vocca de cernia, la varva de zuoccolo, la canna de pica, le zizze a besaccia, le spalle a vota de lammia, le braccia a trapanatore, le gamme a crocco e li tallune a cavola; ’nsomma da la capo a lo pede era na bella scerpia, na fina pesta, na brutta nizzola e sopra tutto era naima, scotonella, scociummuccio.
naimuózzo: *s. m.* Nanerottolo
***Basile. le vennero a mente li duone de le fate ed, aprenno la noce, ne scette no naimuozzo quanto a no pipatiello, lo chiù saporito scarammennisso che fosse stato mai visto a lo munno
***Basile. se fece ’n quatto pizzeche da palicco perteca, da milo shiuoccolo cocozza d’Innia, da focone de varviero fornace de vritaro e da naimuozzo gegante,
nanassa: *s. f.* Ananas. *“Ananas sativa”*.
***Poesia Popolare. Fronn’ ’e nanassa. / ’A passiuncella mia so’ li bbaiasse.
***F. Russo. — Ah! San Pié! Che ne sapite! / Nce facette ’ammore n’anno! / Na fatella! Nu cunfietto! / Na nanassa! Na curvina! / Che bellazza d’uocchie nire! / Che vetella fina fina!
***S. Di Giacomo. E che ce steva esposto! ’A meglia carne, / ’o meglio pesce, ’e frutte cchiù assurtite, / cchiù gentile e cchiù ffine: / ’a mela, ’a pera, ’o fenucchiello, ’a fava, / ’a nanassa, ’o mellone, / Ll’uva, ’e nnoce, ’e bbanane, ’e mandarine, / e tutto ’o bbene ’e Dio fore staggione.
***Poesia Popolare. Ué nanassa / c’’o primmo faccio ammore / e c’’o sicondo me spasso. / Appiennelo ca te dongo pure ’o chiuovo, / appiennatillo ’o mazzo ’e sovere e l’uva fresca / ih che belli mele!...
***Canzoniere Napoletano. Gué, Nanassa! / quanno cammine se fa ’a folla appriesso... / Gué, Nanassa! / se fermano carrozze e filobbusse...

***Poesia Popolare. Cu’ ’a figlia faccio ammore e cu’ ’a mamma me / spasso. Nanasse! / Magnàte ’e chiste tiempe muscarellone, tengo ’e / nanasse; vulìsseve ’e cunfiette? / Nanasse! ’E cunfiette, ’e muscardune!

nante: *avv. Nnante. Nanze. Annanze.* Avanti. Davanti: *’a nanze. Luvammo ’e pprete ’a nanze ê cecati.*

***Poesia Popolare. Fruste ccà, Margaritella, / ca si’ troppo scannalosa, / che per ogni poca cosa / vutte nnanze la gonnella. / Fruste ccà, Margaritella.

***Poesia Popolare. V-otta, carrese, e bottame ’stu carro, / Passa chiù ’nnante, e nc’ è ’na ’ncarratura.

***GB. Della Porta. No se rascione chiú delle cose passate; perché ognuno vuole scusare le sue rascioni e accrescer quelle del compagno, e cosí l’ingiurie si vengono a rinfrescare: da mone nnante non se ne parle chiú.

***Basile. Ma, – ’nnanze che lo Sole scesse comme a protamiedeco a fare la visita de li shiure che stanno malate e languede – se sosette lo recapeto e sbignaie,

***Cortese Ma la vammana disse: “Mo’, compare / la mecco ’nterra e po’ tu pigliatella / ma lasammella nnanze covernare / ca piglia friddo po’ la pacioncella”.

***Velardiniello. Ciento anni arreto che era viva vava, / nanti che fosse Bartomeo Coglione, / stato m’è ditto che l’uciello arava / e si sguazzava a lo Chiatamone.

***Basile. Tanto che lo povero patre, pe tentare l’utema prova, non sapenno autro che fare dette ordene che se facesse na gran fontana d’ueglio ’nante la porta de lo palazzo,

***Cortese Tu dice chesso mo’ ca non staie sana / e lo dolore te leva de siesto; / ma nnante de pescruozzo te nne piente / e farraie commo n’autra. Ora mo’ siente.

***Sgruttendio. E ghiette ’nnante a Cecca a passïare, / Co facce rossa, a mmuodo de presutto, / Da fa’ na Dea Megera ’nnammorare.

***N. Capasso. Si te n’affienne, e pare stravagante, / che sto màfaro parla da dereto, / viene dereto ca te parla ’nnante.

***F. Cerlone. So muorto nsaluta mia! tengo na vipera a lo core, no ruospo dint’a lo naso, le gamme a trapenatora, no scartiello nnante, e n’ auto arreto, so muorto bene mio! so muorto l

***Poesia Popolare. Bello canta’ che fa la calantrella / Un’ora ’nnante juorno, la matina! / Bello magna’ che fa la pecorella / Che trova l’erva fresca e non cammina!

nariaturo: *s. m. Trapanaturo*. Naspo. Aspo.

***Poesia Popolare. Perillo. Perillo, me songo ’nzurato, / Che bella mugliera, che m’aggiu pigliato, / Nu’ me ne curo ch’è scartellata, / Abbasta che tene lu ’nariaturo.

nasà: *v. tr. Annasà*. Annusare, fiutare. Subodorare. *Uosemà*.

***Basile. Ora chisso, a pena arrivato e moscheianno e annasanno la pella, couze subeto da miezo a miezo decenno: «Chisso cuoiero è de l’arcenfanfaro de li pulece».

GB. Valentino. Ogu' uno commne cane addora, e annasa / Ogn' uno comme lupo stà arraggiato, / Attiento de vedè comme po ffare, / Pe ppotè ì de ronna, e ggranciare

nasca: *s. f. Nasecchia.* Narice, naso schiacciato. *etim.* Lat. "nasica".

***Basile. Non tanto coffiare, / ca t'ammacco 'sse nasche!

***T. Pignatelli. Napule tene nu sènzo duciazzo / ca trase 'nte nasche e sbèrgena / 'a tennerùmmeca de sere 'o vierno / ca cadeno 'ncopp' 'a ripa do mare / 'n chiéie 'e durcezza / e s'arredecano 'o Maschio Angioino / comme fussero avertimènti / d'ùrdema alleverènzia.

***G. D'Antonio. Via, receta Giangurgolo Petazzo , / Che juoche a mpizze mpazzo co ssa nasca, / Che mmala pasca, non arraglie chiù? / `Su priesto, o mo te faccio na paura.

***R. Bracale. Abbrile, abbrile: sta venenno Pasca! / Ll' erba nuvella sape d'aria fresca, / attuorno attuorno 'na mmescafrancesca / 'e cient' addore, te pizzica 'a nasca…

nascuso: *agg. Annascuso. Nascunnuto.* Nascosto. *De nascuso*, *avv.* di nascosto.

***Basile. otra che non era possibile che fosse potuto foire ped averele fatto no 'ncanto, che si n'avea 'n mano tre gliantre nascose drinto a no travo de la cocina era opera perza che potesse sfilarennella.

***Basile. Nella, che spantecava per lo prencepe, téntase la faccia e stravestutase tutta, de nascuso de le sore se partette da la casa pe irelo a vedere 'nanze la morte soia;

***Basile. è 'no vacile d'oro che sta chino / de tuosseco e venino; / è 'no prato shioruto, / che dintro 'nc'è 'no serpe nasconnuto.

***Basile.. Deh quanta me ne fa 'sto cecatiello, / nato come Dio vole a l'annascuso, / 'sto zaccaro d'Amore presentuso!

******Cortese «E comme a dire non se ponno asciare? / O songo erve, o so' prete, o so' parole: / Perché a lo munno sulo ste tre cose / Le gran vertute teneno annascose».

***Sgruttendio. Fa' cunto ca ioquammo a covalera, / Io so' nascosa già: vienola, te'". / Io me sosiette e corze de carrera, / Ma 'nnitto 'n fatto me scetaie perché / Tuosto de fronte dìje a la cemmenera.

***GB. Valentino. E cchille quale teneno nascuse, / Preammole, prociesse, e testarniente, / Che pperzò tanta case sò scasate, / Chiste pure song'uommene nnorate.

***P. Sarnelli. «Te rengrazio, zia mia», disse Belluccia, e datole na mappata de farina e na fella de lardo, 'annascuso de la cajenata: «Tèccote chesto pe mone, – decette – ca si lo designo mme resce te voglio pigliare pe donna de compagna».

***N. Lombardo. Già la Luna a ffa' spuonole era 'sciuta, / e pecché co lo frate stea 'nzorfata, / pe non se fa' abbede' stea annasconnuta / dereto a no pontone de la strata;

***G. D'Antonio. Sto tradetore, o Mastro vertoluso, Mo proprio all'annascuso s'ha cardate Lo zoffritto, e stufato.

***Poesia Popolare.. ’O quarantatrè / Nascuse dint’ i viche o ’nmiezo i ppiazze / So disperate e fanno cose ’i pazze / Se sentono i spare a tutte pizze / Songo i guagliune e Napule songo i scugnizze
***M. Bianchi. Annascuso d’ ’o patrone, / Faccio ’e rrote d’ ’a carrozza! / O patrone m’ammenaccia! / ’A patrona me ne caccia! / Pecche troppo belle ’e ffaccio / Sti zeppole c’ ’a vurraccia!
***S.A. Scitto cu nu poco ’i nzogna, i ppagnuttelle èvano cotte nt’û furno ’i campagna, nettampoco for’â loggia ma rinto â casa, ncoppa û fuculare, annascuso ’a r’i vicini ’i casa, cumme a mmariuoli.
nasécchia: *s. f. Naserchia*. Narice, naso schiacciato. *Nasca. etim.* Lat. “nasica”.
***Basile. Scumpe tu, maccarone senza sale! / -Madamma pocofila, caccia–’nante! / -Naserchia, guallaruso! / -Llocco ’nce va lo nore, / po si’ mostrato a dito: / scumpela priesto, sbracate, marito!
***Sgruttendio. S’ a te, Naserchia mio, spaparanzato / Stace Parnaso, e nce puoi ’ntrare e ascire / E pe sso canto Apollo t’ è obrecato / Tanto ch’ appilo, e no’ lo ppozzo dire, / Non è conciesso, po’, a tutte trasire / Dove Apollo è de lauro ’ncoronato:
***G. D’Antonio. Muto mme frusceno scumpe ssa vernia, - Cernia tosta, cajotola, naserchia.
***A. Serrao. ’O tiempo sciùlia / e che se passa arreto nu poco poco / arreto comme si fosse mo’... / n’ata jurnata strèuza / i’ cu’ e nnaserchie fredde / pe’ ’nnant’ê llastre, janche / tìttule e trezze d’aglio niente struscio / chiù e ’a sotto n’arrenzà / chi va e chi vene muro muro, ’a sotto / tantillo ’e neve, ma na foja cuieta
***S.A. Primmo ca tu ngrifi a nasécchia, ausumanno áfeto r’allitteráto, t’aggio ’a rìcere priésto priésto, chiatto e ttunno, ca chistu spruloquio è nu passatiempo ca vaco mpapucchianno senza presumènzia ’i scenziáto, scitto pe mm’addivèrtere liggènno chilli patatiérni r’a lenga napulitana.
nasélla: *s. f.* Donna arcigna. da ricondursi a *nasecchia*.
***P. Sarnelli. brutta scigna cacata, caca–trònola, nasella, scanfarda, piscia–pettole, lejestra, jenimma de vordiello, maddamma poco–fila, cacciannante, pedetara, mmerdosa, sciù, sciù, schifienzia!
***Poesia Popolare. Chesto t’ ’o ddico a tte, lu mar’ e nella, / Nasella ’e cana mia, quanto sì bella!
nàtica: *s. f. Nateca*. Natica, pacca. *Vacante ’e natica*, per il *raù*. *etim.* Lat. “natis”, sedere.
***GB. Della Porta. L’uocchio dello bifaro me se fece tantillo e le nateche me facevano lappe lappe; ca se m’arrivavano, me ne sorchiavano commo n’uovo friscu.
***Cortese Se viene a ’scire prena et aie golio / de quarche cosa, tiene mente a l’ogna / o te tocca la nateca. Faie, ch’io / fice a fràteto ’nfronte na scalogna / che se nne desperaie lo figlio mio / e foiette pe’ collera a Bologna.
***Sgruttendio. De li trommiente tuoie ecco l’ affetto, / O Ammore, e già m’ haie consomato e strutto, / E st’ uocchie russe miei pareno ’n frutto / Nateche de

vracone de moretto. / Aimé, già me ne scolo e bao ’n brodetto, / E lo sciato se n’ esce a grutto a grutto, / E paro iusto spito de banchetto / O n’ uosso spollecato de presutto!
***N. Lombardo. Curre, puca mia d’oro, e bba’ a cconcorrere, / miettete tutte quante sotta nateca. / N’ave’ appaura manco de l’ancroja, / ca te vene a ssentire mamma toja".
***Feralintisco. Sarria meglio, e mettisse / Le nateche à la vrasa.
natta: *s. f.* Panna del latte. *etim.* Spagn. “nata”, velo, crema, panna.
***Velardiniello. U ciéfaro zumpava frisco frisco / r’a tielluccia quanno lu frijvi. / ’I natta e ’i ricotta e ccaso frisco / nc’era na grascia e cchiù nun ne vulivi. / U cuzzicáro te chiammava a ssisco / pe t’ammustá patelle vive vive.
***Basile. Ma pocca lo diascance v’ha cecato, vedite che pozzo fare, puro che ’nce sia lo ’nore mio: ca lo sango non se pò fare latte natte, e all’utemo dell’utemo me tira la carne e la pietate de lo caso vuostro
***Basile. teneva n’uocchie a zennariello che t’affattorava, na voccuccia vasarella da farete ire ’n estrece, na canna da latte natte che faceva spantecare le gente
***Sgruttendio. A na fronnella de sse toie chiatta / Li Resinare bello allegramente / Pe cchiù nce ’ncannarire assai la gente / La manteca nce spanneno e la nnatta.
navètta: *s. f.* Tram a due carrozze.
***E. Di Donna. ricordo nce passaveno ’e nnavette.
ncacaglià: *v. intr.* Tartagliare. Parlare *cacaglio*. *Cacagliuso*. *etim.* Voce onomatopeica.
***G. D’Antonio. Ah cacaglia de merda, appila nppila ssa canna de chiaveca, ca , ca, ca , ca, tu, tu si stato lo fac toto de sto ratto.
***Scarpetta. Uh! Parla cacaglio! Me l’avete fatto addeventà cacaglio! Liborio mio, comme te siente?
ncafurchià: *v. tr.* Nascondere. Riporre in un *cafuorchio*. *etim.* Da “catà+forica”, fogna.
***Basile. Perzò, dato drinto la fesina de nuce conciate che la mamma le disse ch’era de tuosseco, maie levaie mano fi’ che no scoperze la petena e, chinose buono la panza, se ’ncaforchiaie drinto a no furno.
***Basile. Bene mio, si vuoi fare la nonna, corcate a sto lietto, ma, comme si ’ncaforchiata dintro a le lenzola, stuta la cannela e stà ’n cellevriello a fare chello che te dico, si non vuoi sgarrare lo filato
***Cortese Vedenno ad isso correre e trottare / Che sempre appriesso avere le pareva / Palle arrammate pe lo spertosare, / Né maie se ferma e sparafenna e sporchia / Fin tanto ch’a palazzo se ’ncaforchia
***Sgruttendio. O sì zella che maie / Né pece né bessica la sanaie. / O sì comme a la zecca, / Che se ’ncaforchia cchiù si cchiù è toccata:
***P. Sarnelli. volea stipare, ’nzerrare e ’ncaforchiare, ghiea sciccanno li rubbine e li cravunchie da le mura e da lo solaro, facea cose de l’auto munno
***D. Basile. Encè nesciuno maie, c’havesse visto / Cosa cruda, e spietata chiù de chesta, / Ch’aggio io dinto a lo core, ammore è sdigno / Se nce sò ncaforchiate, e forte stritte / L’uno cò l’autro ch’io nò saccio commo / Non me strua de docezza, mora, e campa,

***N. Capasso. Dint'a no fuosso pò comm'a fardiello / Subbeto è incaforchiato, e no ncè niente / da lo nascere a fa lo papariello.
***G. D'Antonio. Mala spina revelaie doppo` a li duje consoprine suoie, Marchionno Cacafasule, e Soleviesto Magnafriddo che s' annascosero a no cafuorchio, quanno sti Ciaferre traditure furono tagliate a ppiezze.
ncagnà: *v. tr.* Scambiare.
***Basile.... né Preta 'n zino, né Pesce marino 'ncagnalo, né Anola tranola, pizza fontanola, né Re mazziero, né Gatta cecata.
ncagnato: *agg*. Arrabbiato.
***Poesia Popolare. Ah pi nciuè / sta ncagnata che vuò da me? / Mammeta lu ssape e t'u vo' dice pure a te.
***Basile. Lo quale, si be' steva 'ncagnato co Parmetella, puro lo sango non poteva farese acqua e, vedennole fare sto sciabacco, le disse: «Tradetora, ched hai che chiagne?»
ncagno: *avv*. In cambio. Da *cagnare,* cambiare.
***Basile. Piacquette a lo re sto parere e fece 'ntennere a Moscione che denare volesse 'ncagno de la mogliere che l'era stata prommessa
***Basile. mannato la figliastra a guardare puorce se ne 'nammora no gran segnore, ma pe malizia de la matreia l'è dato 'ncagno la figlia brutta e lassa la figliastra drinto na votte pe la scaudare.
***B. Saddumene. se dette lo caso, che le balice de sti duje giuvene fossero tanto simmele, che la matina de notte volennose partire Casimiro, lo Creato sujo pegliaje ncagno de la Valice de lo Patrone, chella d'Aurelio, e se nne jettero:
***G. D'Amiano. Campe cu lloro, nun 'e llassà sule, / ca, 'ncagno 'e chestu ppoco 'e cumpagnìa, / te danno sentimente e fantasìa, / e canuscenze vecchie, e primmarùle.
***S.A. Accattàvamo uóglio, fasuli, ciceri, pasta e ccarne ma chilli cafuni nun vulevano i sordi ncagno ma scitto a rrobba. Vestiti, cuperte, scarpe e ttant'ata cummudità ca lloro nun tenevano.
ncaióla: *avv. Ngaiola*. In gabbia.
***Poesia Popolare. Da do' è 'sciuto 'stu ciuccio ch'arraglia? / Chisto me pare 'na scigna 'ncaiola. / Piglio 'na preta ce la mengo 'mpietto, / Lu facc'ir' a la cort' a lamentare.
***Poesia Popolare. Faccia de 'na cestùnia 'ncaiola, / Si' chella che butava l'ariatella? / i' te teneva pe' bona figliola; / Tu si' la capa de li rruffianelle.
ncammisa: *avv*. In manica di camicia. In camicia da notte.
***Poesia Popolare. Bella figliola, mmàneche e 'ncammisa, / V'iato chi te dà lu primmo vaso; / Si te lu desse i' sarria 'mpiso, / O pure a la galera cunnannato.
***Poesia Popolare. Siente, ma, ch'è succiesse da tre sere, / Steva ncammisa pe' me ì' a curcare. / Quanne a la porta mia nu cavaliere, / Dicenno arapre ca porto denare / — Aprì' a cliest' ora nu nce sta piacere; / Venga do iuorno chi me vo' parlare; / So' zetelluccia e l'annore me 'mporta; / Da notte nun s' arapre maie la porta.
ncamuffa: *avv*. Di nascosto, furtivamente. *Accamuffá*.

***S.A. Nce truvavo quacche vestito americano ’i sichinenza, na suessa ’i lana, nu paro ’i cazuni ’i tela blu ca tenevano a vrachetta c’a zibabba, e tutto chello ca nce vuleva, ncamuffati mmiezo a ll’ati faticaturi, cumme si fóvano brucculini, nfino a qquanno putevano appresentarse û distretto r’a pulissa p’avé na risirenza a rregula.

ncanato *agg*. Ostinato, intestardito.

***N. Lombardo. E steano tutte duie tanto ncanate, / Che pparevano vufere stezzate.

***Scarpetta. Grazie, grazie tanto. (Povero giovane! S’è proprio ncanato cu me!)

***Scarpetta. Lo capisco, ma nun saje chella comme tene a chillo figlio, poco manca e lo mette sotto a na campana! Ma io credo che chillo stasera ccà vene, pecché nce steva troppo ncanato.

***R. De Simone. Me l’ha fatto annammurà / La cammenatura e lu pparlà / Si bella tu nun ci jvi / Annammurà nun me facivi. / Ah pi nciuè / sta ncanata che vuò da me? / Mammeta lu ssape e t’u vo’ dice pure a te.

***R. Bracale. nce voglio ancora arraggiunà pe dille / tutte ’sti j uorne mieje e tutto chello / c’ aggiu perduto, ahimmé, comme a ’nu pullo / venenno appriesso a tte a rrotta ’e cuollo, / ’ncanato – e quanto! – ’nfino ’int’ ô medullo!

***G. D’Amiano. Pirciò, ’sta ggente, è spruceta e ncurnata, / e, quanno ncoccia, nun ce stanno sante; / tene na cèra ’e guerra ’a cchiú ncanata, / ca mette suggezzione a ttutte quante.

ncanna: *avv. Nganna*. Alla gola. Avere uno *ncanna*: Non sopportarlo. *Canna*.

***Velardiniello. E mo a carne ’i vacca e r’a vitella / te volle ncanna, e nunn a puó ccattá! / E ttanno puro a na taverna n’accio / cu nu turnese avivi, e sanguinaccio.

***Basile. «Ora va’ te ’nforna, dea Cocetrigno! chiavate na funa ’ncanna, o Elena! tornatenne o Criosa, e Shiorella, ca le bellezze vostre so’ zavanelle a paragone de sta bellezza a doi sole, bellezza comprita, ’nteregna, stascionata, massiccia, chiantuta! grazie de sisco, de Seviglia, de truono, de mascese, de ’mportolanzia, dove no ’nce truove piecco, no ’nce ashie zeta!

***Sgruttendio. Isso ha puosto lo chianto e lo dolore / pe’ confine a lo riso e a lo delietto… / ’Nfrutto si mo te da’ ’nu po’ de gusto, / craie cu’ trummientete l’annozza ’ncanna.

***P. Sarnelli. Sulo a la matrèja de lo Rre, che se chiammava Pascaddozia, l’annozzaje ’ncanna sto muorzo, e no’ nne poteva scennere lo zuccaro tanto ne restaje ’ngottata:

***D. Basile. Sirvio lo bederraie, / Ca te sarrane schiava / Sta povera figliola, / Si bè le miette ncanna na magliola;

***Poesia Popolare. ma la vecchia de Vava Alosa / sùbbeto disse: Ah schifenzosa! / de sta manera nun truovi partito / ncanna te resta lu marito.

***Poesia Popolare. Famme ’na grazia ca me la puoie fare: / Cavame ’sta catena da ’stu pere. / Si no me l’aggio da fa’ n’ammico ferrare. / De fierro me la faccio ’na catena. / ’Ncanna me la voglio ’ncatenare / Non me la levo se nu’ me piglio a tene.

***Poesia Popolare. Cuinme si' brutto, puozz'èssere acciso! / Ncanna la puozz'avè 'nà scuppettatata! / Sett'anne puozze sta' 'ngalera 'mmita, / Ott'anne puozze sta' 'a lietto pirciato. / Ca puozze fa' 'na morte de sbannito, / Seuza cuscin' e cu' 'na lampa a capa.
***Poesia Popolare. Te iura, te prumett' e po' te 'nganna! / Guai' 'a la ronna che se fide d' ommo / E nun ze fa' chiava' 'na funa 'ncanna!
***Scarpetta. No, Emì, non ne tengo voglia, e po' tengo la gola riscaldata. Anze mò sa che faccio vaco dinto me voglio arricettà no poco la cammera mia, quanno vene papà me chiamme. (Vì quanta premura pe D. Felice, e pure chillo l'annozza ncanna.)
***A. Serrao. 'nnante 'a casa mia se vedeva 'a campagna / spasa nfì ê fuosse / 'e nu munno ca se lagna / addò se parla na parlata doce / musso musso maje 'ncanna e crescènza nun só / pe' ll'uocchie 'e figlie...Adda fernì / 'o suonno...
***R. Bracale. Nuje èramo cchiú gruosse: giuvinotte / ggià cu 'a cravatta 'ncanna e 'e bbarbe tante, / gente 'e vint'anne e cchiú (chillo 'e diciotto – / Tonino… – era 'o suggetto 'e tuttu quante…)
***R. Bracale. Naturalmente senz a foca 'ncanna, / pavanno 'o gghiusto, senza ca me sporpo, / senza ca ce refonno e acqua e rranno…
***S.A. A neglia r'a sfraucimma r'i pprete scarrubbate ce arrivaie nfaccia, ce trasette ncanna, nt'â ll'uocchie e rint'î panni e nnuie nun sapevamo cchiù addó correre e qqua' santo e mmaronna chiammá.
***S.A. N'addóre 'i nchiostra néra / nu calamàro 'i vrito / scardáto, rint'û bànco / nu nquácchio nt'û quaderno / arrighe, riéci righe, / na cioffa róssa ncanna / a primma elementare / e na maésta tosta / ca parla taliàno.
ncannaccata: *agg.* Ingioiellata con eccessiva dovizia di collane e *cannacche*, ornamenti. *etim.* Arabo "kannaqa".
***R. De Simone. Tie' tie'!... e comme se frusciano!... Ué... 'A verite 'a marchesa Scapece?... Llà assettata!... Tutta 'ncannaccata ca me pare nu cavall' 'e Muntevergine!... E comme se pacchea!...
***Poesia Popolare. Chill' 'o monaco sentette / e 'nnammurato se facette / E a mamma tutta priata / ha vist' 'a figlia ncannacata / E a mamma tutta priata / ha vist' 'a figlia cu 'o nnammurato
ncannarì: *v. tr.* Stuzzicare l'appetito, allettare. *etim.* Da "*canna*", gola.
***Sgruttendio. A na fronnella de sse toie chiatta / Li Resinare bello allegramente / Pe cchiù nce 'ncannarire assai la gente / La manteca nce spanneno e la nnatta.
***G. Fasano. ch'io te nce voglio 'ncannari' cantanno!
***B. Saddumene. Chesto non saccio; ma st'aniello / Mm'hà fatto ncannarire.
ncannarirse: *v. rifl.* Essere attratto, desideroso, voglioso.
***Poesia Popolare. - 'a canzone c' 'o liuto / 'o guarracino s'è ncannaruto.
ncannaruto: *agg. Cannaruto.* Goloso, desideroso.
***GB. Valentino. Quale l'erano tutte obbediente / Servennolo co grann'attenzione / Ed io vedenno chesto 'ncannaruto / Steva de lo servì porzì speruto.
***Basile. La quale, dopo mille negative e contraste, all'utemo, 'ncannaruta dall'offerte, 'ncroccata da le promesse, sbagottuta da le menaccie, venciuta da li

prieghi, le deze la testa pregannolo a tenerela cara, pocca l'amava chiù de na figlia e la stimava quanto se fosse sciuta da li rine suoie

ncapo: *avv. di tempo*. In capo a... Entro...

***GB. Valentino. Mperrò da te desidero sapere, / S' a ttiempe tuoie sì stato corìuso / Se t' è benuto ncapo sto penziere / Fatte trovà pe nnasceta famuso,

***Basile. 'Ntiso chesto Parmetella commenzaie a cammenare pe valle e pe munte, tanto che le scarpe de fierro 'ncapo de sette anne se strudettero.

***N. Capasso. Morbo s' ha posta ncapo na chiommera, / Ch'è tutt'addore, e riccio natorale. / Copierchio vo, che sia rrobba de Fera, / Tertullo, che l'ha avuta a no Spetale -

***B. Saddumene. Nnzorà mia miao'; no me jastemmare. / A lo tiempo, che simm'oje / Lo nzorare s'è pazzia. / Chella nzegna de lo Voje, / Peppo mio me fa tremmà! / Semp'è meglio a stare sulo, / Ca chi piglia la mogliere, / O na sporta de fasule, / O na sarma de pensiere / Sempe ncapo ha da portà.

***I. Cavalcanti. Si te venesse ncapo de fa pe stufato no bello lacierto va buono assaje, e chisto lo può fa pure mbottunato, facennoce no pertuso co lo cortiello pe mmiezo, e chillo pertuso lo mbottunarraje de passi, pignuoli, petrosino, majurana, no poco de lardo tutto ntretato, e si nce miette no poco de saciccio nce sta buono assai pecchè chesto cape quasi a ogne ncosa.

***G. Quattromani. Oh, chiavatello ncapo, ninno mio, / Spiegarlo vierzo a bierzo non se po', / Sbavejarlo ngnorsì comme facc'io, / Ma fa na cosa bona po gnornò.

***Poesia Popolare. Àrbero 'e limmo, / Arrobbatelle 'e llire 'a tata / Ce ne partimmo / 'Ncapo 'e nu mese po' turnammo a casa.

ncappà: *v. tr. Ngappà*. Acchiappare. Incappare, trovarsi per caso.

***GB. Della Porta. Serra, ca te sia serrata la canna dello manduoco co no chiappo. O negrecato Iacuoco, ca no saccio che m'è ntravenuto, ca sto peo che se fosse ncappato nmano de turchi.

***Basile. E, puostose a cavallo, co li cane fatate iette a lo vosco, dove, soccedutole lo stisso ch'era socciesso a Canneloro e trasuto a la grotta, vedde l'arme de Canneloro, li cane e lo cavallo legate, pe la quale cosa tenne pe cierto che lloco fosse 'ncappato l'ammico.

***Cortese. Malannaggia lo bisco che 'ncappaie / Commo auciello sto core a tanta pene! / E pocca mo me faie sto bello tratto / Te sia nmarditto quanto t'aggio fatto.

***Sgruttendio. Già so' 'ncappato dinto a sto mastrillo, / O mmaro me, ca no sto cchiù 'n coccagna! / E accossì me diceva Masto Grillo: / "È la femmena comme a la castagna, / Mo me n' addono, mo che chiango e strillo / Ch' è bella fore, e dinto ha la magagna".

***GB. Valentino. Quanno da me pigliato s'ha quant' aggio / Che pparicchie a sti guaie nce sò ncappare, / Comune jammo co st' uommene nnorate?

***F. Cerlone. E te pare poco? nce po ncappà ogne povero nnozente. S'è ghiettato lo banno sotto pema de tre butte de corda, e sett' anne de galera, a chi tenesse ncuollo, o spennesse zecchine Veneziane.

***I. Cavalcanti. Statt'attiento mperò che non siano li niri, e a chesto no nce vo niente pe lo canoscere; si lo sciore è janco, allora sonc buoni, si lo sciore è russo, allora so niri, e fanno assai male alle biscere e abbesogna sapè che co chisti pesielli niri nce ncappano paricchie galantuommene, pecchè chillo che ffà la spesa, pe spennere chiù poco, e farese la varva s'accatta li niri,

***Poesia Popolare. Guaglione, che t'appienne a tanta frasche. / Che frisco vuò' piglia' int' a 'stu bosco? / Vene 'nu iuorno che se schiànteno 'e ffrasche / Rummane voce' aperta a 'ncappà mosche.

***Poesia Popolare. E lassarraie li guaio. / Come 'ncappaie Giacchino: / Te fanno lu scarpino, / Pe' San Gennaro!

ncappato: *s. m. Ngappato*. Amante, innamorato.

***Poesia Popolare. Avante alla porta ce sta mia zia. / E la maesta a fà la spia, / Ma lui tiene lo santo dato / Ca se venesse quacche ngappato.

ncappucciata: *s. f.* Lattuga incappucciata (*lactuca sativa*).

***Scarpetta. Io che saccio tu che staje dicenno: io t'aggio ditto mpareme a scrivere e a leggere. -/- Aggio capito. Va, vedimmo a che staje co la lettura. -/- Quà lattuca? -/- No, la ncappucciata! La lettura... Giannetto lo sai?

***Viviani. Sciasceano 'e gallenelle, tanta pasche, / sciascea st'anema mia ca vo' campa'! / Cu 'a 'ncappucciata tennera, / ca verde 'a terra fa, / na festa st'uocchie vedeno, / quanno te sto a guarda'!

***Poesia Popolare. 'Nzalatella nuvella, 'a 'ncappucciata 'e Pasca! / Mo so' arrivato da 'o Pascone: chi s'accatta 'sta 'nzalatella? Tengo 'a peperina, 'arucola, 'o purchiacchiello / e 'o cerefuoglio! 'Nzalata nuvella 'mmescata! / 'Ncappucciata, 'nzalata riccia, lattuca! Robba bella!

ncapunirse: *v. rifl.* Intestardirsi.

***R. Bracale. Cchiù me va storta e ne piglio chianette / e cchiù me 'ncapunisco eternamente… / E sa' che dice 'a ggente d' 'o quartiere? / C' aggio fatto 'a furtuna… d' 'o pustiere!

ncaricarse: *v. rifl.* Occuparsi, preoccuparsi.

***Poesia Popolare. E mmastu Raffaele / era nu capo fummatore / pe s'appiccià na pippa / metteva chiù de n'ora... / Ellà llà llà / sempe chesto sai fà. / Si' mmastu Raffaele / e nun te ne ncaricà!

***Scarpetta. E non l'haje ntiso? A la stazione a ncontrarle. Si non venene pe li 9, aspettammo nfino all'una. Oh, li voglio ricevere comme se commene. Tu pe tre ghiuorne non te ne incaricà d'arapì lo negozio, starrà chiuso... Haje da magnà ccà, lo capisce che tu si lo sposo?

***A. Ruccello. Siente, Catarinè… Facette essa…. Ma si muresse mammà… Tu c''o dicisse a papà ca se spusasse a me?.... E chello mo' more mammà… Dicette Catarinella… Nun te ne 'ncaricà… mo ce penz'io…

ncarmà: *v. tr. Nciarmà*. Benedire. *etim.* Lat. "carmen", formula sacra.

***GB. Della Porta. È lo vero che tu hai no demonio che te caca nduosso; e se me ntrattengo troppo con tico, che quarcuno non cache ncuollo a mene. Se si' spiritato, fatte nciarmare.

***T. Pignatelli. 'A vacànzia è fernuta e me garbizza / sto chìarfo ca 'ncarma / l'appecundria.

ncarnato: *agg*. e *sost*. Che ha colore rosa pallido carnicino.

***Poesia Popolare. Figliulo, fatte arreto fatte arreto, / Cà ci ha mannato ’o primmo ’nnammurato. / Me l’ha purtato zùcchero e cupeta, / ’N’auiello d’oro e ’na nocca ’ncarnata.

***Poesia Popolare. Chesto lu dico a tè, rosa ’ncarnata, / Chi sta vicin’ a buie more dannato.

ncarrà: *v. intr. Ngarrà.* Indovinare, riuscire in una operazione. *etim.* Spagn. “engarrar”, conseguire. Per altri autori: Franc. “n-egarer”, non sbagliare.

***F. Oliva. Orzù tornamm’a nuje, ss’affettolillo / Ch’avit’int’a le chiocche, / La volite ncarrà? levatevillo.

***G. Palomba. Ferma birbò, già l’aggio ncarrato. / Caccia tutto assassinio briccone.... / Ma io stesso mme songo afferrato! / Ah l’arraggia mme fa sbarià!

***Scarpetta. D. Felì, stateve llà, non ve movite, vuje venite dalla parte mia. D. Felì, quanta dite sono queste? -/- Tre dita. -/- Va bene. -/- Tre dita. -/- Ha ntiso. -/- Aggio ncarrato.

ncarratura: *s. f.* Solco lasciato dai carri. Rotaia.

***Poesia Popolare. Votta, carrese, e bottame ’stu carro, / Passa chiù ’nnante, e nc’è ’na ’ncarratura.

ncaruso: *agg*. A capo scoperto. Contrario *Scaruso*.

***Cortese Quanno la voce soa da coppa ascota / Sùbeto se fa ’nnanze a la ’ncaruso, / Decennole: «O Segnore letterato, / Pe mille vote singhe ben trovato!

***Sgruttendio. Se canto cchiù d’ ammore, o Cecca cara, / Ch’ io pozza deventare no vavuso, / E quanno chiove io stia scauzo e ’n caruso.

***GB. Valentino. Ca se vede.cchiù d’uno bencreiato, / Che manco non se, degna sta ncaruso / A la Ghiesia, azzò che lo pegnato / Non piglia fummo, e stace ncoperchiato.

***F. Oliva. chi è zuoppo; chi pe famme non se reie; / chi ha le brache o le ccauze spertosate; / chi sta senza cappotto, o va ’n caruso / ch’è sfatto lo cappiello, e chi v’all’uso.

ncarzà: *v. tr. Ngarzà*. Incalzare. Incastrare. *etim.* Spagn. “engarzar”.

***Basile. So’ tutte lavafacce e fegnemiente: / te coffeia, mette ’miezo, / da la quatra, pascheia, piglia paise, / te ’nzavaglia, te ’ngarza e te ’nfenocchia / e te ’mbroglia e te ceca e te ’mpapocchia!

***G. Quattromani. Non de sapé marìteto ngarzato / Co na brutta scalorcia forastera, / Fance pe ccaretà na bbona cera, / Non bide che nce stà p’ascì lo sciato.

ncarzapellire: *v. tr. Ngarzapellire*. Ingalluzzire. Irritarsi. *etim.* Arabo “ghazara”, incitamento dei saraceni negli assalti.

***Basile. la Virtù, che fai ’ngriccare li ’nciegne, ’ngarzapellire le mente, affinare li iodizie, abbracciare le fatiche ’norate e mettere le ascelle pe volare a le sette celeste

***Basile. Tanto che le vecchie, che s’erano poste ’n tuono e ’ngarzapellute de l’afferte e ’mprommesse de lo re, pigliattero consiglio de non se lassare perdere sta accasione de ’ncappare st’auciello

***Cortese Mo prega chi le denga quattro botte: / Vide commo nce sta ’ngarzepelluta! / Da dove Ammore sto gioiello sceuze, / Da la Chiazzetta, o vero da le Ceuze

***Sgruttendio. Uh, uh! quanto ne faie co ssa bellezza! / Comme te picche e staie ’ngarzepelluta! / E s’uno se sbarretta e te saluta / Manco lo sguarde e bai co l’ auterezza.

ncasà: *v. tr.* Calcare, pigiare con forza, stipare. La pioggia che aumenta, *ncasa ’a mano. etim.* Lat. med. “incassare”.

***F. Russo. Si martiello vuie site, ammore mio, / io songo chiuovo, e comm’ a chiuovo traso. / E cchiù sbattite forte, e cchiù tras’ io, / faccio pertose; e cchiù ncasato, ncaso!

***Scarpetta. Ah! Eccoli ccà, so’ venute. Jamme, belli figliù, ncasate la mano, forte.

***L. Chiurazzi. Cu’ ’stu trummone che porto sotto / pe’ tutta Napule vaco giranno. / Siente “Giuvanne!” stanno chiammanno / “miétteme a bévere”, e io stongo a da’! / “Sta giarra sciàcquame”, “damme la ionta”, / “Quanta sammuca! chest’è ’nu sghizzo, / ’ncasa la mano, tu, a ’stu verrizzo…” / Pe’ chesto sempe stanno a chiamma’!

***Viviani. E m’aggio fatto ’e ddiece d’ ’e sunate. / n’aggio scassato pelle ’e tammurrelle! / Ma tanno me pugnevano ’e ggranelle: / ’ncasavo e ascevo sulo ’int’a ll’esta’.

***R. De Simone. Chi nasce ncunia e chi nasce martiéllo / Si stu martiéllo ncasa e nnu’ m’apprezza / pure vene nu juorno ca se spezza.

***A. Serrao. ’Nfì a Padua chiove ’ncasa a chiovere / ’nfì a Padua ’e sciumme speretate schiantano / chiuppe e granate / uno addereto a ll’ato ’e munacièlle / ’e Ddio...

***M. Sovente. Chiuóvo sbattuto ’ncasato / ’int’ ’u muro, ’a càucia / tremma, se ne care nu piézzo / uócchie e mmane ammarciano / ’nzieme, nu sgarretiélle abbasta / pe se sentì comme fò male / ’u martiéllo.

***S.A. Pacche di sammarzane / nfizzate nelle bottiglie / dal culo forte rientrante / sbatacchiate su cuscini di sacchi / a ncasare l’estiva fragranza, / adagiate tra stracci e giornali / a bollire nella caurara / sulla bocca grande del fuculare.

ncascià: *v. tr.* Incassare. Conservare o riporre nella cassa.

***Basile. ’Ncasciaie a lo re sto conziglio, vedenno ca parlavano assestato e a separo e però tenne le mano e disse: «Aspettammo l’eseto de lo negozio».

ncatastà: *v. tr.* Accatastare, stringere. Mettere con le spalle al muro.

***G. D’Antonio. Ed, agghiustatele li cammie, Io ncafacciajeno, ncatastajeno, e fravecajeno a no tufolo de lo necerio.

***Viviani. Leva ’e mmane ’a pietto a mme! / D’ ’e ccapere d’ ’o Mercato songo ’a masta: / e nisciuno dint’ ’o stritto me ’ncatasta.

***G. D’Amiano. Tene ’a putéca dint’a stu pertuso, / addò, a stiento, ’nce pô stà assettato, / e attuorno attuorno tene ’ncatastate / migliare ’e tacche e ssòle già for’uso.

***S.A. Ron Bernardino r'a Cappella 'i Puortusalvo steva sunanno vintunora quanno u treno arrivaie, già carrico 'i centinara 'i cristiani ncatastati rint'a cchilli pochi vaguni ca nunn'erano stati nzerrati r'a pulisse.

ncazzarse: *v. rifl.* Adirarsi.

***S. Perrella. Pecché llá, quanno u mare s'è ncazzáto / Rint'a battaglia ca lle porta u viento, / se mena 'i forza nfaccia u bastemiento, / u spacca cumme fosse nu granáto!

***R. De Simone. Ué!... Non interrompé!... Si la chianella vuole provè... Assetté!... E 'nzieme all'ate aspetté! / Eh!... e non t'incazzé!... Assettate a mammà... pecché la chianella l'hai perza propetamente tu!

***R. Bracale. E beneditto dDio!, ma che t'afferra?… / Tu comme staje 'ncazzato, gioia mia… / Cerca 'e calmarte, jammo… miette 'nterra!… / Nun te farte piglià d' 'a pazzaria!

ncellevriéllo: *avv.* In senno. *Ma che te si' mmiso ncellevriello?:* Cosa pensi?

***Basile. fà sempre sto lietto ogne sera, comme ce avesse a dormire la perzona mia, adacqua sempre sta testa e sta 'n cellevriello, c'aggio contato le frunne e s'io ne trovo una manco, io te levo la via de lo pane». ***Cortese. «Spriémmete, figlia, spriemme, ca non dura / Troppo st'ammaro, e venerrà lo doce. / Spriémmete, bene mio, sta' 'n cellevriello, / Aiutate, te', scioscia st'agliariello».

***D. Basile. Sò ommo, e mme ne preio / Sò ommo, e nò le nnego; e tu chi sine, / Fusse maie le perammede d'Agitto; / Fuorze isso n'era ommo. / Stà ncellevriello Sirvio, / Ca chi vola troppa auto / Pe sse fa Dio, nterra fà no sauto.

ncentrà: *v. intr. Nc'entrà*. Entrare.

***Basile. Comme 'nc'entra lo vizio de la vita / co la tenta de lana e capisciola?! ***D. Basile. Mò uno co na vista gioveiale, / Mo nautro cò no tuocco de Manella, / Chillo che mme dace, è chiù refonne. / Te lo squascio, è facciole carrize: / Ma finte, perche sempre co la chiave / Nzerro lo core azzòcche nullo ncentra.

***F. Russo. Don Antò, te faccio pazzo! / Che nce nc'entra chestu ccà?

ncenzià: *v. tr.* Adulare. Incensare. *Ncenziamiénto*: adulazione. *Ncenziatóre*: adulatore.

***P. Sarnelli. E chella statola jelata facitela mettere 'nnante na chiaveca maesta, azzò sia 'ncenziata co li spreffumme che mmereta»

ncepullarse: *v. rifl.* Infuriarsi**.**

***Basile. E se puro quarche vota te vuoie 'ncepollare e azirriare, non te la pigliare co nui autre vassalle obedientissime vuostre,

ncieràto: *agg.* Sodo, duro.

***F. Russo. Culo ncerato, culo chiatto e tunno, / tuosto comm'a nu marmulo rasato.

***Viviani. Ma quanto è bella sta parula nosta; / sta campagnola, che felicità! / 'Ncerata, carna fresca e accussì tosta, / ca 'e ddete nu si' buono d' 'affunna'.

***Viviani. 'E muscarellone! / So' 'ncerate p' 'a freddezza, / so' chiù fredde 'e Carulina; / pure là truvaie 'na spina / quanno iette p' 'a tucca'! / Che pugnuta, che dulore / m'è rimasto dint' 'o core!

***R. Bracale. Sî 'na pappona, oj ne', senza 'na grinza, / 'ncerata e ssoda comme a ccarne 'e lonza, / ca – a pezzecarte! – embè ce vonno 'e ppinze

nchiaccà: *v. tr.* Imbrattare. *Nguacchiare*.

***Basile. le trezze so' a posticcio, / le ciglia songo tente a la tiella, / la facce rossa a chiù de na scotella / de magra, cauce vergene e bernice, / ca s'alliscia, se 'nchiacca, / se strellicca, se 'nchiastra e se 'mpallacca!

***Cortese « Mo' m'alliffo - Grannizia le respose – / tanto mme strellico e po' mme 'nchiacco / e faccio cheste masche comm'a rose / propio pararraggio la dea Bacco ».

***Sgruttendio. Quanno s' acconcia li capille Cecca, / E chelle masche se strellicca e 'nchiacca, / Né Benere o Dïana se nce mecca, / Ca tutte quante de bellizze smacca!

nchiacco: *s. m. Nguacchio*. Macchia.

***T. Pignatelli. Sì, 'ncopp' a quacch'àrvaro 'e vvote / s'ascia nu 'nchiacchietièllo ca fa penzà / 'o pede soie; abbascio, 'nzi lo mare

nchiaiato: *agg.* Ricoperto di piaghe, *chiaie*. *etim.* Lat. "plaga". Da notare la mutazione di "pl" in "chi".

***Sgruttendio. Me 'mbrognolaie, ca 'n fronte me cogli': / Da tanno, aimé, st' arma 'nchiaiata sta, / Ch' mmore 'n sosamiello me feri'.

***D. Basile. Io negrecato me sentie feruto / Mortalemente; volea mozzecare / A chelle duce lavre, / Che mmaveano nchiaiato;
***D. Basile. Va ietta l'arco, e chiù nò comparere, / Stutata è la superbia Cacciatore. / Ecco lo sfortunato, / Ma io chiù d'isso, che l'haggio nchiaiato.
nchiantà: *v. tr.* Piantare, abbandonare.
***Poesia Popolare. A Patella ca steva de posta / la chiammaie faccia tosta, / traritora, sbrevugnata, / senza parola, malenata, / Ch'avea nchiantáto l'Allitteráto / primmo e antico nnammuráto;
***R. Bracale. T'aggiu tenuta a mme stretta pe n'anno / e t'aggiu amata – e 'o ssaje – cchiú ca se pô… / e tu 'ntrasatta e senza 'na raggione / tu m'hê 'nchiantato, tu m'hê ditto 'e no!
***Canzoniere Napoletano. Hê lassato 'o farenaro, / hê 'nchiantato 'o canteniere, / hê traduto 'o salumiere... / 'o barbiere manc' 'o vuó!
nchiasto: *s. m. Nchiastro.* Impiastro. Persona noiosa. *etim.* Lat. "emplastrum", dal greco "émplastron" da "emplásso" spalmare. *Si' ppropeto nu nchiasto 'e lino.*
***Basile. co tutto chesto pareva no scarafone drinto na tela d'oro, né li cuonce, 'mpallucche, 'nchiastre e stelliccamiente fattele da la mamma pottero levare la forfora da la capo, le scazzimme dall'uocchie, le lentinie da la facce, le caucerogna da li diente, li puorre da la canna, le sobacchimme da lo pietto e lo chiarchio da li tallune, che l'afeto de sentina se senteva no miglio.
***Basile. le trezze so' a posticcio, / le ciglia songo tente a la tiella, / la facce rossa a chiù de na scotella / de magra, cauce vergene e bernice, / ca s'alliscia, se 'nchiacca, / se strellicca, se 'nchiastra e se 'mpallacca!
***Cortese Lloco nce corze cchiù de na vecina / E se mesero 'mmiezzo, e le spartette, / E co lo pane e la rosamarina / No 'nchiastro 'n capo a Nora se facette.
***Sgruttendio. E si na fella nc'è de voccolaro, / E 'nnoglia e pettorina e n'uosso masto, / Ogne menesta a ffronte a tene è 'nchiasto, / E lo mele perzì nce pare amaro.
***P. Sarnelli. subbeto la Fata se fenze d'essere pezzente, e acciso no cane tutta se 'nzangueneaje, e puostose de cchiù no 'nchiasto a n'uocchio, se ne jeze a strillare 'nnante a lo palazzo de Nunziella,
***D. Basile. Dor. Saccio cà morraggio, / E poco camparraggio. / Alommanco sapesse chi mm'accisa. / Lin. Sanammo ssa feruta, haggie pacientia. / Cà pe mennetta maie se mese nchiastro.
nchiazza: *avv.* In piazza. *Na bella zita, nchiazza s'ammarita.*
***Sgruttendio. Autro vole ire lindo e pinto 'nchiazza / a fare mille sfuorge, / e de lo riesto po' cércame tutto: / si pe' sciorta vo' dìcere 'no mutto / farrà comme l'alluorge / che sonano si tòzzola la mazza;
***G. Genoino. Vorria di' ste pparole a lo briccone / che ffa lo bello nchiazza, e non ce crede - / - Jesce, lenneno pirchio e senza fede, / jesce co mmico fora a sto barcone.
***Poesia Popolare. È nata 'na scarola 'mmiez' ò mare, / Li Turche se la iocano a tressette; / Chi pe la cimma e chi pe' lu streppone, / Viato chi la Vence 'sta

figliola! / Chesta figliola è figlia de nutaro, / E porta la vunnella tutte sciure, / E quanno iesce ’nchiazza a passiare, / Fa murire l’amante a duie a duie.

nchiètta: *avv. Chietta.* In compagnia, a coppia. *Fiche nchietta*: Fichi secchi accoppiati.

***Boccaccio. ch’apìssovo aputo chillo chiacere inchietta com’a nui mediemmo.

***Velardiniello. I ffemmine addurose re culata, / ndubbretto s’aunavano a nu vico, / ballanno tutte nchietta, ’i qua’ manère! / a chiaranzana e po a spuntapère.

***Cortese E si la Famma sempre co lo suono / Verveseia de me: perzò unite / Ve preo che state tutte quante ’n chietta / Pe fare de Cerriglio gra’ mmennetta.

***Sgruttendio. O sbrannure, o gioielle, e comme iate / Tutte tre ’n chietta ’n commerzazïone? / O mazzo mio de vruoccole spicate, / Rammaglietto de st’ arma e sto premmone!

***P. Sarnelli. lo numero de lo tre ha cchiù bertute che non hanno tutte le nummere ’n chietta.

***P. Sarnelli. dammene no becchiere, ca ve voglio fare no brinnese ’n chietta.

nchiosta: *s. f.* Inchiostro. Pure *nchiostro, gnostra*.

***D. Basile. O che gusto aggio figlio / De sso componemiento / Ch’aie fatto a lengua nostra / Benedetta la penna co lo nchiostro / Che te farranno ardito chiù de iglio, / Canta Vasile figlio. / Che singhe beneditto a braccia stese / Canta cà sulo si, no nc’è cortese.

***A. Serrao. Dint’a na notte mariuncella cose / ’e niente spatriate e sgrimme pur’esse ca nun tèneno / cuntarielle ’a cuntà: rilorge quacche / libbro nu lappese ’nguacchiato / ’e gnostra ’mponta e ’o cantaro addereto / ’a culunnetta,

***S.A. N’addóre ’i nchiostra néra / nu calamàro ’i vrito / scardáto, rint’û bànco / nu nquácchio nt’û quaderno / arrighe, riéci righe, / na cioffa róssa ncanna / a primma elementare / e na maésta tosta / ca parla taliàno.

nchippo: *s. m. Nghippo* Imbroglio. Inghippo.

***G. PaLomba. Ccà corrite tutte adesso. / ca nge nghippo nel giardino

***Scarpetta. Ma Battì, silenzio, pecché è affare scuonceco. È affare delicato, capisce. Aggio capito, e nu nghippo! Bravo, vi comme lo ssape, è proprio nu nghippo!

nchiummà: *v. tr. Gnummá.* **1.** Suggellare con il piombo. **2.** *v. intr.* Restare fermo. Cadere pesantemente, a piombo. *Nterra nchiummaie cumme a nu piro.*

***F. Russo. E a Lecce se nchiummai! Nun pare overo, / pecchè, che saccio... s’era repigliato... / Parlai cu tutte, ricevette ’o Clero, / a sera stessa vulett’i ’o triato!

***EN. E votta ’e mmane... ’Ve site nchiummate?” / E accussì restano sultanto / tutte chille vestute a llutto...

***R. Bracale. Che cosa bbella fosse si ’o tenesse / ’nu paro ’e scelle! E invece, tene mente, / sto’ cca, ’nchiummato cca eternamente / ’ncoppa a ’sti strate ca so’ sempe ’e stesse

nchiummatóre: *s. m.* Mangiatore a sbafo. *etim.* Dal verbo “*nchiummá*”, riferito a colui che si ferma in attesa di essere invitato a pranzo.

***Poesia Popolare. A tàula ’e fravecature / Nu’ nce pòteno ’e ’nghiummature: / Si caccuno venesse / Priammo a Dio che se ne iesse.

nchiùrere: *v. tr.* Chiudere.

***Poesia Popolare. Caro cumpagno, àuza la voce. / Ca lu palazz' è àut' e nun zente: / Into ce stanno tre ffigliole 'nchiuse. / Vann' arrubbanno lu cor' a la gente. / Una susut' e n'àuta mo se sosa / 'N' aut' a lu barcone tene mente.
***M. Bianchi. Iammo.... Mo nchiudo, e lasso 'a chiave a Nannina...
***Poesia Popolare. Dicette 'a crapa 'nfaccia a 'o patrone: " Damme 'na fraschella e 'nchiùreme dint' 'a casella! " Dicette Buontempone: " Dio 'nchiude 'na porta e arape 'nu purtone ".
nchiuvà: *v. tr. Ngnuvà.* Inchiodare. / P. Cinquegrana. 'O puntone d' 'o vico s'è 'nchiuvato / 'a cchiù 'e mez'ora nu pianino, e sona: / sona 'na polca, sona 'na canzona, / e a ssèntere se spassa 'o vicenato.
***S. Di Giacomo. Mare, liscio e turchino, / addó pare nchiuvata / ncopp' a ll' acque na vela / ianca, ca s' è fermata;
***F. Russo. Tu nun sai ca chist' ammore / sta nchiuvato 'mpietto a me, / tanto forte, ca si moro / pure morta penzo a te!
***F. Russo. Aggio pure 'nchiuvato cierti chiuove, / e m'aggio appiso 'e mellune 'e Pantano.
***Scarpetta. Allora mò nchiuvammo la cascia, e ve menammo a mmare!
***Viviani. A cagna' cielo, 'addeventa' signore, / me sento ricco già cu 'a fantasia. / 'Nchiuvato a te fa' viecchio, chi te cura? / Te vede 'a ggente e se mette paura.
***G. D'Amiano. Chist'ammore, Giesù, quanto te costa, / si nuie, ogn'anno, ogn'anno, / Te 'nchiuvammo 'ncopp'â croce / d''a 'nfamità nosta?
***S.A. Da Neviorca a Bostònn e sempe cchiù a r'i pparte 'i coppa 'i ll'America, nfino û friddo r'u Canadà, a nchiuvá tavule p'i cculate r'a ggementa. A ogni cummessa n'atu paese e n'ata casa, addó nce rummanevo pe pochi misi; sempe na vita pruvvisoria, mmiezo a gente ca cagnavano faccia e ausanze.
nciampecà: *v. intr.* Inciampare.
***S. Di Giacomo. E chella, / comme fosse mpazzuta, / cammenava, curreva, / nciampecava e cadeva, / e s'alzava... E fuieva... / Chiammatela! Addo' va?!...
***R. Bracale. cchiù s'ammacca 'e panne 'ncuollo / cchiù s'abboffa 'a tutt' 'e late; / scappa 'e piglia 'nciampecate, / ce diverte e fa pietà!
nciarmatóre: *s. m.* Incantatore. Imbroglione. / Attaccabrighe.
***Cortese Ma vecco lo scurisso ca se sente / tutta la vocca de ianchetto 'nchiuta / tanto che le fu forza, pe' dolore, / correre a Masto Paolo 'nciarmatore.
***P. Sarnelli. Petruccia, senza perdere tiempo, fece chiammare no 'nciarmatore, e fatta mmedecare la serpe co cierte remmedeje sarvateche, pe grazia de lo Rre de li sierpe, e pe la fatazione che la serpe aveva, 'n quatto juorne se sanaje.
***F. Russo. Mmiezo a lu mare nc' è nu nciarmatore / c' arravoglia matasse 'e filo niro. / Ogne filo che spezza è nu delore, / ogne nudeco 'e filo è nu suspiro.
***Poesia Popolare. Tu ive serpe pe' me mmelenare; / Ammore, i' me facette 'nciarmatore. / Tu ive vorpe e me vulive sbramare; / Ammore, i' t'ancappai' a la tagliola.
nciarmo: *s. m.* Incanto, stregoneria. Bisticcio. *etim*: Lat. "carmen", incantesimo, formula sacra. Vedi Franc. "charme".
***Basile. Statte ccà no poccorillo, quanto te faccio fare no 'nciarmo azzò li maluocchie non te pozzano» e, 'ntompagnato buono la votte, abbracciaie la

mogliere e, schiaffatosella ’ncoppa a no cavallo, se la portaie de ponta a Pascarola, ch’era la terra soia.
***Sgruttendio. Dimme, Ammore, scucce–muccio, / Masto Muccio, / Nonnatura, doletura, / Comme tu li core arruote / E le sbuote / Cchiù de ’nciarmo e de fattura?
ncignà: *v. tr.Ngignà.* Cominciare. Indossare per la prima volta. *etim.* Dal greco “encainia”: festa inaugurale.
***Basile. Culo che n’è ’mezzato a porta’ vrache, / cierto gran meraviglia se ne face. / Ma dì, che s’ha ’ncegnato?
***Basile. Perché abbesogna / ’ncirricciareme tutto, / da la capo a lo pede, / e ’ncignareme nuovo / pe comparere da ommo;
***Cortese Voglio dicere mo’ ca buono saccio / de vuie aute zetelle l’appetito / ca tutte pagarrissevo no vraccio / pe’ no morzillo schitto de marito / e cchiù priesto volite quarche abbraccio / che ve ’ncegnare no nuovo vestito!
***P. Sarnelli. Sa’ che buoje fare? Da’ la cammisa porzì, se te pare, ca de sta manera te ’ncegnarraje tutta de nuovo.»
***N. Lombardo. ’Ncignano a ffravecare, e no lavore / fanno ’n facce a na porta, de stopore.
***N. Lombardo. Vanno lloro pe mmetterse a ss’abballo, / ma le ’ncigna a ttremma’ lo stommaciello;
***E. Di Donna. ognuno se ’ncignava ’a meglia vesta.
***Poesia Popolare. Ne’, che bell’acqua, aggio ’ncignato ’a mùmmara! / Aggio ’ncignato ’a mùmmara fresca! Chi vo’ vévere?
ncignatura: *s. f.* Inizio, inaugurazione.
***Basile. pe renonziare la figlia e pagarele la ’ncignatura co na mazza de scopa.
***Sgruttendio. ’Ncignatura / Sto calascione che me metto ’nzino / E sto taccone che me piglio ’mmano / Pe fare ’mmidia a cchiù de no pacchiano / Me deze Apollo ’mmiezo a lo Pennino.
nciricciá: *v. tr.* Agghindare, arricciare. *etim.* Da riccio.
***Basile. Era po’ così ’nciricciata, sterliccata e sforgiosa, che vedive na maestà: l’oro sbagliava, le gioie stralucevano, li shiure te shiongavano ’n facce; le stevano ’ntuorno tante serveture e dammecelle che pareva che ’nce fosse la perdonanza.
***Basile. Perché abbesogna / ’ncirricciareme tutto, / da la capo a lo pede, / e ’ncignareme nuovo / pe comparere da ommo;
***Cortese Carmosina porzì se fece ontare / da n’autra vaiassella peccerella / e la matina se fece trovare / e ’nciricciata e netta e ghianca e bella / e tutte quante fece po’ scetare / che ancora ’n cielo nce parea na stella.
***P. Sarnelli. ’Nciricciatase addonca Pacecca comm’a na Regina, se ne jeze addove steva lo figlio de lo Re, e pigliato quatto fila dell’erva soja le toccaje la feruta:
nciucéssa: *s. f.* Pettegola, sobillatrice. Autrice di *nciucio*.
***M. Bianchi. Ma, santo Dio!, vuie ati ffemmene site tutte ’e stesse!... Una cchiù nciucessa ’e n’ ata!
***R. De Simone. Neh mia signo’... e cu cchesto che vulite ricere... ca ’e ccapère so’ ’nciucesse? Tie’!... Ha fatt’ ’o scrupolo d’ ’o ricuttaro!... Chell’ ’a quanno è trasuta m’ha rignuto na casa ’e ’nciucie!

nciucià: *v. tr.* Fare pettegolezzi.

***G. D'Amiano. Tutt''e vicule e vasce 'e sta Città / songo na scola chièna 'e zi' maéste / ca sanno 'mparà ll'arte d''o 'nciucià, / cu na facilità quase pe ffesta.

***Viviani. Mo le sta appriesso / nu piezzo 'e carugnone, / ca va sott' 'o purtone, / e cerca d' 'a 'nciucia'. / Sempe che l'aggio a taglio, / le 'ntosseco 'a iurnata. / Cu' 'a capa 'int' 'a pignata / 'o voglio fa' affuca'.

nciùcio: *s. m.* Pettegolezzo, gossip. Fare lo *nciucio* significa fare uno *sputtanamiento* pubblico. La minaccia dello nciucio era un deterrente per chi non rispettava i patti o gli impegni assunti, anche di natura economica. Lo nciucio poteva essere fatto a pagamento. In questo caso si pagava un *femminiello* che metteva in piazza tutti i segreti (corna, debiti e altro) della persona da *nciuciá*.

***F. Russo. Tutt' 'e mbroglie, tutt' 'e nciuce, / tutt' 'e pile e tutt' 'e trave / nuie sapimmo, bellu mio; / chi magn' òstreche e chi fave,

***M. Bianchi. 'E ffemmene nun s'hanno 'a credere maie. Cu 'e nciucie lloro, so' capace 'e ce mettere 'o curtiello nunano e ce manna 'ngalera!...

ncòppa. *avv.* Sopra. *etim.* Italiano antico "coppa", sopra.

***Poesia Popolare. Luce la luna be' me fa' dispietto; / Po' se ne trase quann' è mezanotte. / Verulella, che ce faie sola a 'stu lietto? / Pe' tè ce scassarria fenest' e porte. / Si ci arriv' a saglì 'ncopp' a 'stu lietto, / Pe' me sparte'cu buie, ce vo' la morte.

***M. Bianchi. Matalè, io nu' v'abbasto a ringrazia! Chella ca facite pe me, 'o Signore v' 'o rrenne ncopp'a chelli ccriature voste!

***Poesia Popolare. Cà s'arrobbano 'e piatte! Stentenielle, stentenielle fatte 'ncopp' 'o fucone! / 'Ncopp' 'aruta nuvella e l'evera addirosa, 'i' che 'nzalata! / Comm'è frisco 'o limone: miettetillo 'ncopp' 'o pesce!

***Poesia Popolare. Dicette 'a purcaría 'o strunzo, quanno se vedette pe' 'ncopp'a l'acqua: " Simmo tutte purtualle!

ncrapicciàrse: *v. rifl.* Ostinarsi, innamorarsi.

***Basile. Ma, passanno da chella casa lo figlio de lo re, che ieva a caccia, se 'ncrapicciaie fora de mesura de sta bella frasca e mannaie a dicere a la patrona che ce la vennesse, ca l'averria pagata n'uocchie.

***Basile. Ma 'n capo de tante iuorne, zitata de nuovo da lo re a la gabella de le sfrenate voglie, essa voze sapere onninamente de che s'era 'ncrapicciato lo frate a la perzona soia e, sciuta da la cammara, lo ieze a trovare,...

***Cortese Cerriglio na gran museca fa fare, / Rienzo s'addorme e sùbbeto nce 'ncappa; / Cecca se ne 'ncrapiccia, e de sbignare / 'Ncognete se confarfa, e fa che scappa:

***Sgruttendio. Capo d' Avrunzo s' era 'nnammorato / De Colaspizia, la Segnora mia: / E comme ch' io ne steva 'ncrapicciato, / Nce appe a 'mmattere llà chillo che scria.

***P. Sarnelli. Lo quale, perché era fegliulo isso porzì, e perché veramente se n'era 'ncrapicciato, avuta sta 'mprommessa se contentaje.

***D. Basile. Sostenere non pò la primm'occhiata, / No zinno, cò no pizzeco, e no squaso / Se ncrapecciaie la perfet'assassina.

***R. De Simone. Nun sarranno li verrizze ncrapicciate de cierti pernacchie lecca-popolo ca invece stanno cu li pacche 'ncarrozza, a ffa' quacche cosa de bbuono.

ncrastà: *cor.* Incastrare.

***Basile. A le quale levato le lengue e stipatoselle le sbelanzaie no miglio da rasso da lo cuorpo, azzò no se fossero n'autra vota 'ncrastate 'nsiemme;

***Basile. perzò, mentre volite fare sta lega de prencepe e de vaiassa, sta 'ntrezziatura d'avolio e de ligno de chiuppo, sto 'ncrasto de diamante e de vritille, eccome pronta e parata a le voglie vostre,

***Basile. E cosa da stordire / c'ogn'ommo verzoleia, ogn'uno arraglia / pe golio de cantare, / tanto è co nui la museca 'ncrastata.

***E. Di Donna. - A ricordo d' 'o fatto fuie 'ncrastato / nu marmo a destra 'a chiesa.

ncréscerse: *v. rifl.* Rincrescersi, non avere voglia. *Nun tené genio. etim.* Dal latino "increscere", crescere oltre misura, da cui dare fastidio

***Velardiniello. U cuzzicáro te chiammava a ssisco / pe t'ammustá patelle vive vive. / Va nfino â Preta mo, si nun te ncresce! / Allucca î cciaule, avé nun puó nu pesce

***Basile. Lo quale visto da Nennella pe lo cannarone de lo pesce sparaie na voce 'n cupo: «Frate, mio frate, li cortielle so' ammolate, le tavole apparecchiate ed a me la vita 'ncresce senza te dintro a sto pesce!».

***Cortese « Mo' che mme l'allecordo – e no mme ncresce! – / te dico, figlia mia, tu non scopare / la casa toia quanno mariteto esce / e non volere 'ntierzo manco fare / lo lietto, né pigliare maie lo pesce / pe' la capo e, se te vuoie sfommecare, / ietta lo fuoco fora la fenesta, / ca nullo malo augurio po' nce resta.

***P. Sarnelli. Che? Te 'ncresce de fare la colata? Non sì stata nfi' ad iere co quatto stracce ncuollo? Stipammole, sti denare e sti tresore, pe chello che pò soccedere».

***D. Basile. Sallo lo patre Giove, che nascuse / Nò ll'è penziero d'ommo; sallo ancora / La nostra Dea, che sempre adoro, e servo, / Quanto de te me ncresce. / E sì co sto parlà t'haggio nchiovata;

ncriccàrse: *v. rifl.* **1**- Ostinarsi, arrabbiarsi. **2.** Vestirsi con cura. **3.** Arricciare. *etim.* Dal francese "cric", arnese per il sollevamento.

***Poesia Popolare. Si te crerisse dàreme martiéllo / e c'aggia filatiéllo, / ca faie a granne e ncrìcchime ssu náso, / va', figlia mia, ca zito te n'ha ráso!

***Basile. E ditto chesto mese mano a la spata e, danno na 'mbroccata 'n terra, fece nascere no pede de mortella, decenno: «Sempre che la vide verde, saccie ca sto verde comm'aglio; se la vide moscia, penza ca non vanno troppo 'ncriccate le fortune meie; e si deventarrà secca a fatto, puoi dire pe Canneloro tuio requie scarpe e zuoccole»

***Cortese Po' tornano a botare li cavalle / E danno n'auta strenta de sperune: / Ognuno s'abbasciaie tanto le spalle / Che li piette toccavano l'arciune, / E se 'ncriccaino po' comme a duie galle / Allora quanno fanno a costïune;

***Sgruttendio. Chillo naso sproffilato, / Auto a cuollo e moccusiello, / Si be' è luongo e sta 'ncriccato / Dace a tutte gran martiello;

***D. Basile. No mancammo de fede à la sia Cintia / Tu saie Titero mio, ca chessa Dea / Quanno se ncricca nce da lo mal anno.

***D. Petriccione. ’Na faccia ’e cuffiatore, nu nasillo / ’ncriccato, senza scarpe a ’o pede, bello / aggio visto passà stu piccerillo / e mm’è piaciuto assaie, stu scugnizziello.
***S. Di Giacomo. Che bellezza chillu naso / ncriccatiello e appuntutiello, / chella vocca ’e bammeniello, / e chill’ uocchie, e chella faccia / mmiez’’e tìttole e ’a vurraccia!
ncrosióne: *avv*. *Incrusione*. In conclusione.
***GB. Della Porta. In concrusione, me arronchio commo a cótena, subito tocca ca se fa notte, me pongo le gambe ncuollo e me ne bróciolo a Napole.
***D. Basile. Afferra l’arco, e tanno saiettaie / Sta sfortunata Terra de na pesta, / Che nne moreano tommola, e megliara, / Era perduta ntutto la speranza / Soccurzo non se trova, ncrosione,
***G. D’Antonio. Virgene, Sant’Antuono, Rito, e Cchiaja / Burghe de sta Cetta so "n crusione:
ncruccande: *agg*. Croccante.
***I. Cavalcanti. Custatelle de puorco ngrattinate / Nzalata cotta de cavulisciore e vruócculi / Ammènnole ncruccanda.
ncuccià: *v. intr*. **1**. Ostinarsi. **2.** *v. tr*. Sorprendere, trovare, incontrare. *Si te ncoccio, t’ammatonto ’e paccari.*
***D. Jaccarino. Lo curzo lloro ’nchesta valle ’ncoccia, / Fanno Acaronte, Stigc e Fregetonta, / Pò vanno ahbascio pe sta stretta addoccia.
***F. Russo. Ma che buò fa’? Pe malaurio nuosto, / quanno ncucciava, niente nce puteva! / ’A pigliai storta, se mettette ’ntuono, / e vulette partì, malato e buono!
***Scarpetta. Ah! V’aggio ncucciato finalmente!
***Eduardo. …più di una volta l’aggio ncucciato cu ’a mano dint’ ’o gilè mio.
***Viviani. Lavannare’, / t’aggi’ ’a ’ncuccia’ a lava’ sott’ ’a funtana, / quanno fa notte e ’a via se fa stramana, / lavannare
***S.A. Â matina jévo ncopp’â Cassa Marittima e qquanno ncucciavo coccheruno ca s’era fatto rá nu scàtulo ’i sirrenghe, p’a tossa o pe na cura ricostituenta, nce spiavo si vuleva spènnere poco, ca io ero nfirmiere prattico e ca tenevo a mano liggiéra. Acchiappavo uommini, viecchi e ccriature ma i ffemmine me ricevano ca a tenevano già na nfirmèra.
***S.A. I rifretturi frezziavano u cielo cumm’a vvùfare mpazzute, pe ncucciá chilli sfaccimmusi ca venevano ’a r’u mare. I ssentévamo arrivá ’a luntáno, nt’a nu taluórno ’i trònole cupe, senza requie: nu rummore ca crisceva nfino a qquanno a vèrnia r’i ccannunate cummigliava tuttocosa.
ncucciuso: *agg*. Ostinato. Cocciuto.
***A. Piscopo. Bon’ora si’ ncocciuso / Chiù, che n’era Carella; e che cos’haje? / Parlale nata vota, / Ca fuorze non sarrà comme tu dice.
***Eduardo. Jate, jate, e comme site ncucciuso!
ncuità: *v. tr. Nquitá.* Disturbare, infastidire. *rifl*. *Ncuitarse*. Perdere la calma. Litigare.
***Poesia Popolare. Sia beneritto chi fece lu munno, / Chi ce lu fice lu sapette fare. / Fice prima la notte e pò lu iuorno, / E lu sapette crèscere e mancare. / Po’ nce

fice lu mare tuorno tuorno, / Ge fice li vascielle pe' navigare: / E po' te fice a tè, penta palomma, / E te gè fice pe' me 'ncuitare.
***S. Di Giacomo. e tu, viento liggiero, / ca mme puorte 'e suspire / 'e st' arbere d' 'a Villa / e sbatte cu sti scelle, / e curre, ncuitanno / 'e ffuntane e ll' aucielle;
***F. Russo. — 'A fernisce, o n' 'a fernisce? / Si' nu zimmaro, guagliò! / — Quant'è bella! io suspirava. / E San Pietro: — Mena mo'! / Chi sa quante 'e chesti lloco / ncopp' 'o munno hai ncuitate!
***Scarpetta. Achì, damme la mesata e non nce ncuitammo io no pozzo perdere 8 lire e meza.
***Scarpetta. e si no nun nce venite cchiù, pecché nce ncuitammo.
ncummudà: *v. tr.* Scomodare**.**
***Poesia Popolare. Aràpeme 'ssi pporte ch' haie 'nchiuse, / Fann' ascire l'addore de li rrose: / Si taggio 'ncummudata, cerco scusa, / Ca lu bulere bene è 'na gran cosa.
***G. Palomba. E non mme ncommodo. Co chisso aggio fatto no negozione; mme levo no guajo da la casa, e nee morzoleio io pure.
ncùnia: *s. f. Ancunia.* Incudine. *Quanno si' ncunia, statti; quanno si' mmartiello, vatti.*
***Basile. No core gnenetato de cestunia / non se curaie ca chianze a pescericolo, / ma se mostraie chiù tosta de 'n'ancunia, / se be' me vidde puosto a gran pericolo.
***Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, ch' ogne zecca / Pe cuollo me se 'nzecca, / E sia cchiù tosta assaie che n' è l' ancunia, / E granne e grossa quanto na cestunia.
***R. De Simone. Chi nasce 'ncunia e chi nasce martiello. / Si stu martiello 'ncasa e nun m'apprezza / pure vene lu juorno ca se spezza.
ncunucchià: *v. tr.* Avvolgere sulla *conocchia.*
***Poesia Popolare. A vecchia, quanno perde la cunocchia, / Pe tutto u lunnerí a va cercanno / U marterì a trova tutta rotta / Ma tutto u miercurí a va accuncianno / Quann'è gioverí se pettina a stoppa / U viernarí a vace ncunucchianno / E quann'è sábbato se lava a testa
ncunucchiata: *s. f.* Tipo di lattuga dalle forma allungata come una conocchia.
***Poesia Popolare. Accìdeme si truove 'na lattuca 'nconocchiata comm'a chesta che mo l'aggio pigliata: cu 'acito forte e uoglio assaie, chiù 'e tre vote me nummenarraie. / Chi vo' 'a lattuca 'nconoccchiata?
ncuóllo: *avv.* Addosso, sulle spalle. *S'è mmiso cumme a na zecca ncuollo.*
***Poesia Popolare. Calasciunciello mio, calasciunciello, / Cu mm te voglio rompere e scassare! / Da stammatina ca 'ncuollo te porto / Nisciuna nenna li e' fatt' affacciare. / Calasciunciello mio se vota e dice: / Mièttete 'ncorde ca voglio sunare: / Tanto che boglio fa' nu suon' affritto. / La nenna ca tu vuó facci' affacciare!
***Poesia Popolare. La primma vota che me 'nnammuraie, / Me 'nnammuraie de 'na calavresa; / La primma cosa che m' addimmannaie: / I' voglio 'na scupella

a la francesa. / I’ me vutaìe nun t’ ’a pozzo fare, / Ca ’ncuollo nn’ me trovo nu turnese. / Essa se vota: Nu’ ve pozzo amare, / I’ l’aggio ’n’at’amante a lu paese.

***Poesia Popolare. Guagliù, nun cacate muollo, / Ca ’e guàrdie ve so’ ’ncuollo: / Dicite ’o sìnneco vuosto / Ca nuie cacammo tuosto.

***Poesia Popolare. Chi se fa puntone, ’o cane ’o piscia ’ncuollo…

ncurunato: **1.** *agg*. Incoronato. **2.** *s. m.* Moneta.

***Poesia Popolare. Regina de lu Cielo ’ncurunata, / Stella de Paradiso stralucente, / Vuie site càmmera de Dio / E state sempe a li volere de Dio. / Io saccio ch’ aggio da murire, / Ca la valle de Giosafatte aggio ’a passare / E lu fàuzo nemmico aggio ’a truvare.

***Velardiniello. Va’ accattá meza quatra mo, ’i cìceri / a sti pputeche, e biri si se scòccola. / U vino, ch’era fatto a pparmentiéllo, / Valea nu ncurunato a vvarriciéllo.

***R. De Simone. settepecure accuvata / fatta bbona la quagliata / cuccuruccu l’ha liccata / comm’a lladra svergognata / tu biata / furtunata / ’ncannacata / ’ncurunata,

ncustióne: *avv*. In disaccordo, in lite. Da *custione*, questione.
***Poesia Popolare. Vurria sape' che t'aggio fatt' a st' uocchie. / Ca stanno 'ncustione cu' li mieie! / Si taggio fatto quacche cera storta. / Secretamente mannammell'a dire.
***M. Bianchi. Vuie me cumprumettite... - Nun avite paura... E custione 'e nu mumento...
***M. Bianchi. Allora... allora... E custione 'e mangianza. Capisce? 'Onna Cuncetta ll'ha miso 'a carruzzella e 'o cavallo cammenatore; Lle ienghe 'o portafoglio; 'o fa fa' l'ommo... Capisce?
ncutenuto: *agg*. Indurito, incartapecorito come una *cotena*.
***A. Serrao. Vurria esse 'e chill'arbere 'o chiù lluongo / se spanne e sbanèa 'ncopp'a ll'àsteco / 'ncutenuto isso e ppure casa mia - riggiole e tònaca / a n'ora scippata ô suonno, 'e malatia / cu lluce 'ntra 'o mmurì e nu supiérchio / 'e vita e p''o suppigno n'aria / che freva d'aria... / na freva doce ca nun stuta / manco nu singo 'e croce..
ncuvarse: *v. rifl*. Accovacciarsi, accosciarsi come per covare. *Accuvarse*. *A cchi se ncova, se vere 'o culo*.
***Poesia Popolare. 'E ffèmmene r' 'o Pennino / S' accòvano 'nterra comme 'e galline.
***G. D'Antonio. e co n'odio canino revotaje sto repartemiento, pe fare na sarciuta a filo duppio a chi faceva pontone, e le ghiacovelle cod essa; accovannose la sera de reto na sepa de sammmco:
***S.A. Nel munazzè sottocasa, / aperto al mare e al sole / che l'invade al tramonto, / favoloso antro, fucina di barche / profumo di pino, rovere e gelso / di fasciame, chiglie e madère, / porgo aiuti discreti, / ncuvato nel vuzzo / silenzioso e seminascosto / a contrastare il rebbuzzo dei chiodi.
ncuzzuto: *agg*. *Nguzzuto*. Grigiastro, mal lavato.
***Viviani. Scerea st'anema toja 'ncuzzuta e nera: / si nu schiarisce, miettela a' culata / e falla asci' cchiù ghianca e cchiù sincera. /
ndrammèra: *s. f. Trammera*. Pettegola. Da *ntrammare*, tramare.
***Poesia Popolare. Passa a ttiempo a zi' vavosa / vecchia trammera zandragliosa / a vavosa pe nu ráno / faceva a li pisci la ruffiana
***Basile. veneno ciento scerpie, / correno ciento sbriffie, / ammolate a rasulo, / liste commo a sorgente, / provecete e trammere, / ch'ognuna daria masto a sei galere.
***Basile. Sì, quanno fosse a te, 'nfamme, trammera, / villana, fonnachera!
ndurgènza: *s. f.* Indulgenza.
***Poesia Popolare. O pe' mare navicanno, / O pe' terra viandante, / Dònele lume e prudenza, / E la vosta 'ndurgenza / Santa Maria de Munzerrato.
néglia: *s. f.* Nebbia.
***A. Serrao. parlammo d''e fatte che se nfossano / comm'a néglia mpannuta e nun se nténneno / chiù manco a vicino,
***M. Sovente. Néglia / "Mbrònte sbatte sèmpe 'u stesso / chiuòvo, 'u penziéro / ca 'i ccose, strujènnose, na specie / 'i néglia spànneno pe' ll'aria addò / 'i

muòrte e ’i vive / s’amméscano, tutto chéllo / ca nun ce stò cchiù e chéllo / c’à dda venì.

***E. Di Donna. e ll’ati ccose / so’ scumparute comme neglia a ’o viento.

***S.A. A neglia r’a sfraucimma r’i pprete scarrubbate ce arrivaie nfaccia, ce trasette ncanna, nt’a ll’uocchi e nt’i panni e nuie nun sapevamo chiù addó correre e qua’ santo e maronna chiammá.

***S.A. N’addóre ’i maletiémpo, mo / m’arravoglia. Pare tanno. / Salata cumm’a cchiánto / e nneglia sbentuliata / a rusca ’i mare nfràcica / vásuli niri e petturate / e nfósa spèrcia i pánni

***S.A. Tetra pioggia secca, / neglia di bruna cenere / che nfosca il giorno / e copre strade e case / avvolte nella penombra / di un cielo senza sole.

negramé: *inter. Negra me.* Povera me. *etim.* Lat.. Nigra (ad) me: La sorte nera su di me.

***Cortese Se na vecchia vo’ dire li guaie suoie / uh – negra me! – ca no’ la scompe maie. / Ma lassammo da banna sso parlare / ca passa l’ora de te covernare.

***Cortese «Negra me, sfortonata, e comme sola / Potarraggio contenta maie campare, / Abbannonata dinto a na gaiola / De penziere, sciaure e pene amare?

negrecà: *v. tran. Annegrecà.* Annerire, rendere oscuro. Traslato per intristire.

***GB. Della Porta. Serra, ca te sia serrata la canna dello manduoco co no chiappo. O negrecato Iacuoco, ca no saccio che m’è ntravenuto, ca sto peo che se fosse ncappato nmano de turchi.

***Basile. Aveva li capille come a na scopa de vrusco, non già ped annettare le case de folinie e ragnatele, ma pe annegrecare ed affommare li core;

***Sgruttendio. Ammore ce promette contentezze / E po’ ce dace trivole e despiette: / E tu co ss’ uocchie belle e co sse trezze / D’ annegrecare core te deliette.

***P. Sarnelli. ma non poteva, perché la mamma non avea core d’annegrecare co sto scuro penziero la negra figlia tanto tiempo ’mprimma:

***Feralintisco. No ncè pontone addo’ no nne truove na scoglietta, è negrecato chi nce ntorza, pocca hanno cierte ligge, che se le fanno a gusto lloro, che so’ contrarie a la raggione, pecché nfrucecate da la cetrolaria:

***N. Gianni. Uh Lella negrecata! / Uh sbentorata te! / Scippate tutta sì! / Già songo sconquassata! / Uh jancheata me! / Mme manca de morì!

nemmìccolo: *s. m. Lemmiccola.* Lenticchia. *etim.* Lat. “lenticula”, diminutivo di “lens lentis”, lente, deriva lenticchia in italiano. Per la forma del dialetto, penso ad una derivazione dal latino *nummus,* e più precisamente dal diminutivo *nummiculus*, monetina. La moneta in antico veniva battuta inserendo il dischetto metallico vergine tra il conio e il controconio. Il colpo di mazza che serviva allo stampaggio delle due facce, conferiva alla moneta anche la caratteristica forma lenticolare. Segue un raddoppiamento della -c- > nummiccula, da cui a -nemmiccolo-.

***Basile. E tornanno la sera chillo medesemo giovane, la regina, che steva sopra lo fierro e no sceglieva nemmiccole, recanoscette ch'era lo figlio e l'abbracciaie strettamente.
***Basile. E, cercanno co le sproccole l'accasione de scrofoniaresella, no iuorno pigliaie dudece sacche de legumme confose e mescolate 'nsiemme, ch'erano cicere chiechierchie pesielle nemmiccole fasule fave rise e lopine.
***Poesia Popolare. Cìcere e nemmìccule, cìcere!
***G. D'Antonio. Comm'a chill'Aleviente de no tiempo, / Ch a tiempo mme portavano nemmiccole / Chichierchie, franfelliccole, e sciuscielle, / E ccasatielle, e ffecato, e permone; / Cicole, sarchiapone, e ghielatina
nennélla: *s. f.* **1** Bambina. Masch: *nennillo*. **2.** *anat*. Il termine indica anche la parte interna dell'occhio umano... *etim.* Spagn. "nino".
***Poesia Popolare. Fenesta ca luciv' e mo' nu' luce, / Segno ca nenna mia starrà malata. / S'affaccia la surella e me lu dice: / Nennella toi' è morta e s'è atterrata.
***Poesia Popolare. A Cap' 'e monte nu bellu scialare / A do' sponta lu sole a la matina, / Cetràngule ce voglio pastenare, / 'Nu luminciello pe' nennella mia.
***Poesia Popolare. Arut'aruta, cumme si' sagliuta! / 'Ncopp'a 'sta fenestella si' arrivata! / Loco ce steva nenna mi' addurmuta. / Aruta mia, pecché me l'he' scetata
***Basile. famme luce, lanterna de lo Sole, / damme mpumma, fontana de docezza, / votame 'ss'uecchie, parlame, canazza, / cacciacore, nennella:
***Cortese A Mineco parea mille anne ogn'ora / che la mogliere trasesse a lo mese / ped avere no ninno o na nennella / che la portasse a mammara-nocella.
***P. Sarnelli. la sesta Fata se chiavaje na scorza de chelle a lo pede: lo quale ped'essere troppo tiennero se rompìje sùbeto a sango, e co n'arraggia de lo diaschence trasìje co le compagne a la cammara addove steva la nennella.
***F. Russo. e nu monaco cercante / smicciava a na nennella, / ca cu n'aco arrepezzava / nu pertuso a la vunnella.
***R. Galdieri. E nce steva 'na vota 'na Riggina / ca teneva 'e capille a filagrana / e pe' nennella 'e l'uocchie 'na turchina.
***R. De Simone. Io song' 'o munaciello d' 'a casa toia / te facci' 'o pazziariello e ttengo 'a foia / Me piacen' 'e nennelle / quanno crescen' 'e zezzelle / piccerelle e ghianculelle
***Canzoniere Napoletano. Se vota 'na nennella da là 'ncoppa: / " Chi è stu ninno ca va vennenn'acqua? " / Io le risponno cu' parole accorte: / "So' lacreme d'ammore, e nun è acqua!…".
néola: *s. f.* Cialda. *etim.* Lat. "nebula", nebbia.
***Basile. E lo re coriuso demannava che cosa volesse e la zita, che era 'ntricata comm'a pollecino a la stoppa e n'averria voluto essere diuna de chillo rompemiento de chiocche, respose ca voleva quarcosa doce e lloco shioccavano le pastetelle, lloco sbombavano le neole e taralluccie, lloco delloviava lo iancomanciare, lloco chiovevano a cielo apierto le franfrellicche.
nervatura: *s. f.* Sistema nervoso. *Tuccarse 'a nervatura: ncazzarse.*

***Scarpetta. Basta... basta, non ne parliamo più adesso, altrimenti si attacca talmente la mia nervatura, che son capace di buttarmi dalla finestra.
***Scarpetta. Chi v'ha ditto ch'è brutto, a mme m'è antipatico, io quanno lo veco m'attacca la nervatura, io quanno lo veco m'indispongo;
***Canzoniere Napoletano. Chisto è 'o sisco d''a quistura, / picciuttié', miett''a sicura: / Si te piglia 'a nervatura, / chi sa comme va a ferní, / cu stu fatto 'e "Rififí"!...

néscia mé!: *inter.* Misera me! *etim.* Latino "nescius" nel significato di inconsapevole o di incapace.
***S.A. A la terza jurnata surgente, / pe gghionta de ruotolo a sti sparpetui, / sciorta mia nescia e nnegrecata, / s'arapetteno li llancelle. / Nu delluvio de l'univierzo, / e nu spruposito de chiòppeta / e na sciummara de lota e zzuzzimma / carca d'arbari, sradecati e nturcinati / e ccarogne de bestie scapezzate, o / da neglia e mmufete strafucate, / de stu Casale de la Torre / subbisaie case e pparule / e lu mare se seccaie.

nèspera: *s. f. Niespero.* Nespola. Frutto del nespolo, *Mespilus germanica*, rosacea. *C' 'o tiempo e cc' 'a paglia s'ammaturano 'e nnespere. etim.* Greco "mespiloh", con mutazione M/N.
***Poesia Popolare. Nun zo' puorco e tengo l'ossa, / Nun zo' prèveto e tengo 'a chièreca, / Nun zo' re e tengo 'a curona.
***Poesia Popolare. Uno, roi e tre! / 'O papa nun è rre: / 'O re nuu è papa, / A' vèspera nun è apa; / L'apa non è bèspera, / O' suòvero nun è nèspera; / 'O niéspero non è suóvero.,
***S. Di Giacomo. Figliulelle, ca state dint"e ccase / guardanno 'o cielo e penzanno a quaccosa; / figliule scuitatielle, arze e schiattuse, / ca ve lagnate c"a fatica pesa, / ascite, ascite, ca d"e rose a 'o mese, / e gia se fanno 'e nnespere senzose: / 'e frutte culurite e sapuruse / carreche stanno ll' arbere 'e cerase.

nfàccia: *avv.* Su. Sul viso. Di fronte. *Nfaccia a mme:* in mia presenza.
***Poesia Popolare. Figliola, t'aggio a fa' 'na 'mmasciatella, / Scuorno me piglio ca so' guagliunciello. / Damme 'nu poco 'chesta ziarella / Ca puorto 'nfaccia a 'stu bello cappiello. / — Nun te la pozzo dà' ch'è troppo bella; / Chiste songo 'e denare, accattatella.
***Poesia Popolare. I' t' aggio amato 'n 'anno, e ba pe duie, / Si avess amat' a Dio sarria 'na santa, / Sarria pittata 'nfacci' a tutt' 'e mure. / Sarria adurata cumme a l' àute sante.
***Poesia Popolare. Fronna r' amenta, / E i' c' 'e ccerco e essa m' 'e dda / C' 'o sentimento / 'Nfacci' 'a 'sta vocca 'e cape vase.

nfamità: *s. f.* Infamia, malvagità. *etim.* Spagnolo "infamitad".
***Poesia Popolare. Trent'àcen' 'e pasta. / 'O broro int' 'o cuppino, / 'Sti 'nfame assassine / Ce vonno fà' magna' / A Nu sotta-capo / Chiammato Migliaccio / Che tene la faccia / De la 'nfamità.
***M. Bianchi. Ma nun 'o bide comme me so' arruduntta?... Ma core 'npietto ne tiene? '0 tenive surtanto quanno m' 'e' perduta! - Acqua passata.... - No, Tore, no!... È na nfamità!...

nfanfarì: *v. tr.* Confondere.

***R. Bracale. e si ce appiccecammo ’nu mumento / ce… ’nfanfarimmo súbbeto pecché / mo nun se tratta ’e fà ’ammore a pparole / o a cchiacchiere… so’ ffatte chisti cca!

nfanfaruto: *agg.* Frastornato, magari ad arte, con le chiacchiere. Intontito. *etim. U nfanfaro*, il pesce pilota, è abbastanza sciocco da farsi prendere con le mani.

***Canzoniere Napoletano. Va tutto ’nfanfaruto / cantanno pe’ la via / Pe’ te sposina mia / me sento consula’.

nfànzia: *s. f.* Apparenza, sembianza. *etim.* Greco “phansis”, “anaphansis”, apparenza.

***Basile. Cossì partettero e lo iuorno appriesso tornaro tutte e, ’nsiemme con le figlie de Carmosina venne Zezolla, la quale, subeto che fu vista da lo re, l’ebbe ’na ’nfànzia de chella che desiderava; tuttavota semmolaie.

nfàsce: *avv.* Nelle fasce. Riferimento alle fasce adoperate per i neonati.

***Poesia Popolare. Tutto lu bene io l’ ’aveva ’nfasce, / Quianno era piccerella e nnu zapeva: / Chi me purtava ’mbraccia cammenanno, / Chi me diceva: nenna, viene, a mene; / Mo’ che so’ grossa ognuno me ne caccia, / E nu’ me pote pròpio vedere: / Vurria turnare ’n’àutra vota ’nfasce. / Azzò putesse chilli squase avere.

nfenèsta: *avv.* Alla finestra, Traslato per in mostra.

***Poesia Popolare. Bella figliola che staie ’nfenesta, / Mèneme nu caròfano russaste. / Si l’haie da mena’ mènelo priesto, / Mènelo chianu chiano ca nun ze guasta. / Me lu voglio purtare festa festa: / Caròfeno d’ammor’e tanto basta.

*********F. Oliva. N’è ncalannario? e stà a lo Chiaravallo / Lo bi’, ca tutte quante so’ aparate / Zetelle, mmaretate; e stann’a spasso / Chi nfenesta, chi a l’astreco, chi nchiazza, / Ca se fà lo Castiello? e buoje ch’io sola / Haggio da fà la gatta cennerentola, / Acceputa a no pizzo a ffatecare?

nfénta: *s. f.* Finzione. *Fare anfénta. etim.* Latino “fingere”, simulare. Mutazione della “i” in “e” come da “pingere” “*penta*”.

***Basile. Cienzo, vascianno la capo comme gatta c’ha fatto dammaggio, non disse niente, ma, fatto ’nfenta de ire pe certo negozio, scette da lo palazzo e se ’ncaforchiaie drinto la casa de chella giovane.

***Basile. Cossì decenno e levatose ’ntanto le tavole, essa, fatto ’nfenta de ire pe na cosa necessaria, se ne corse de ponta a na varvaria,

***Cortese Se Ciullo se ’ntosciaie non te lo dico / ca de te stisso te lo puoie penzare / puro fa nfenta de l’essere ammico / fuorze co’ chesto lo facesse ’ntrare.

***Cortese Faceva ’nfenta de lasco tenere, / E issò fa na forza pe sbignare:

***Sgruttendio. Nc’ è quaccuno / Che dïuno / Non potenno de vui stare, / Senza ’nfenta / Se contenta / Fi’ a le brache de ’mpignare.

***D. Basile. Quanno senterrite / chisse magnifice (cchiù male lengue che / Poete) pè farele schiattare, no le date / aodientia, ne le respondite, ma facite / nfenta de nò l’havere sentute pe lo / fruscio dell’acqua,

nfèrta: *s. f.* Dono, regalo. Offerta natalizia. *etim.* Lat. “infertum”, infarcito. Il riferimento è al cesto che conteneva i doni che doveva essere ripieno

(infarcito) di bendidio. Infatti la nferta natalizia era costituita da un cesto con sciosciole e dolciumi vari.

***Basile. iesce, iesce sole, scaglienta 'mparatore! scuopre sse belle grazie, mostra sse locernelle de la poteca d'Ammore, caccia ssa catarozzola, banco accorzato de li contante de la bellezza! non essere accossì scarzogna de la vista toia! apre le porte a povero farcone! famme la 'nferta si me la vuoi fare! lassame vedere lo stromiento da dove esce ssa bella voce!

***R. De Simone. Na vuccuccia e nu musso zuccariello / ca dice: «vasa!... vasa!» / e comm'a nu carusiello / tene na senga aperta / addo' lu rre ce mettarrà la 'nferta!

***R. De Simone. E 'a 'nferta nun m' 'a date? 'A verità t' 'a mmierete!... Va... va... Vo' dicere ca faccio ricere na messa pe' ll'anema 'e mammeta.

***G. D'Amiano. Me piace, cu 'e pparole, / 'ntrezzà 'nzerte, / 'nzerte 'e rose, nzerte 'e viole / e nne fa 'nferte... / si 'ncielo ce sta 'o sole.

***S.A. La poppa s'inclina ed apre il mare / l'impatto come un pugno / tra due alti baffi bianchi / e la prua pacata la segue / saltando giù dalla scarpetta / nel tonfo finale / e il placido dondolio / nell'onda di riflesso / tra grida e applausi liberatòri / in un concerto di campane / tófe e sirene e nferta / di vermut e pastarelle.

nfi: *avv*. *Nfino*. *Nzì*. Fino a. Finché.

***Poesia Popolare. Màmmeta m' ha chiammata fattucchiara, / A do' te l'aggio fatto la fattura? / Nun t' àggio fatta e mo t' 'a voglio fare; / Vogl' ì' facenno èvera de mura. / Ossa de muorte e corde de campane, / Picceré, te l'attacco a la centura. / Sempe lu nomme mio puozza penzare / A 'nfi' a lu iuorno che baie 'nzepurdura.

***Poesia Popolare. Me vogli fa' nu manto de fenucchie, / E de fenucchie lu voglio 'nfurrare, / Lu voglio fare a 'nfino a li ddenocchie. / E de fenucchie lu cappuccio fare.

***Poesia Popolare. Tutto acchiappa argiento, e oro / Nfi le statoe e lo tesoro: / Chiese, e ccase so spogliate, / Né isse songo sazejate.

***P. Sarnelli. Io, marito mio, non me parterraggio maje da li commannamiente tuoje, e ped'esserete sempe a lato venarria a piede scauze non sulo nzi' a Napole, ch'è lo paese mio, ma pe nfi' all'Innia, c'accossì songo obbrecata a la bontate toja

nfiérno: *s. m.* Inferno.

***GB. Valentino. Ch' à ddirle è na vregogna nzarjetate, / Ma steano chelle ffurie de Nfierno, / Co na faccie cchiù ttosta dò pepìeriio.

***Poesia Popolare. Jette a lu 'nfierno e nce fuje mannato. / Tanto ch' era chino nu' nce capea. / Giuda nce steva a 'na seggia assettato. / Fece festino quanno vidde a mmea.

***G. D'Antonio. e tanta chiacchiere non ce vonno co / Giunone, scese da lo cavallo all aseno, / cioè da lo Cielo a lo Nfierno?

nfiéto: *avv*. In rovina, a noia. *Venire nfieto*.

***Sgruttendio. Perzò, avennolo acciso no vassallo, / Voze che tanto fallo / Se castecasse: e così facette ordene / Ad ogne nfieto che se mecca 'nn ordene. / Mille vesse crepate llà benettero, / E bernacchie de viecchie e de figliule, /

Loffe de cane e mule / E pedeta ’ndeggeste po’ correttero, / Co li fiete de chiaveche / E de latrine rotte pe le fraveche:
***Poesia Popolare. Amaie tantu tiemp’ a Catarina. / Credenno ch’era bona crestiana; / La messa se senteva la matina, / E a cunfessà se ieva ogne semmana. / Nu iuorno le vulette fa’ la spia, / Cu’ ’n at’ amante la veco parlare; / I’ la chiamma, dicenno, bella mia, / Mo’ t’ è benuto ’nfieto lu campare!
***R. De Simone. Uè!... Basta!... E che Maronna! / Stu fatto mò va ’nfieto!... / Lu rre va ammesuranno / sulo li piere! / O v’avissev’ ’a credere / ca invece de lu pere / vo’ ammesura’ lu mazzo / de la mugliera!...
nfinfero: *s. m.* Guappo di quartiere, spesso gradasso e ridicolo nel comportamento.
***Canzoniere Napoletano. Venitelo a vedé, / mo passa ’o nfinfero / cu ’o cuollo ’mpusumato / e ’a capa a gliommero.
nfizzà: *v. tr. Mpizzá.* Infilzare, introdurre.
***S.A. Pacche di sammarzane / nfizzate nelle bottiglie / dal culo forte rientrante / sbatacchiate su cuscini di sacchi / a ncasare l’estiva fragranza, / adagiate tra stracci e giornali / a bollire nella caurara / sulla bocca grande del fuculare.
nfónnere: *v. tr.* Bagnare. *etim.* Lat. “infundere”. *Mannaggio u suricillo e ppezza nfosa.*
***Basile. E tale ommo mardice la chioppeta che le ’nfonne lo caruso e non sa ca le porta abbonnanzia da dare sfratto alla famme, comme se vedde ne la perzona de no giovane, comme ve dirraggio.
***P. Sarnelli. Tanno Ninella corze ad abbracciarelo, e basanno chella fredda marmora parea che la volesse anemare co li sospire e ’nfonnere co lo chianto:
***Poesia Popolare. Damme ’nu poco d’ acqu’ a ’sti ffigliole, / Nu’ li fa’ ir’ a lu sciumm’ a lavare. / Si ce venesse uocchiabella mia, / ’Nfùnnela tutt’ e fall’ ir’ a mutare.
***Poesia Popolare. Tengo nu cane, se chiamma Chiappino. / ’O ppane asciutto nun ze vo’ magnà / Io nce ’o nfonno a ll’uoglio: / Fuie Chiappino, ca mo’ ven’ o ’mbruoglio.
***I. Cavalcanti. Piglia miezu ruotolo de grano buono e scìveto acino acino; se nfonne e po lu pisi rinto a lu murtaro, mperò senza farlo rompere ma cu lu pisaturo arravugliannolo sempe pe dint’a lu stesso murtaro pe farne luvá chella vrenna, ncioè, chella scurzetella che tene; roppo lu miétti a vóllere pe 24 ore e quanno s’è cuotto lu farraie buono arreffreddá,
***Viviani. Ma mo aggi’ ’a asci’ cu ’o chiovere: / se ’nfonna la pellecchia; / se spogna e s’arrepecchia; / se forma na guallecchia: / comme a na panza ’e vecchia / ca n’è bbona cchiù a suna’.
***M. Sovente. Te spio / cu ll’uòcchie cupedùse / ’i na lacèrta / rint’u ’mbuso / addò me perdo.
***S.A. N’addóre ’i mandarini / nt’â folla r’a piazzetta / carrette ’i caverisciuri / iánchi cumm’a ccaruófani. / Teniélli ’i capituni / muntuni ’i scorze e ffrónne / e vásuli sciuliusi / ca nfónne a lavarella. / St’addóre ’i mandarini! / Sta pe vvenì Natale.
nfracetà: *v. tr. Nfracecarse.* Infracidire. *etim.* Lat. “fracidus”.

***Basile. lo fieto de li carvune ’nchiuso a na cammara ’mpesta le perzone, la porvere stretta drinto na montagna ne fa ire l’asche per l’aiero, la rogna serrata drinto le vene ’nfraceta lo sango, la ventosità retenuta drinto a lo cuorpo genera flate e coliche passare;

***Cortese Ca rèiere non potte tanto pisemo / la fonecella, ch’era ’nfracetata, / tanto ch’ognuno avea lo parasisemo, / ca fu troppo crodele vrociolata

***P. Sarnelli. Ma io che so’ la Fata soja l’aggio conzarvato, che non se ’nfracetasse lo cuorpo né d’isso né de li Cavaliere e Princepe che lo servevano:

***Poesia Popolare. chi tene ’a figlia e nun m’’a da / uh se pozza ’nfracetà / comm’a ’na scella ’e baccalà

nfranzesà: *v. tr. Nfrancesá.* Contagiare di sifilide. Traslato per sporcare, insozzare. *etim.* Da “male Franc.”, cioè sifilide, dal poema di Girolamo Fracastoro “Syphilis, sive de morbo gallico”, del 1530.

***Basile. «O che dio lo sconfonna sto mese marditto, nemico de le ’nfranzesate, odiuso de li pecorare, ’ntrovolamiento de l’umure, scasamiento de li cuorpe! mese che, volenno annonziare quarche roina a n’ommo, se le dice: và, ca marzo te n’ha raso!;

***Basile. ’Nfranzesata, schifosa, / che parle, guai te piglia, / c’hai puosto allanca a la sauzapariglia?

***Cortese Na vota mme n’anchiette no stevale / pe’ pavura de Mastro lo Franzese.

***Sgruttendio. Ammante ’nfranzesato / Me ’nnammoraie d’ Antonia, che ghieva / Bella vestuta a la pontefecale.

***F. Russo. anze, pe di’ cchiù meglio, ait’ ’a sapé / ca stongo overamente nfrancesato.

***S.A. Manumáno tiravano fora muorti scamazzáti e ppoveri cristiani ciaccati, nfranzesati ’i sàngo mpastáto c’a sfravecatura.

nfrascà: *v. tr.* Ornare di frasche. Sferzare.

***Canzoniere Napoletano. si ’o sfronna vierno e Ammore me ne caccia, / se ’nfrasca a maggio e torna ’o sentimento.

***R. De Simone. Tu... smafare la Pasca ca te ’nfrasca pe’ lu ffrisco a la ventresca... Io... si t’afferro ca nun m’avota lu stommaco, te sfraveco sta faccia de candero, te ammatonto chi-st’uocchie, te scommo ’e sango e po’ te sguarro ccà mmiezo!

nfrascàta: *s. f.* Tettoia di frasche. Luogo alberato. Trattoria all’aperto. Il vecchio nome della via Salvator Rosa di Napoli era *A Nfrascata.*

***Basile. Peruonto, che vedde sti poverielle, ch’erano fatte na fontana d’acqua ’miezo na carcara de fuoco, avennone compassione co la medesema accetta che portava tagliaie certe frasche de cercola e le fece na bella ’nfrascata.

***Viviani. Jette ’acito! e pe’ sape’? / Leva ’e mmane ’areto a mme! / Che vuo’ fa’? me vuo’ purta’ ’ncopp’ ’a ’Nfrascata? / Ma pecché ce ’a vuo’ sciupa’ sta scampagnata?

nfrómme: *avv. Cunfromme.* Non appena che. Frattanto.

***Viviani. Uh! st’alleccuto / s’è ’nzallanuto! / ’nfromme è venuto / ce s’è sperduto.

***R. Bracale. Te saccio d’ ’e sette â matina / cunfromme ’o sole è spuntato / annanze ô balcone sdrajato, / cu ’a tazza ’e cafè / ca pienze sultanto pe tte!

***S. Perrella. Chilli rummasti a buordo p'ausuliare / cunfromme èvano ntisa sta nutizia, / capetteno che a cosa era prupizia, / scennetteno lassanno i vvarche a mare.
***S.A. Cunfromme asciétti m'appresentaie addu chilli cumpagni ca lloro me ricètteno e cchisti me spiarono si evo buono a ghì a recògliere ll'affitti ca évano 'a pavá i pputeche 'i vasciammare p'a surviglianza ca lloro nce facevano.
nfrónte: *avv*. Sulla fronte.
***Poesia Popolare. Dinto a 'stu vico nata c'è 'na fonte, / L'acqua se tira cu' lu triunfante, / Ce sta 'na nenna cu' li ricce 'nfronte, / A ogne capillo ce porta 'n amante.
***GB. Valentino. Na femmena a che ncoppa no gran monte / Seduta nuda' stea, tuttta festante, / 'E li capille avéa votate nfronte, / Pettura d' Erodoto assaie galante;
***B. Saddumene. E che ghiammo cercanno la lemmosena! / Che buo' nguaggià, ca chesta / Mm'ave pegliato pe peducchio nfronte?
nfruàta: *s. f. Nfroata*. Rimprovero. *etim.* da "*infuriata/sfuriata*".
***Basile. le tante liberanze a le 'nfruate / no sequestro a la sferra, / la quale, comm'a femmena 'norata, / se vregogna mostrarese a la nuda; / si pare male fele, ha sempre file; / si roseca liune, / va cacanno coniglie;
***Basile. E fatto 'ntennere sto penziero a la figlia, n'appe na 'nfruata e na lengoriata che lo cielo te lo dica pe mene.
***Basile. lo prencepe le fece na bona 'nfroata, chiammannolo vervecone, da poco, lo quale s'aveva fatto mettere lo cauce 'n canna da na femmenella, reddocennose a mannare sperte doi gioie comm'erano li figlie suoie.
***Cortese Cecca fa na 'nfroata a lo Patrone / de Renza, ca no' l'ave mmaretata, / tanto ch'isso le dace 'sfazeione / e Lo Zito e La Zita s'è corcata. / Ma primma fa banchetto e 'ncroseione / da le Socre la Zita è conzigliata / zò c'ha da fare, e 'n chesto tutto fuoco / Zoccola vene e sconceca lo iuoco.
***P. Sarnelli. E poje votatase a li gentil'uommene, che s'erano riso e pigliato gusto de chello c'avevano fatto li pagge, le fice na bella 'nfroata,
nfrucecà: *v. tr. Nfrucicá. Nfrocecá*. Rimpizzare. Suggerire, *mpapucchiare*. *etim.* Lat. "infulcicare", stivare. Aferesi > nfulcicare; metatesi > nflucicare; mutazione L/R > nfrucicare; apocope > nfrucicá.
***Basile. Siente. Lo capitanio, e mastrodatta, / perché da lo voie granne / è 'mezzato d'arare lo vetiello, / 'nfruceca testemmonie, 'mbroglia carte, / alloga le settenze, / occupa le scritture, / carcera senza causa,
***Basile. e comme fosse cotta d'ardica, 'nzoccata, 'ngottata, 'nzorfata, 'ngriccato lo musso e storzellate l'uocchie commenzaie a brontoliare, regnoliare, vervesiare, gualiare, gorgottare e mormoriare, decenno 'na lista longa longa de filastoccole, e creo se l'avesse 'nfrucecate da lo Pideton Testore:
***Basile. E a lo stisso tiempo che chiste arrivaro ionze ancora Miuccio, lo quale, 'nfrocecato da l'auciello, disse a lo re: «T'aggio servuto de bona moneta:
***Cortese Dapo' chisso venea tutto vestuto / Mase de cannavaccio 'ncelentrato / e 'ncopp'a no tompagno de liuto / no truocchio co' na meza avea pettato / e no

mastro de scola assaie saputo / l’aveva chisto mutto ’nfrocecato: / “Habere a canto muliere bella, / sine Cerere e Bacco, friietella!”
***Sgruttendio. Tu tanto vuole ’nn auto, ch’ io lo beo / Ca te ’nfrùceca Apollo li conciette; / E quanno cante Crio te crede Arfeo / Scappato da le femmene mmardette.
***Sgruttendio. Ammore auto non e si no’ n’ angoscia / Che te ’nzavaglia e ’nfroceca la mente / Comme a zoccola roseca, e ne scioscia / Quanta robba hai da patre o da parente.
***D. Basile. Ascotame Amarille, / Lisetta da me bona nfrocecata, / Cò Sirvio hoie hà pigliato appontamiento / Ireno à chella grotta, dove, che isso / D’allegrezza nò ncape int’a li panne;
nfruscio: *avv.* Influsso. In pompa magna. Da *frusciarse*, vantarsi, pavoneggiarsi.
***Basile. E Filadoro respose: «Na certa chelleta de stelle sconceca sto iuoco: ma passarà fra poco sto ’nfruscio e starrimmo felice».
***Basile. tanto che subeto che fu tra le braccia de la mamma, se desfece lo percanto e scompette lo triste ’nfruscio.
***P. Sarnelli. Ma Pacecca pregaje sti segnure che se contentassero aspettare quarche mese, decenno che se non passava no cierto ’nfruscio de stelle non poteva connescennere.
nfucitì: *v. intr. - rifl.* Ammuffire. Diventare *fucito*. *etim.* Lat. “fungidus”, molle, spugnoso.
***Feralintisco. È cierto, ca mme sbozzo, / Cielo, si chisto ntrico / Va fuceto pe mè.
***Feralintisco. Vide, che belle fammole, / Ammasca quant’arifece, / Te lo stanno a protejere! / E tu vecchione fuceto / Non te vureguogne de sbià li giuvene?
***D. Jaccarino. Ora avenno Dante tentato tutte le bìe pe mettere pace nfra li nemmice suoie, e vedenno a la fine che non ne cacciava niente, ca chille erano chiù tuoste de lo cuorno, fucete comm’a lo cuorno, stuorte comm’a lo cuorno, s’aunette co l’ autre asiliate,
nfunno: *avv.* Al fondo.
***D. Basile. Che Dorinna, che Sirvio, / Nò npische troppo nfunno; st’allegrezza / Esce da na fontana / Chiù de chella ch’è à Porta Capoana.
***F. Russo. Mo, vai p’assaggia vino, e siente musto, / te vonno da’ ’e mellune senza prove, / e comm’a chillo, sfurtunato ’ntunno, / si mine ’o sciato a mare, te va ’nfunno..
***F. Russo. Vulesse scriver’ io, tutte sti guaie! / V’ ’e subbissasse, a sti repassature! / Che d’ è?... p’ ’a risa ve vene ’o selluzzo?... / Ma ’a Verità cadette nfunn’ ’o puzzo!
***A. Serrao...... e rusecammo cu’ na voce / abbrucata ncopp’ô mmeglio / pe’ nun ce fa sentì pe’ nun fa sèntere / o mmale, e ttanto, c’’o dulore fa / quanno te zuca nfunno a lummèra. / Po’ vene juorno.
***M. Sovente. È ll’èvera, l’èvera / ’nzulata, sulagna, / è ’a scuppètta, ’a scuppètta / annascósa, sfurriata, / ll’acqua r’ ’u munno sunnato / ll’acqua r’ ’u mare sbèteco / è ’nfunno ll’acqua è ’nfunno / ’u nùreco ca nun se scioglie...

***S.A. I pparanze calavano nfunno roppa â botta nt'â stiva, c'a panza schiattata e chî llampe ca se stutavano, ammanammana ca a varca iéva nfunno.
***Canzoniere Napoletano. Scinne cu me, / nfunno û mare.
***Poesia Popolare. "Accussì va 'o munno: chi nata e chi va a funno
nfurchià: *v. tr. Nfrucchiá. Ncafurchiá.* - **1** Accatastare in poco spazio. Vedi *cafuorchio*. **2**. *v. intr. rifl.* Affollarsi.
***E. Di Donna. Me faccio 'a parte pecché nfurchia 'a gente / e nce scamazza si nuie nce fermammo.
nfurràrse: **1**. *v. rifl. Nforrarse.* Vestirsi, coprirsi. **2.** *v. tr.* Foderare. *etim.* Spagn. "forro", fodero, derivato dal gotico "fodr", guaina.
***Basile. Antuono, che quanno manco se credeva se vedde stecconeiare, pettenare e 'nforrare, comme le potte scappare da le mano le votaie le carcagne
***Basile. E chesso non è niente, ca te faccio po' ire dinto 'na carriola pe Napole commo 'na contessa, co 'no manteglino de cannavaccio de Genoa 'nforrato de carta straccia co la concia de Romma, co l'afreciello perciato e la cemmosa 'm ponta.
***Cortese Masillo fu lo primmo che nce iette / mentre che Micco va Ciullo a chiammare / lo quale, pecché giacco non avette, / de cartastraccia iézese a 'nforrare / e quanno che chiammare se sentette, / pegliaie na sferra e po' pe' no' schiantare / a la soia cara e doce Carmosina / se ne sfelaie quann'era a la cocina.
***Cortese Portava no cappotto de sommacco / 'Nforrato de zizena cramesina, / Lo cauzone tagliato da no sacco / C'avea guastato proprio la matina;
***Poesia Popolare. Lo pacchiano che beve e sciacqua / va nfurrato de stoppa e llino / ma se aguanno non se fa bbino / se la face na panza d'acqua.
***Poesia Popolare. Me vogli fa' nu manto de fenucchie, / E de fenucchie lu voglio 'nfurrare, / Lu voglio fare a 'nfino a li ddenocchie. / E de fenucchie lu cappuccio fare.
nfuscà: *v. tr. rifl.* Irritare. Diventare scuro, irritarsi. *S'è nfuscato 'o cielo.*
***Basile. Io sto drinto a no sacco, / non te 'ntenno spagliosca, / ca sto parlare tuio 'mpapocchia e 'nfosca!
***Basile. 'Na fronte comm'a schiecco, / co la quale piglianno / lo bello sole de chille vecchie Amore / fa pallommelle, e 'nfoscace lo core;
***Cortese Ma marzo ne l'ha raso, e smafarare / Lo voglio buono, sì, da vero, affé, / Ca chi vòle 'nfoscare a Sarchiapone / De sale vo magna' no galïone!
***Scarpetta. Sissignore. Ieri sera, Gaetanino, mio marittimo, mi portò a questo triato, e mi prese un bel porchettino al primo piano per farmi vedere il concerto del ballo nuovo. Quando nce ne jetteme, infoscata di mente, mi dovette scappare l'orecchino da la recchia, senza che me ne accorgiò!
***F. Russo. Io, quacche vota, quanno sto nfuscato / e me straporto a quann'ero guaglione, / me crero ca so' muorto e sutterrato / sott' 'a muntagna 'e chisto Sciatamone!
***F. Russo. San Crispino 'o ntussecuso / tu già sai ca fa 'o scarparo! / E' nu piezzo 'artigliaria / ca nun c'è chi le sta a paro! / Ogne ghiuorno fa na storia /

mo pe' chesto e mo pe' chello, / e, nfuscato, afferra 'a suglia, / 'o bisecolo, 'o martiello...
***A. Serrao. Aria pe' naca, è overo, chisto è 'o cunto / d''e ccose piccerelle piccerelle / pure si scasualmente chella fronna / fosse d''e fronne ll'urdema: che va / truvanno a Cristo 'int'ê lupine mo' / cu' ll'aria 'nfuscatèlla che 'ntorza / ('a tene 'a forza) 'ncuoll'ê fraveche na nuvula / ddoje nuvule zurfegne / quanta nuvule pò (nce prode 'o naso) / e appiccia 'o nniro 'e ll'uocchie / 'ncielo?
***R. Bracale. E bello e bbuono 'o cielo s'è 'nfuscato / e s'è miso a schiattiglia, s'è mettuto… / Era 'nu quarto d'ora ch'era asciuto / tantillo 'e sole e mmo s'è arretirato…
***S.A. Tetra pioggia secca, / neglia di bruna cenere / che nfosca il giorno / e copre strade e case / avvolte nella penombra / di un cielo senza sole.
***S.A. N'addóre 'i na culata / nt'a fferze ianche spase / ca u viento stincenéa, / è sciso u maistrale, / e u mare s'è nfuscáto
ngaióla: *avv. Ncaiola*. In gabbia.
***Poesia Popolare. Da do' è 'sciuto 'stu ciuccio ch'arraglia? / Chisto me pare 'na scigna 'ncaiola. / Piglio 'na preta ce la mengo 'mpietto, / Lu facc'ir' a la cort' a lamentare.
ngànna: *avv. Ncanna.* Alla gola. Avere uno *nganna*: Non sopportarlo.
***RC. L'anno afferrato. E 'o povero muscillo / cu na curdella 'nganna è strascenato / a na mmorra 'e guagliune d' 'o Scudillo, / comme si fosse stato cundannato.
***F. Russo. E vui me purtarrate appiso 'nganna, / e v' 'o ddico cu tutt' 'e sentimente! / E me parite 'a Riggina Giuvanna / ca teneva ll' amante a ciente a ciente!
***Scarpetta. Mò che lo saccio, te dico, che vuoca fora che è maretto, pecché lo scorfano è stato sempe no pesce chino de spine, e annozza nganna, e primma de nfelicitarme la vita mia co ttico, me jarria a ghittà a mare che sarrìa meglio!...
***M. Sovente. Abbrucia abbascio / abbrucia / ràreche stòrte / 'a bbèstia / càuci vótta e mmuórzi / zòccole morte / abbascio / nu viénto sicco abbrucia / sbatteno pòrte e ffinèste / 'a léngua màzzeca / sulo 'a sputazza / ca 'nganna abbrucia / abbascio...
ngappà: *v. tr. Ncappá*. Acchiappare. Incappare, trovarsi per caso.
***Poesia Popolare. Guaglione, che t'appienne a tanta frasche. / Che frisco vuò' piglia' int' a 'stu bosco? / Vene 'nu iuorno che se schiànteno 'e ffrasche / Rummane voce' aperta a 'ncappà mosche.
***Poesia Popolare. E lassarraie li guaio. / Come 'ncappaie Giacchino: / Te fanno lu scarpino, / Pe' San Gennaro! / *F.G. Starace. Uh! gente, femmene currite... Uh! angappatela... afferratela... Uh! mo me vene na goccia! Uh! e cumme faccie senza Mariella mia. Ah! che me voglio accidere cu li mane meie.
ngappàto: *s. m. Ncappato*. Amante, innamorato.
***Poesia Popolare. Avante alla porta ce sta mia zia. / E la maesta a fà la spia, / Ma lui tiene lo santo dato / Ca se venesse quacche ngappato.

ngarrà: *v. intr. Ncarrare*. Cogliere nel segno. Indovinare. Opposto di *sgarrare*. *etim.* Spagn. “engarrar”, conseguire. Per altri. Franc. “n-egarer”, non sbagliare.

***N. Gianni. Mo’ sì ca ll’ha ngarrata / Lo Capetanio tonna de colata! / Tutte duje, ca vuje m’ammate, / Che sperate! / Ve potite arrecettà. / Ca vuje tiseche morite

***Scarpetta. So’ asciuta nu momento de lo palco pe ghì a truvà a Virginia, quanno è stato a lo turnà, nun aggio ngarrata cchiù la via.

***Canzoniere Napoletano. Tarantella, ’o cucchiere è n’amico: / Nun ’ngarra cchiù ’o vico / addó mm’ha da purtá...

***R. Bracale. Êsse ’ngarrato maje ’nu situato, / n’ambo…, n’estratto… Manco pe vvicino! / Mannaggia ’o sango ’nfamo d’ ’a marina, / chi sa’ qua’ anema nera m’ à cantato!

ngarratura: *s. f. Ncarratura.* Solco lasciato dai carri. Rotaia.

***Poesia Popolare. Votta, carrese, e bottame ’stu carro, / Passa chiù ’nnante, e nc’è ’na ’ncarratura.

ngarzà: *v. tr. Ncarzá*. Incalzare. Incastrare. *etim.* Spagn. “engarzar”.

***Basile. So’ tutte lavafacce e fegnemiente: / te coffeia, mette ’miezo, / da la quatra, pascheia, piglia paise, / te ’nzavaglia, te ’ngarza e te ’nfenocchia / e te ’mbroglia e te ceca e te ’mpapocchia!

***G. Quattromani. Non de sapé marìteto ngarzato / Co na brutta scalorcia forastera, / Fance pe ccaretà na bbona cera, / Non bide che nce stà p’ascì lo sciato.

ngarzapellire: *v. tr. Ncarzapellire.* Ingalluzzire. Irritarsi. *etim.* Arabo “ghazara”, incitamento dei saraceni negli assalti.

***Basile. la Virtù, che fai ’ngriccare li ’nciegne, ’ngarzapellire le mente, affinare li iodizie, abbracciare le fatiche ’norate e mettere le ascelle pe volare a le sette celeste

***Basile. Tanto che le vecchie, che s’erano poste ’n tuono e ’ngarzapellute de l’afferte e ’mprommesse de lo re, pigliattero consiglio de non se lassare perdere sta accasione de ’ncappare st’auciello

***Cortese Mo prega chi le denga quattro botte: / Vide commo nce sta ’ngarzepelluta! / Da dove Ammore sto gioiello sceuze, / Da la Chiazzetta, o vero da le Ceuze

***Sgruttendio. Uh, uh! quanto ne faie co ssa bellezza! / Comme te picche e staie ’ngarzepelluta! / E s’uno se sbarretta e te saluta / Manco lo sguarde e bai co l’ auterezza.

***B. Saddumene. Ah, ah bisogna ridere: È impazzito. / Tu aspetti forse, ch’io m’ingarzapelli? / Se siete matto andate a Pazzarelli. (

ngègno: *s. m. Ngigno. Marcangegno.* Attrezzo, macchina. *etim.* Lat. “ingènium”.

***Basile. La seconna, le Muse so’ chiamate zitelle zite perché so’ contente de lo decoro naturale senza cercare arteficie e marcangegne,

***Cortese L’apparecchiaie dapo’ maddamma Lisa, / la socra de la zita, pe’ le dare / de tela de Bretagna na cammisa, / no paro de cauzette verde-mare / de

tarantola e tre parme de frisa / co' no coscino pe' nce lavorare / e mille marcangegne e scartapelle, / scarpe, chianielle, scuffie e zagarelle.
***S. Perrella. Si aveva i marcangigni r'a marina, / ca se trovano in giro û juorno r'oggi, / ma chillo ne scupreva na ventina!
ngignà: *v. tr. Ncigná.* Adoperare per la prima volta. Indossare per la prima volta. *etim.* Dal greco "encainia": festa inaugurale.
***Basile. Pigliaie pe pietto Cianne, / ch'era 'no bravo fante, / e te lo 'mbroscinai dinto la lota, / che 'no vestito che s'avea 'ngignato / deventai tutto chiarchio e azzazzarato.
***Canzoniere Napoletano. Ah! Stanotte, stanotte stu core, / s'ha 'ngignato 'a curona 'e nu rre!
***L. Chiurazzi. Nè, Masto Rafele, chedè? Te si 'ngignato! / Comme n'ammartenato e guappo vuo' passa'! / 'Sto brutto crovattone a te non te sta buono! / Vatte' va' leva suono, non te ne 'ngarrica'!
ngigniére: *s. m.* Ingegnere.
***Canzoniere Napoletano. Quanta 'ngigniere vènono! / Ma che prugette fanno? / Comme vènono...se ne vanno!
***S.A. U masculo cchiù grosso è ngigniere e fatica a Milano cu na cumpagnia ciappunese che fanno i còmputer e sti marchingigni muderni.
ngigno: *cor.* Ingegno. Attrezzo per la pesca del corallo formato da due *varre* di legno, messe a croce e dai *rezzenielli* appesi. *Chiara, rezzenielli. etim.* Latino "ingenium", congegno, meccanismo.
***E. Di Donna. E parlaveno 'e mare, 'e curalline, / 'e vele, e rezze, ngegne pe piscà.
***E. Di Donna. so' cchiù ggrosse 'e ffatiche / 'nfaccia 'o vuocio e c'o 'ngegno.
***S.A. Per mesi e mesi uomini al vuocio / come bestia bendata al pozzo / a strascicare sul fondo u ngigno / che strappa e aggrappa l'oro rosso. / Galeotti sul mare / riarsi nella canicola africana / fino ai temuti libecci autunnali / desiderati e attesi per il ritorno.
ngnèstra: *avv.* In estasi, in caldo. *Arrapato*. In *estrece*. Anche *nnestrece*.
***Sgruttendio. Sì doce e saporita comm' a gniueccolo, / E co ssa facce me fai ire 'gnestrece: / Ma po' me pugne st' arma cchiù de n' estrece,
***Sgruttendio. Quanno te senco, tanta è la preiezza / Ch' apro la vocca cchiù de scafareia, / E 'gnestrece me porta l' allegrezza.
ngnuvà: *v. tr. Nchiuvá.* Inchiodare.
***A. Serrao. Chélli pparole chélli / ddòje o tre nùvule / sott''u ciélo / r''a casa 'gnuvate / chélli rròte schiattate / e chélli rrose / addurate sunnate …
***A. Serrao. È 'a cònnola, 'a cònnola / sótto 'u muro, gnuvata / a ll'ómbre, a ll'umbretèlle ca suónno / nun cércano, è 'u ciardino / cu ttanta fòglie 'nfugliate, cu ttanta / pazzièlle nun pazziate, ll'acqua / r' 'u mare sbèteco è ca 'nfunno / róseca 'u còre 'i chistu munno
***S.A. Accumminciaie iènno a gguaglione nt'û munazzè. Purtavo l'acqua c'u giarro, e mmantenevo i ttavule ca i masti êvano 'a gnuvá.
ngòngole: *s. f. pl.* Fave secche cotte con la buccia. *etim.* Greco "gonghilos", arrotondato.

***Basile. Ma chesto non fu niente, non fu zubba a lo riesto de lo carrino, pocca nanze pasto appe cicere e dapo' pasto fave 'ngongole, perché, iuto a caccia, l'uerco tornaie a la casa tutto carreco de quarte d'accise
***Basile. n'avette tanta compassione che le 'mezzaie tre parole: la primma, tricche varlacche, ca la casa chiove; la seconna, anola tranola, pizze fontanola; la terza, tafar'e tammurro, pizze 'ngongole e cemmino, decennole che le iesse decenno a tiempo de lo chiù granne abbesuogno, ca ne cacciaria gran beneficio.
***P. Sarnelli. no ciento–fegliole, idest na cajonza co lo vruodo conciato, no pegnato de torza spinose co lo lardo adacciato, na ciaulella di fave 'ngongole, no sciosciello, no piatto de sango co l'aruta, na pizza de rerita 'nfosa a lo mele, muorze gliutte, voccune cannarute, e ba' scorrenno.
ngrattinàto: *s. m.* Pasticcio ripieno. *etim.* Da "grater", grattare, per la crosta che si forma nella cottura. Stessa derivazione di "gratin".
***Basile. a dio pastenache e fogliamolle, a dio zeppole e migliaccie, a dio vruoccole e tarantiello, a dio caionze e ciento figliole, a dio piccatiglie e 'ngrattinate, a dio shiore de le cetate,
***Basile. dato de mano a na gallina, scaudatola la spennaie destramente e, sbentratola, parte ne 'mpizzaie a no spito e parte ne fece no bello 'ngrattinato, che lo prencepe, che non ne poteva scennere lo zuccaro, se ne leccaie le deieta
***D. Basile. Ah Torca, nò foire, / Vi ca voglio morire; e mmò mme passo / Co sto spontone chisto cannarone, / Trase senza piatate. / O Dio, che faie. / Na meuza ngrattinata, / Mò mme passo sto core, Ninfa sgrata.
***I. Cavalcanti. Pe lo juorno de lo Santo Natale: / Menesta de cicorie / Bullito de vaccina, e ati ccose / Capuni a lu tiáno / Puorco sarvatico / Bucchinotti mbuttunati de nteriora de pulli. / Custatelle de puorco ngrattinate / Nzalata cotta de cavulisciore e vruócculi / Ammènnole ncruccanda.
ngrése: *s. m. agg. Angrese.* Inglese. Mutazione GL/GR, come da *ègloca* a *ègroca*.
***Basile. mentre shioccavano le vevanne, tagliato lo scarco na grossa 'mpanata 'ngrese, c'aveva fatto de mano soia Filadoro, ne scette na palomma accossì bella, che li commitate scordannose de mazzecare se mesero spantecate a mirare sta bellezza cosa
***Poesia Popolare. Se facette nu bellu vestito / chino chino 'i scorze ancine / nu scarpino fátto angrese / a pettinatura a la francese
***E. Di Donna. fuie schianata d' 'a lava a Villa 'Ngresa.
***R. De Simone. Io c' 'o fazzuletto angrese / tutto posema e fatt' 'a ccà / l'aggio rat' 'a stessa botta / cu na mossa aggraziata / l'è carut' 'a vetriata / l'è carut' 'a gelusia
ngrifà: *v. tr.* Arruffarre. Stizzirsi. / *etim.* Spagn. "engrifar".
***Poesia Popolare. Maronna tu me fáie u scurrucciáto / che t'ággio fátto ca ngrifi a cèra / Anima mia, / chesta nn'è via / 'i cuntentá st'affannáto core.
***Poesia Popolare. cu na parucca tutta ngrifata / 'i ziarelle mbrasciuliata, / cu lu sciabò, scolla e puzini / de punti angresi fini fini.
***Basile. le quale avevano le zervole scigliate e 'ngrifate, la fronte 'ncrespata e vrognolosa, le ciglia storcigliate e restolose, le parpetole chiantute ed a

pennericolo, l’uocchie guize e scarcagnate, la faccie gialloteca ed arrappata, la vocca squacquarata e storcellata e ’nsomma la varvea d’annecchia, lo pietto peluso, le spalle co la contrapanzetta, le braccia arronchiate, le gamme sciancate e scioffate e li piede a crocco.
***CAN Pecche’ quanno me vide / te ’ngrife comm’’a gatto? / Nenne’ che t’aggio fatto? / ca no mme puo’ vede’?
***Scarpetta. Vi comme se ngrifa, me pare nu gallodinio!
***S. Perrella. Certo a servaggia, quanno s’è cuccata / specie si tene a smania e va ncalore, / manna nu tánfo ’i bufala ngrifata.
ngrifàrse: *v. rifl.* Ergersi, alterarsi, stizzirsi. / *etim.* Spagn. “engrifarse”.
***Poesia Popolare. Maronna tu me fáie u scurrucciáto / che t’águio fátto ca ngrifi a cèra / Anima mia, / chesta nn’è via / ’i cuntentá st’affannáto core.
***G. Fasano. “ Io - chillo disse - peo de mast’Antonio! “, / e se ’ngrifaie, che parze proprio gallo. / Ma sautaie ’ncuollo a ’st’autro lo demmonio, / e ne potea veni’ ’nu male abballo.
ngrifàto: *agg.* Corrucciato, arruffato.
***Basile. le quale avevano le zervole scigliate e ’ngrifate, la fronte ’ncrespata e vrognolosa, le ciglia storcigliate e restolose, le parpetole chiantute ed a pennericolo, l’uocchie guize e scarcagnate, la faccie gialloteca ed arrappata, la vocca squacquarata e storcellata e ’nsomma la varvea d’annecchia, lo pietto peluso, le spalle co la contrapanzetta, le braccia arronchiate, le gamme sciancate e scioffate e li piede a crocco.
***Poesia Popolare. Lo guarracino, ca jéva pe’ mare, / lle venne voglia de se ’nzorare: / Se facette no bello vestito / de scarde de spine, pulito pulito... / Co na parrucca tutta ’ngrifata / de ziarelle ’mbrasciolate, / co lo sciabbò, scollo e puzine / de seta ’ngrese, fina fina...
***Canzoniere Napoletano. Pecche’ quanno me vide / te ’ngrife comm’’a gatto? / Nenne’ che t’aggio fatto? / ca no mme puo’ vede’?
***S. Perrella. Certo a servaggia, quanno s’è cuccata / specie si tene a smania e va ncalore, / manna nu tánfo ’i bufala ngrifata.
ngrillàto: *agg.* Soggetto a erezione. *Arrizzato*.
***A. Serrao. E senza ’e vuje che só, ’ngrillato / ’a nu scuncièrto ’e terre / che ne sarrà ’e sti mmane / ch’’a tantu tiempo astregno dint’ê mmane / p’artèteca, chi ’o ssape, è na pacienza ca nun serve / cchiù...
ngrugnà: *v. intr.* Fare la faccia dura. Prendere l’aspetto minaccioso. Imbronciarsi.
***F. Russo. Si sapisse, amico caro, / comme stammo affiatate!... / Vai pe’ di’ meza parola, / e so’ ciento scuppettate! / E’ na vernia! Chillo ngrogna, / chillo arraglia, chillo abboffa, / chi buttizza, chi mmezzèa, / chi te mbroglia e chi te scoffa!
***R. Bracale. Nè ’na granita quanno ’nfoca austo, / nè ’nu rusolio quanno vierno ’ngrogna… / nun canuscite ch’è ’o bburro, ’a ’nzogna: / ’nu filo d’uoglio appena…
ngrugnàto: *agg.* Imbronciato, accigliato. / *etim.* Lat. “grunnire”, grugnire.

***E. Di Donna. E pure si ’o Vesuvio sta ’ngrugnato / pronto pe fa quacch’ ’ata pazzaria.

ngruttà: *v. tr.* Aggrottare.

***F. Russo. Tuppe-ttu! Tuppe-ttu! Nisciuno arape! / «Chesto comme se magna? » murmulea... / « Chesto che vene a di’?» Ngruttesce ’e cciglia / e picchia. Ma che niun non v’è, non sape!

nguacchià: *v. tr.* **1.** Imbrattare. *Nguacchio*. **/ 2.** Coprire di sugo, *maccaruni nguacchiati*.

***F. Russo. Tre ffattucchiare, attuomo a na pignata, / vullevano serpiente e lacertune, / scunnettianno. N’auta, speretata, / cu nu gliuommero nnanze, chino ’e spille, / nguacchiato ’e sango ’e quatto scurpiune, / scungiurava, sceppannose ’e capille.

***A. Serrao. Dint’a na notte mariuncella cose / ’e niente spatriate e sgrimme pur’esse ca nun tèneno / cuntarielle ’a cuntà: rilorge quacche / libbro nu lappese ’nguacchiato / ’e gnostra ’mponta e ’o cantaro addereto / ’a culunnetta,

***Poesia Popolare. Vulessi addiventare na palomma oi nennane’ / pe putere libera vulare e nguacchiare sti ddivise / a tutti i piemuntisi

***Poesia Popolare. Ne’, mae’, tu quanno t’ ’o ’nguacchie ’o tiano? / Pummaro’!

nguàcchio: *s. m.*. Macchia. *Nguacchio 'e gnostra. Piripicchio e Ppiripacchio vanno â scola e ffanno 'o nguacchio.*

***F. Russo. Chi t' 'o ddà! Faceva nguacchio, / si me deva 'o pumo 'attone / e 'o capiello c' 'o pennacchio! / Che te pare? Aggio raggione?

***M. Bianchi. Se 'ncapricciate eh' aveva fa' 'o pittore, l'artista, 'o nguacchia tela... Ma aggio paura ca Biasiello nun sarà buono manco a ianchià na cucina...

***R. Bracale. "E si tu me faje fesso… I' che ne saccio?" / "Te futte, eh eh!" "Me fotto?! Si sî cacchio…" / E pe 'nu piezzo finto setticiento / succede 'a disturbbata e vene 'o 'nguacchio!

***E. Di Donna. I' ero piccerillo e 'a 'o primmo 'nguacchio, / comme fosse disegno, che facette.

nguadià: *v. tr.* Sposare, prendere moglie. / *etim.* Latino medievale: "inguadiare", dare garanzia, promessa. Niente a che vedere con *nguaiare*.

***Basile. «Ora susso», leprecaie la regina, «pocca me lo promiette, io te prego quanto pozzo che, dapo' c'averraggio chiuso l'uocchie pe la porvere, t'aggie da 'nguadiare Penta, la quale, si be' non sapimmo né chi sia né da dove vene, puro a lo mierco de li buone costume se conosce ch'è cavallo de bona razza ».

***Cortese Ca t'averia non saccio chi stracquato, / Ed io stea tosta e maie cagnaie pensiero, / E mo de brocca véome lassare / Quanno credea m'avesse a 'nguadïare».

***Cortese «Che parlo, oimé, che parlo? Isso è già iuto / Ed ha quanto desidera arrevato, / Già li frutte d'ammore have cogliuto, / Già la vaiassa s'have 'nguadïato.

***P. Sarnelli. Ed accossì ditto la palommella se ne volaje, e Pacecca co festa granne se 'nguadiaje co lo Prencepe, e dapo' na mano de juorne fu co carrozze e galesse portata a Campochiaro, dinto la quale cetate porzì portajeno la statola de Cocchiarone.

***Poesia Popolare. Vide e ntienne, e tte vuò nguadiare / Co Masillo, ch'è bidolo già. / Veste ausate tu cirche accattare? / Che briogna! che scuorno! sciollà!

nguaiàrse: *v. rifl.* Inguaiarsi. Schersoso prendere moglie, da *nguadiare*.

***Eduardo. 'Onna Cummesechiamma / dicette a Donna Cosa: / " Credìteme, cumma', / stammo 'nguaiate! / E marìtemo dice: / 'Nun fa niente, / a cuscienzia è cuscienzia! / Vale a dicere / ca sott'a chistu 'mbrello / nun ce chiove".

nguattà: *v. tr. Agguattá. Anguattá.* Nascondere. *Nguattarella.*

***Feralintisco. Io saglio ad auto / À parlare co mamma. - Ed io mm'agguatto / Pe sentì guatto, guatto lo trascurzo.

***S.A. Arrivavano cumme a clandestini, viaggianno nt'i stive anguattati, frammente ca i marenari r'a Torre mbarcati nce purtavano u mmagná, rurmenno pe nterra e senza na lavata 'i faccia pure pe quinnici juorni.

***S.A. Po jévamo c'a machina a nguattarle sotto i rrótte r'i palazzi mmiezurio e ncoppifierri. Nce spartévamo i stecche e i ghievamo a purtá a cchilli ca po jévano a vennere i bbionde, sfuse o a pacchetti.

nguattarèlla: *s. f.* Gioco a nascondino. Da *anguattarse*, nascondersi.

***F. Oliva. Lo buo' sentire propio: la fraschetta / Festeggiava co mmico, e me faceva / Le guattarelle co zi Tonno.
***S.A. L'astico piccolo alto sul mare / invaso dal sole / da quando spunta / dai monti di Castellammare / fino al bagno serale nel mare di Ischia, / incroci di corde e di furcelle / labirinto di bianche lenzuola / per l'anguattarella / nel profumo di alghe e di bucato.
ngunnucchiàto: *agg. Ndunucchiato, Addunucchiato*. In ginocchio.
***Poesia Popolare. — L'aggiu vist'a' Santa Maria / "Ngunnucchiata a l'autàra maggiore. / Una parola sintiéttu rici avante: / Marò, fammu campa' lu propria amante.
ngurfà: *v. tr. Ngorfá. Ngorfì.* Mangiare a crepapelle, trangugiare. Abbuffarsi.
***Basile. pe sti quattro o cinque iuorne che starà a scarrecare la panza, de contare ogni iornata no cunto ped uno, de chille appunto che soleno dire le vecchie pe trattenemiento de peccerille, trovannove sempre a sto luoco stisso dove, dapo' avere 'ngorfuto, se darà prenzipio a chiacchiarare,
***Basile. Li quale, vedenno la poca descrezzione de lo compare, che comme a sacco scosuto se 'norcava, cannariava, ciancolava, 'ngorfeva, gliotteva, devacava, scervecchiava, piuzziava, arravogliava, scrofoniava, schianava, pettenava, sbatteva, smorfeva e arresediava quanto 'nc'era a la tavola, non sapevano che fare pe scrastarese da tuorno sta sangozuca,
***Basile. E, speduto, lo patrone arrivaie 'n capo de doi sere a lo stisso luoco de Nuccia; la quale fattole compremiente granne e datole buono a 'ngorfire, tornaie a ghire a gamme levate,
***Basile. non correre a morrare, / non te movere a schiasso de shionnea, / non essere, te preo, / troppo caudo de rine; / considera, e fà buono / li cunte co le deta, e po' te 'ngorfa.
***Cortese «Ma dove songo, aimé? Musa, soccurzo, / Ca co poco vescuotto so' 'nmarcato, / E so' co lo golìo già tanto curzo / Che dintro no gran maro so' 'ngorfato.
***Cortese A chesta nova tanto se preiaie / la zita che s'avette a 'scevolire. / Po' commo n'allopata se magnaie / quanto a tavola nc'era da 'ngorfire / né nce fu arciuolo che non devacaie
***Sgruttendio. Chille peduzzole / Che se 'ngorfisceno / Pe 'nzalata, e 'ncoppa nc' è / Menta e cetrangolo, / Pepe e garuofane, / Che ne pò mancia' no Re.
***P. Sarnelli. Ed abbistato cierte ffico che stevano co la veste tutta stracciata comm'a pezzente, co lo cuollo de 'mpiso, e co le lacreme de femmena che vò gabbare, nce deze de mano: e 'ngorfùtole, addemannaje: «Che ffico so' cheste?» «Fico trojane», diss'io.
nguttàrse: *v. rifl. Ngottá.* Ammuffire, guastarsi. Rodersi dentro: *Nguttarse ncuorpo*. *Gomma nguttata.* / *etim*: Lat. "gutta", goccia d'acqua.
***Basile. e Ceccuzza, vedennolo cossì appagliaruto ascelluto annozzato e 'ngottato, le decette: «Che t'è socciesso, marito mio? haie fatto accostiune co quarcuno? t'è stato speduto quarche secutorio contra? o 'nc'è muorto l'aseno?».

***Basile. Io pe me, quanno veo / gente de quatto a fascio, / gente da quatto a grano, / certe ’moccame–chisse, / certe sbricche e verrille / sforgiare e stralucire, / e ch’io mai commogliare / pozzo li fattefeste, / e me tocca de stare sempre sotto, / faccio la spotazzella, e annozzo e ’ngotto.
***Sgruttendio. Né mpozzo spaporare na parola / Tanto m’ agghiaio, e pe schiattiglia ’ngotto! / Vedenno chella facce de recotta, / Sguardanno chillo fronte stralucente, / Tutto me caco de paura sotta.
***P. Sarnelli. La scura figlia, che sentea ste cose, annozzava e ’ngottava che non ne potea scennere lo zuccaro, e benuto l’ottavo juorno, che avea da fare ’nore a lo Rre de le Fate, fece no commito a tanta poverielle, che a la ripa de lo sciummo magnassero e bevessero, cantanno ottave e canzune a grolia de chillo segnore.
***D. Jaccarino. Si ebesta faccia toja guardo io stonato, / Benedico si tu Caccianemmico? / Ma pecchè staje mo ccà tanto nguttato?
***Scarpetta. Sulamente sò rimasto nu poco nguttuso che nun aggiu pututo piglià a càuce chill’autore!
***Scarpetta. De trattenerse lo pianto, sapenno ca s’adda maretà la signurina. Vuje lo sapite ca Peppino va vò bene e nun se fide de ngottà chiù ncuorpo. (Lo vorria affucà!)
***Viviani. Tutte sti muorte ’e famma / cresceno comm’ ’e microbe: / so’ ’a scumma d’ ’a miseria / ’e tutt’ ’a società! / ’Ngutte? T’abbutte ’e collera. / Sfuoghe? Cu cchi? cu ll’aria? / ’A vocca ’a tiene? E ’nzerrala, / pecché nun puo’ parla’.
nguttuso: *agg*. *Incuttuso*. Di cattivo umore, incollerito.
***F. Russo. Don Camillo è gulïuso: / e ’a mugliera, ca ’o capisce, / pe’ n’ ’o fa’ resta’ ’nguttuso / dice sì, e ’o cumpiatisce.
nguzzì: *v. tr. Ncuzzì*. Divenire grigiastro, sporco. *Panni nguzzuti*.
***Viviani. Sceréa st’anema toja ’nguzzuta e nera... / si nun schiarisce miéttela â culata / e falla ascí cchiù ghianca e cchiù sincera... / se ’ntenneresse quanno ll’hê lavata?
nibba: *avv*. *Nisba*. Niente. / *etim.* Da *nisba*. Franc. “n’est pas”, negazione, pronunciato *nesbà* e poi *nisba*.
***Basile. no le credere zubba, / né le stimare nibba, / non te fare abbiare, / ma fanne sperienzia a sta coppella, / ca tuocche co le mane / ca chisse hanno doie facce:
***F. Cerlone. Placati per noi. / Nibba.. / Fallo per me. / Nibba. / Fallo per un piatto di maccaroni, che farò farti dal mio cuoco.
***T. Pignatelli. Nun m’ha guardato. Aggio alluccato: / “Mammà, so’ i’, o carnente tujo”. / Nibba! Nun m’ha accumenito, / chi o ssape pecché. / Me l’addimanno, ma tutt’ e chèllete / arreventano musdée e l’arièlla / rummàne arrasso, chella...
nicché. *avv*. Non appena che. Vedi *ninche***:** *avv*. Non appena che, subito. *Ninche te sussi:* appena ti alzi. / *etim*. Da “fin da che”, > finché per sincope. Segue -inché- per aferesi da cui -niché- per metatesi. In ultimo geminazione della -c- > -nicché- e -nicche-.
***Francesco Cerlone. e miéttece ca nninche arriva là, la squartano viva, o la tenagliéjeno.

nicchinò: *s. m. Nicchinócco. Nicchinònno.* Geranio notturno (*Pelargonium triste*). Il *nicchinò* apre i petali, e emana il suo profumo, duranta la notte. In farmacia è detto Geranium Noctuolens. Il fiore ha colore sbiadito con una macchia nera al centro.

***Poesia Popolare. i' facci' ammore cu' 'nu masto d' ascia, / M' ha lavurat' 'o core comm' a pesce, / Vièneсe, masto, e bièneteсe pasce / Cumm' a 'nu nicchinonno i' me te cresce.

niérvï. *s. m. pl. Nervatura.* Nervi.

***Scarpetta. Compà tu co sto ridere me tuocche li nierve. Io t'aggio ditto tanta vote che quando ridi m'indisponi.

***Scarpetta. E pecché... e pecché D. Felice nun s'aveva nzurà accussì priesto, e pigliarse na capricciosa, na pazza comme a chella! Tutte cosa le dà fastidio, pe niente s'attacca li nierve. Le vularria fa attaccà io li nierve!

***F. Russo. mo' tu pure tiene 'e nierve! / Pure a tte 'a nevrastenia, / guaio niro 'e tutto 'o munno? / Cicciariéee!... Madonna mia!

***R. De Simone. Maestà mia... io vaco 'e pressa. / E nun te tuculia'! / E chille songo 'e nierve! / Fattelli passa'!... C'avesse 'a ricere io... ca sto p'addiventa' 'a mamma d' 'a riggina?

Ninno: *s. m.* Gesu Bambino.

***Poesia Popolare. Ohje quanto è bello lo mmorire acciso / A' Piede de Gresù Sacramentato. / Tutte li gusto de lo Paraviso / Te fa provà lo Ninno 'nsuccarato.

nìppulo: *s. m. Nippolo, lippolo.* Filamento di lana o cotone. Variante di *lippulo:* cosa da poco.

***Basile. «Comme sì cacasotta! ben'aggia aguanno! tu te cacarrisse de l'ombra toia!». «E che te pare cosa de no lippolo»,

***P. Sarnelli. E decettero de cchiù, ca nce la cercava co tanta premmura, che senza sta Pomponiella isso no' stemmava no lìppolo tutte le pompe e recchezze de lo Regno sujo

nizzo: *agg. Nizzolo.* Avvizzito, marcio, livido. / *etim.* Dal Lat. mediev. "nizzus", livido. Lat. classico "mitius" con rotacismo M/N in "nitius".

***Basile. né voglio c'autro me serva de meza-canna, ma tale quale songo, o bella o brutta, o nizzola o ianca, o sfrisata o chiantuta, o pueceta o petosa, o cernia o fata, o pipatella o votracone,

***Viviani. Comme a tante pire nizze / te ne scinne a sghizze a sghizze / fino a quanno nun scapizze,

nnammicàto: *s. m.* Chi convive con un'amante. *etim.* Da "in+amico". L'etimologia di questo sostantivo ne descrive chiaramente il significato. Da "in+amico" deriva "inamicato" e, per successive trasformazioni fonetiche (raddoppio delle consonanti nasali /n/ ed /m/) "innammicato", quindi (aferesi della /i/) "nnammicato", La fonetica è: "*nnammïcato*" dove la "*ï*" ha suono indistinto, (quello che nella lingua napoletana è espresso con la /e/). Preferisco la grafia con la /i/ *nnammicato* alla solita napoletana con la /e/, *nnammecato*, per congruenza etimologica. *Nnammicato* è chi tiene (o mantiene) una "amica", una cummara e *nnammicata* è la donna che tiene (o è mantenuta da) nu cumpare. Il maschilismo che è stato sempre imperante anche nella linguistica riserva a

"*nnammicata*" una valenza dispregiativa quale concubina, ganza (dal lat. mediev. gangia "meretrice").
***Viviani. E sta surdata è pure annammecata: / s' 'a 'ntenne cu nu favezo pezzente. / 'O ssanno pure 'e pprete 'e miez' 'a strata, / ma sulo Mast'Errico 'un sape niente. / 'A gente passa: Piecoro! Crapone! / 'A surdata s'offenne e mena 'e mmane.
***GP. Na mamma addulurata, / nu figlio nnammecato, / na lacrema benedetta, / na femmena maledetta!
nnammuràrse: *v. rifl.* Innamorarsi.
***Poesia Popolare. Bicette buono lu puveta Nasso / Nun te n'annammurà' r' 'o ghianco e russo; / Nnammòrate chiù priesto 'e 'na vaiassa / Ca là nce truove 'a cutenella e l'uosso.
nnammuràto: *s. m. Nnammurata.* Fidanzato. *A bbella figliola nu mmanca u nnammurato.*
***Poesia Popolare. Aggio saputo ca paglietta site / E càuse d'ammore vuie tirate / Int'a 'stu vico ce vogli' arma' 'na lite / Chi parle cu' la mia 'nuammurata. / 'A mamma me parea 'na fiurina, / 'A figlia me pareva rosa 'ncaruata.
***Poesia Popolare. Bella figliola, cu' sti crisc'e crisce, / Criscite 'n àuto poco ca si' bascia: / A mare nun ce stanno tanta pisce / Pe' quanta 'nnammurat'ha 'sta bardascia.
***Poesia Popolare. Quanto ch'è bello lu murire acciso, / 'Mmocc'a la porta de la 'nnammurata! / L'ànema se ne saglie 'mparaviso, / Lu cuorpo rest' a chiàgnere 'a 'nnammurata.
nnànte: *avv. Nante. Nanze. Annanze.* Avanti. Davanti.
***Poesia Popolare. Fruste ccà, Margaritella, / ca si' troppo scannalosa, / che per ogni poca cosa / vutte nnanze la gonnella. / Fruste ccà, Margaritella.
***Poesia Popolare. V-otta, carrese, e bottame 'stu carro, / Passa chiù 'nnante, e nc' è 'na 'ncarratura.
***Basile. Ma, – 'nnanze che lo Sole scesse comme a protamiedeco a fare la visita de li shiure che stanno malate e languede – se sosette lo recapeto e sbignaie,
***Cortese Ma la vammana disse: "Mo', compare / la mecco 'nterra e po' tu pigliatella / ma lasammella nnanze covernare / ca piglia friddo po' la pacioncella".
nnàspro: *s. m.* Ghiaccia bianca, glassa di zucchero, uova e succo di limone.
***N. Lombardo.Aggio pegliato un bravo repostiero, / che mm'è bbenuto apposta de Milano; / fa sorbette d'incanto e sceroccate, / peti-zucchere e ccicere 'nnasprate.
nnèstrece: *avv.* In estasi. In *estrece.*
***Basile. Frate, non c'è che dire, / io songo iuto 'n estrece, / io so' sagliuto 'n siecolo!
***Cortese Quanno 'ntese lo vecchio sto parlare / De maraviglia 'n èstrece era iuto, / Ed averria voluto cchiù spiare, / Ma Micco pe stracquezza era addormuto;
***Sgruttendio. Sciorresco comme a sciore de ienestrece / Si tu po' ride: arreto se ne traseno / Le doglie meie, e me ne vao 'nn estrece.

***P. Sarnelli. da l'auta banna non capeva dinto de la pelle, e se nne ghieva 'nn estrece e 'mbrodetto pe la contentezza de 'redetare accossì bello palazzo.

***T. Pignatelli. A squatre, comme si l'èbbreca do jaio / avissa già stennechiato 'e scelle e sciazziasse, / accunciate 'ncoppa a palanche gialanti, / 'ncoppa'a ièstrece e fummo, / e nu trase e gghiésce spuntuto ch'allicuorda / o còcere de cantine 'e tutti puórti..

nnòglia: *s. f. Annoglia.* Salame di frattaglie. Da *annoglia* con deglutinazione della "a", diventata articolo. Il termine definisce anche una donna dal carattere insulso, una stupida scervellata che spesso parla a vanvera e che per questo è detta *na nnòglia matta.* / *etim.* Dal Lat. mediev. "involia" da cui anvolia > annolia > annoglia. Confronta il francese "andouille".

***Cortese Respose Caradonia: « Teh sentite! / Èie no sanguenaccio, èie na 'nnoglia: / - garda megnogne! – e chesto non sapite? / Marammè, che bregogna, che sciocchezza! / Chesse songo le dee de la bellezza! ».

***Cortese Chi le fa luonghe e chi sciancate 'mprova, / Chi de traslate tale énchie lo sacco / Che se te tiene quanto vuoie la voglia / Puro schiatte de riso a crepa–'nnoglia;

***Cortese E ietta, a na mappina arravogliata, / Na bona fella de caso cavallo, / Na meza 'nnoglia e meza sopressata, / E li piede e lo cuollo de no gallo, / No piezzo de na mèuza 'nmottonata, / Quattro tozze de pane e no tarallo, / Che me creo ca teneva lo patrone / Appiso pe quanno ha lo strangoglione.

***Sgruttendio. Restaie, chi la potette resguardare, / Tutto no piezzo, comme fosse nnoglia, / E l' airo s' ascuraie co certa 'mbroglia / Che nce appe propio a fa' 'mparasaccare.

***Sgruttendio. E si na fella nc' è de voccolaro, / E 'nnoglia e pettorina e n' uosso masto, / Ogne menesta a ffronte a tene è 'nchiasto, / E lo mele perzì nce pare amaro.

***Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, fetenzosa / Me saccia, e no' addorosa, / La pettorina posta co la 'nnoglia / A no pignato ch' è de carne e foglia.

***S.A. Arbanne juorno / dapò tre gghiurnate de triémmiti / tanno sta negra storia accumminciaie, / era nu marterì a ssirece de dicembre, / frammente che nt'â parula de Calastico / iévo cuglienno vruóccoli e tturzelle / pe ffareme minesta mmaritata. / cu nnoglia e ttracchiulelle / e vvucculare 'i puorco.

nnòmmene: Nel nome. L'inizio del Segno di Croce.

***Poesia Popolare. 'Nnòmen' 'e pate / Mamma e tata. / Cicero cuotte, / E caso rattato.

nnucente: *agg***.** Innocente**.**

***M. Bianchi. Io?... Siente... Tu faie nu peccato murtale, / Nanni! Nu peccato murtale!... / Io so' nnucente! Famme chello che buò!

nnummenà: *v. tr. Annummená.* Mominare, chiamare.

***Poesia Popolare. Fenesta vascia e patrona crudele. / Quanta suspir'e m'haie fatto iettare! / M' arde 'stu core cumme a 'na cannela. / Bella, quanno te sento annummenare. / Ohie piglia la sperièntia de la neve, / La neve è fredda e se fa maniare. / E tu cu' mico sì tanta crudele, / Muorto me vide e nu' me vuò aiutare.

nnummenàta: *s. f.* Nomea, reputazione. *A mala nnummenata.* Anche *nòmmena.*
***N. Lombardo. Arrevate a sso stato, ’nnitto ’n fatto, / se vedettero auza’ na nnommenata / ch’agnuno er’ommo de da’ schiacco matto / a cchi puro la legge avea stampata.
***Scarpetta. E già, lle faciarria caccià na brutta annommenata... ma si lle potesse fà mettere na paura... si potarria combinà... per esempio na finzione.
***E. Di Donna. già tene ’a ’nnummenata ’e santariello.
nnummenàto: *agg.* Famoso, celebrato, nominato.
***Cortese Appriesso è lo tezzone ch’Erostràto / Allummaie quando deze fuoco a chillo / Tempio cossì famuso e nnommenato, / P’avere famma cchiù de Mastro Grillo;
***Sgruttendio. M’ aggio sto cellevriello revotato / Tanto, che poco manco l’ aggio strutto, / P’ essere nfra poiete nnommenato / Ed auza’ famma a Napole e pe tutto.
***Poesia Popolare. Palummella ianca ianca, / Che ce puort’iiit’a ’sta lampa? / I’ ce porto l’uoglio santo, / P’abbattià’ lu Spirutu Santo. / Lu Spirutu Santo s’è battiato, / Pe’ tutto lu munno s’ è ’nnummenato, / S’è annumiuenato pe’ cosa vera; / Aummaria ràzia prena.
nnurcà: *v. tr.* Ingoiare, trangugiare voracemente come un orco. / *etim.* Da “uórco”, orco.
***Basile. Vedite che bell’abbuffa-cornacchia m’ha fatto sta vava de parasacco, che credennome de ’norcare na vitelluccia lattante m’aggio trovato na seconna de vufara,
***Basile. Che vuoi chiù? lo magnare, / ch’è cosa necessaria de la vita, / puro vene ’n fastidio. / ’Nfuce buono lo stefano, / ’norca, gliutte, ’ngorfisce, schiana, pettena, / scrofoneia, cannareia, mena le masche, / miette sotta a lo naso, inchie li vuoffole / de cose duce ed agre, e magre e grasse, / da puro lo portante a le ganasse, / và pe mazzecatorie e pe bazare:
***Basile. Li quali, pocca s’appero manciato la robba de lo panariello, vozero tornare a la casa; ma, perché n’aseno figlio de la mala fortuna s’avea ’norcato la vrenna sparpogliata pe terra, sgarraro la strata tanto che iettero na mano de iuorne spierte pe dintro lo vosco, pascennose de gliantre e castagne che trovaro cadute ’n terra.
***Cortese Manna Cerriglio a Sarchia cierte cive / Che no gran Nigromanto avea ’ncantate; / Isso, ch’è furbo, a cierte li cchiù arcive / Ordena tanno che siano iettate; / Ma chille, pe non c’essere corrive, / Se le ’nnorcaino e fuino trasformate: / Sarchia se ’nfumma e fa che la serrecchia / Ogn’ommo ammola, e all’arme s’apparecchia.
nnuzzà: *v. tr. Annuzzá.* Si dice di un boccone andato di traverso *ncanna.*
***Poesia Popolare. Sera mangiaie pane e piscetiello, / Calamariello m’ annuzzaie ’ncanna / I’ dette la parola a Giuvanniello, / Oggi o dimane à la chièsia iammo. / Cumme parimmo belle tutt’e duie, / Parimmo frato e sore, figli a ’na mamma.
***M. Bianchi. Io l’avarria fatto annuzzà ’n ganna... Mmece ’e fa’ ’o giuvinotto, ’o checco, vedite ’e metterve ’ngrazia c’ ’o Pateterno... Nun ’o vedite ca state cchiù ’a llà che ’a cca?

nòcca: *s. f.* Fiocco. / *etim.* Longobardo “knohha”, giuntura.
***Poesia Popolare. Corta mi la fecisti la gunnedda, / Me l’ha belà lu viento r’amore. / Ti preo, mamma mia, fammilla nova, / Fammilla tutta nocche e zacaredde.
***Poesia Popolare. Figliulo, fatte arreto fatte arreto, / Cà ci ha mannato ’o primmo ’nnammurato. / Me l’ha purtato zùcchero e cupeta, / ’N’aniello d’oro e ’na nocca ’ncarnata.
***Poesia Popolare. Fuss’ accisa màmmet’ e tu pure, / Che t’ha ’mparat’ accussì baggianella. / Ca tutte li denare che t’ abbusche / Nun t’ avast’ accatta’ nocch’ e ziarelle.
***Cortese La capo negra avea de schiavottiello, / A lo cuorpo era lïardo arrotato, / Li piede nigre aveva, e a li capille / Avea de nocchetelle cchiù de mille.
***Sgruttendio. Tanta scìsciole e nocche se mettette / Ch’ io disse: "O Cecca, e che, sì fonnachera? / Ca pare, co sse trezze a canestrette, / Iommenta che se venne a quarche fera".
***Sgruttendio. Femmene, o vuie che pe parere belle / Li tuppe ve mettite a la spagnola, / E ’mmiezo a tanta nocche e zagarelle / Parite iusto lècore ’n gaiola;
***R. Galdieri. Io ’o saccio, ca ve veco caccià tutte ’e matine / ’nu tappetiello fatto cu’ ’e scatule ’e cerine, / ’nu cupertino giallo cu’ cierti striscie blù, / sciarpe... e nnocche... e robba ca nun se porta cchiù;.
nóce: *s. f.* **1** Noce, frutto e pianta.
***Poesia Popolare. Tengo ’nu tavutiello / Cu’ quatto murticielli.
***Poesia Popolare. “ Dicette ’o pàppece vicin’ â noce: ’Damme ’o tempo ca te spertoso”. / So’ caruòfane ’sti nuce! / Castagne e nuce ianche! Castagne tènnere d’ ’o prèvete! / ’E nuce ’e Surriento, v’ ’a do’ pe’ niente ’a mesurella!
2 *Noce r’ ’o cuollo.*
***Basile. Oh negrecato, / che no l’avesse cacato la mamma, / che s’avesse spezzato / la noce de lo cuollo! ecco, è pigliato / e schiaffato de pesole a na fossa, / puosto cippe a li piede, / misso fierre a lo cuollo / e manette a le mano / co no spetaffio puosto a lo canciello:
***Basile. oh che ’nanze me fosse rotta la noce de lo cuollo che venire a sto ’nfierno pe male magnare e peo dormire pe lo fastidio de sti cracace!
***Scarpetta. S’intende... spicciate, fallo entrare subito... Personaggi di quella fatta non bisogna mai farli aspettare. Va, spicciate, fallo trasì, rumpete la noce de lo cuollo!...
3 *Noce vuómmeco.*
***Basile. Conzidera mo che core faceva la negra Renza e si ne gliotteva noce vommeca! co tutto chesto, de vota ’n vota leprecava li vierze che piacevano tanto a Cecio.
4 *Noce piérzeco*. Pesca noce.
***Poesia Popolare. Chiantai ’nu nucipiersico a ’na vigna, / Chill’anno che de te mi ’nnamurai; / — « Piersico, ti chiantai co’ designo: / « Se non siegui l’amore seccherai »
5 Noce muscata.

6 *Noce pòntica*. Noce dal gusto amarognolo. Noce del Ponto, regione di provenienza. /
7 *Noce 'e Surriento*. Qualità pregiata di noci.
***Poesia Popolare. Nuce 'e Surriento, / i' nun zapevo ch' 'a pelle p' 'e guante / Tenev' 'e riente / M'ha rato nu muorzo m'ha 'bbelenato.
***Poesia Popolare. Nuc' 'e Surriento, / E tanta fede tengo è sante, / Ca ven' 'o tiempo / Ca tutt' e duie ce cuccammo.

nonnanònna: *s. f. Ninnanonna*. Ninnananna.
***S. Di Giacomo. È ll'una: dorme 'o vico / ncopp' a nonna nonna / 'e nu mutivo antico / 'e tanto tiempo fa. / Dio, quanta stelle 'n cielo! / Che luna! e c'aria doce! / Quanto na della voce / vurria sentì cantà!
***Poesia Popolare Nonna nonna, ca vene 'u mammone... / Quanno Gnese addurmeva 'u guaglione, / s'assettava vicino 'u spurtone / e, vucanno, cantava a canzone:
***Poesia Popolare. Nonna nonna e nnunnarella, / Lu lupo se mangiava a pecurella. / Tu pecurella mia, cumme facisti, / Quanno mocca a lu lupo te veristi? / Te vedisti e si nce vedarraie, / Tu, pecorella mia, come farraie?
***Poesia Popolare. Quanno me fece chella cara mamma. / Me disse, figlio, nun amare a donne. / Una n'amaie, e fuie 'na tiranna, / 'N' ata n'amaie e m'arrubbaie lu sonno. / Avesse 'ntiso a chella cara mamma, / Starria a lietto e faciarria la nonna.

nquacchià: *v. tr.* - **1**. *Nguacchiare*. Imbrattare. *Nquacchio*. / **2.** Coprire con abbondanza di sugo, *maccaruni nquacchiati.*
***Scarpetta. Quanno so ghiuto da lu signore, n'atu poco me ruciuliava pe li grade... Ha vista la lettera tutta nquacchiata de nzogna, e s'è miso ad alluccà: Dincello a quel porco di tuo padre che sti lettere l'ha da mannà ai putecari comme a isso, nun già a nu signore!
***Scarpetta. Po' te fai dà miezo quarto de nzogna buona... E lo zuchillo comme lo facimmo? Te fai dà miezo chilo de sacicce, e na buatta di pomidore... Fatte dà na buatta grande, bona, pecché io i maccaruni li magno nquacchiati nquacchiati. Po' rimanimmo asciutte asciutte?... Te fai dà 10 ove, doje ove pedono, tu li 2 ova toje te li magne? Te fai dà miezo chilo de muzzarella, pecché io ova assolute nun aggio mangiate maje... Sempe ova e muzzarella! Te fai dà nu panetto de burro frisco, pecché all'ova e muzzarella se fanno co lo burro, mai con la sugna. Te fai dà doje palate de pane e quatte frutte sicche, noci e castagne, e te fai dà pure na lira ndenaro, e piglie 2 litre de vino adde lo canteniere de rimpetto... Va!

nquartàto: *agg*. Irritato, *ncazzato*.
***Canzoniere Napoletano. Accummencia, pe' se 'nquartá, / pure páteto ca nun vò'... / Saglie mámmeta p'appurá / e pur'essa fa nu to-tò...
***Scarpetta. L'ommo, se ritira nquartato pecché ha ricevuta na contrarietà, la mogliera co no pezzillo a risa, ce fa scordà tutte le cose, sta disperato, no carezziello, aggiusta tutto.
***Viviani. Nun è comme a muglierema che, a' casa, / quann'io ce vaco cu sti bbracce rotte, / è capace 'e me di' quase ogne notte: / - Ma comme, sulo ccà

nun vuo’ scupa’? / E i’ po’ che aggi’ ’a risponnere? / Me ’nquarto, me murtifico, / ma è sempe tutto inutile: / a vita accussì va.
***E. Di Donna. ’e stu seculo cca, ’e Napulitane / se nquartaieno e mettetteno ’e ppagliette.
nquàtto: *avv*. All’improvviso. Decisamente. *etim*- Dal latino «coactus», costretto.
***D. Petriccione. Nnante a Caflìsch s’è fermato ’nquatto / e sta guardanno fitto ’int’ ’a vetrina / ’na bella pizza, nu gattò, nu piatto / ’e paste, tutta robba sopraffina...
***F. Russo. Cchiù de na vota s’è purtato ’nquatto! / Isso, ca ne vulea ttirà ’o ccustrutto, / n’arrivale a sapé che s’era fatto / pe chella malatia misteriosa, / accussì nfama e tantu mai schifosa!
nquità: *v. tr. Ncuitá*. Dare fastidio, sfottere. Fare la corte senza intenzioni serie.
***F.G. Starace. E pecchè venite a ncuitare la pace nosta ca basce, che ve avimme fatta? Neh! Che ve avimme fatte?
***M. Bianchi. Matalè! Fallo pe santa Matalena benedetta! Nun me ncuità cchiù!...
***Scarpetta. Ma sentite, vuje me facite nquità co lo tribunale.
***Scarpetta. Non avite paura che nun ve nquitate, levateve lo soprabito che mò ve vaco a piglià la livrea.
***Scarpetta. No, Attanasio mio, io te dico francamente, sta cosa nun po’ ghì nnanze cchiù accossì! Sti mbroglie li voleva fà primme, va bene, nisciuno le diceva niente, ma mò mò, mò ha da fà chello ch’ha da fà, pecché si no nce nquitammo! Sorema nun è figliola d’essere tratta da chesta manera!
nsaià: *v. tr. Nzaiá*. Istruire, addestrare, informare. / *etim.* Spagn. “ensayar”, ammaestrare.
***N. Lombardo. Chi jeva sulo e cchi se jea ’nzajanno / co no compagno che pportava a llato; / cierte se nne veneano jastemmanno / chiano chianillo, e le decea lo core / ca sto concurzo no’ le facea ’nore.
nsàtico: *agg. Nzatico*. Selvatico, *furastiero*. Sciocco, insipido. / *etim.* Lat. “asiaticus”. Per i romani ciò che veniva dall’Asia era sciocco.
***Basile. Ma sto prencepe era tanto ’nsammorato e ’nsateco che parlannole de mogliere scotolava la capo, e lo trovave d’arrasso ciento miglia.
nsavuório: *avv. Nsavuorrio. Nzavuorrio*. In odio.
***Basile. commenzaie sta mardetta femmena ad avere ’nsavuorrio la figliastra,
***Basile. Pe la quale cosa la regina commenzaie a pigliarelo ’n desagro e averelo ’nsavuorrio.
***Basile. Lo re, che vedde ste cose, se scippaie tutta la varva, vedenno ca la fava de sta copeta, lo nomme de sta beneficiata era toccato a no scirpio brutto fatto, che te veneva stommaco e ’nsavuorrio a vederelo schitto:
***Basile. ’Nsomma, si fai lo cunto co le deta, / quanto fai, quanto vide e quanto siente / tutto viene ’nsavuorrio, e spasse e stiente.
***Basile. e fa sguigliare ne la perzona male recanosciuta ’nzavuorrio e pentemiento, comme vederrite ne lo cunto che ve farraggio sentire.

***Cortese Sentire (oimé, ca me vene ’nsavuorio!) / Che dui meschine, senza fare niente, / No’ sfida Apollo e lassa uno lo cuorio, / L’autro no’ ha spata e perde li penniente.

***P. Sarnelli. Belluccia accommenzaje a pigliare ’nzavuorrio e ’ndesagro a Cecca, perché chella faceva la patrona, comm’era veramente, ed essa steva sotto a lo commanno sujo:

***P. Sarnelli. puro l’avarizia è no vizio accossì brutto che fa benire l’avaro ’nzavuorrio a tutte.

nsicco: *avv. Nzicco*. All’improvviso.

***Cortese Chella cornuta me levaie da siesto / e songo ’nzicco mo’ friddo remmaso. / Aiuta, Musa, pe’ l’arma de zia, / la nova vaiassesca fantasia.

***N. Lombardo. Or io, mo, p’avetare sso fastidio / che sti tale peglia’ se potarriano, / vedenno, ’nzicco ’nzacco, asci’ sta chelleta, / te voglio di’ comme mme mise a scrivere / sta mmescapesca, e comme a chisto termene / a fforza so’ benuto de stamparela.

ntàcca: *s. f.* **1.** Incisione, fessura, e anche vagina, *fessa*. / 2. *avv*. Nella fessura. Contrazione di *rinto â tacca*, nel segno. Giocare a *ntaccavreccia*. Nel gioco del *zuppariello* perde chi va *ntacca,* cioè tocca il segno.

***Poesia Popolare. Cicerenella teneva ’na vacca / c’aizava la coda e mustava la ’ntacca, / ma no’ tteneva né ossa né pelle / chesta è la vacca de Cicerenella.

***R. Bracale. pure ’na cosa ’e niente, ’nu punticcio / ’na ’ntaccatella cu ’a lametta ’nfaccia, / n’amico scucciatore e traseticcio, / ’e se spurcà ’a cammisa ’e sanguinaccio…

ntaccà: *v. tr*. Tagliare, intaccare.

***Basile. «Chesta è l’ora a punto da ire a ’ntaccare l’arvolo che ha chiantato Ammore drinto a sto pietto pe cacciarene manna de docezze ammorose;

***F. Russo. Vene na mosca?... Embè, uno n’ ’a caccia!... / Sarrìa na cosa overo curiosa / si tu, a na mosca, lle ntaccasse ’a faccia!

***M. Bianchi. Però, Nanni, statte attienta... Tore ha ditto ca s’ ha da vendica... E chillo è n’ ommo capace ’e tutto... / Statte attienta!. Chillo te ntacca ’a mpigna!

ntaccavréccia: *s. f.* Gioco con le monete sul basolato. Si lanciano in alto le monete e vince chi e più lontano dalla *ntacca* tra le *vreccie,* i *vasuli*.

***S.A. Le chiummarelle con le stagnole / di lumini raccolte al Camposanto, / con le pigne dei cipressi / e muzzuni ’i ceroggeni / nelle visite di novembre / tiempo ’i legnasante e allesse, / sostituivano le monete / per il gioco sottumuro / e ntaccavreccia.

ntaliàrse: *v. rifl. Ntalliarse*. Indugiare. / *etim.* Ant. Italiano “aliare”, girare intorno volando..

***S. Perrella. Scetaie a chiorma sfatta a r’u ntaliare. / Molla i ccimme! Nu sciuscio ’i punentino, / giá stanno a vele chiatte mmiez’u mare.

***R. Bracale. Nun te ’ntalliarte! Sí! Va bbuono chisto! / ’Nce azzecca bbuono ’stu rrusso araosta! / Cacciale ’a fora, sí!… miettele a bbista!…

ntapechèra: *agg*. Pettegola, sobillatrice. *Mpechera*.

***S. Di Giacomo. Ma è giuvinotto ’o cuoco, / e ’a serva è figliulella: / chi è mo c’ attizza ’o ffuoco? / ’A gelusia cert’ è... / Sentitele: - Ah, mpechèra!

ntartené: *v. tr. Ntrattené*. Intrattenere.
***Poesia Popolare. Suspiro, va vattene' a do' te manno. / Nun t'ire 'ntartennenno pe' la via. / Va vattenne 'ncopp'a chilli panne, / A do' se spoglia e beste nenna mia. / Si ce la truov'a tàvola che magna, / Assèttete e magna cumme ce foss'io. / Si la truov'a lu lietto che dorme. / Còcchet' e nun tuccà' ch 'è cosa mia.
***Poesia Popolare. Capille d'oro, capill' aunnate, / Cielo! Che ghionna trezza che tenite! / Quann' a la fenestella v'affacciate / Li ragge de lu sole 'ntartenite; / E quanno 'sti capille pettenate. / Pure la terra tremmare facite!
ntènnere: **1.** *v. tr. Rentennere*. Intendere, capire. Usato anche nel significato di sentire, ascoltare. / **2.** *rifl*. Stringere o avere un rapporto di natura intima.
***Basile. E Cienzo responnette: «Sso villano meretarria na mitria de carta reiale chiù priesto che na corona, pocca è stato cossì sfacciato de darete a rentennere vessiche pe lanterne;
***Basile. E, commenzato a toccare de pede, arrivaie a Vallone Gruosso, dove, abbiatose verzo lo palazzo riale, fece 'ntennere a lo re ch'era venuta pe sanare lo prencepe.
***Cortese Lo Patrone, che scassa lo portiello, / 'ntenne commo la cosa èie accascata. / Conta Ciullo li guaie e catalaie / et isso pe' pietà lo contentaie.
***Cortese «E 'nfine lo designo me rescette, / Ca nce ieze la lècora llà suso, / E perché la malizia mia 'ntennette / Isso mese lo filo a no pertuso.
***Sgruttendio. Aimé ca 'nziecolo / Vao e strasecolo, / Che mai ommo a tale fu. / Vienetenne, o core mio, / No' me fa' sperire, oh, oh, / C' apre canna lo golìo, / Già me 'ntenne e fa: "Cò–cò".
***P. Sarnelli. ma allecordatase de le parole de la lacertella, azzoè de non fare che lo Sole trasesse a chella casa se n'aveva sinno, penzaje che pe lo Sole 'ntennesse lo frate, pocca essa porzì l'avea chiammata Luna, ed accossì accommenzaje a scauzare che jodizio se trovava Menechiello
***D. Basile. Tienence mente buono, e fà penziero, / Se ntennere me vuoie, apere ll'uocchie, / Cossi bole lo Cielo, / A chisto matremmonio te chiamma, / Le grazie, che mpromette n'anno fine.
***N. Lombardo. Comm'a no guaglionciello, ch'a la scola / s'è 'mbrogliato pe ffare no latino, / ca no' nne 'ntenne manco na parola;
***Poesia Popolare. Me so' arreddutto de me fa' remito, / Già che tu, bella, m'haie abbandunato. / Quanno vediste lu core ferito / Li spalle me vutaste e m' he' 'ngannato. / Chello che dico a buie già l'ite 'ntiso: / Chi vace pe 'ngannà', resta 'ngannato!
***Poesia Popolare. Nno farraje chiù spacca, e pesa. / La canzona l'haje mo ntesa, / Mo che ogn'uno t'ha annasata / Meglio e tu non fusse nata.
***Viviani. Nun ce so' chiacchiere / né ffose 'appennere: / si nn' 'a vo' 'ntennere, / pò cammena'.
***G. Fasano. Chisto è balore ed è ssapere amabele: / si nò ntinnite, jate a li Ncorabbele".
***T. Pignatelli. pròpeto quanno tiene 'o spanto / 'e 'ntènnerla o d'azzettarla sor' e l'ammòre / issa jètta zaffiat' e niro, pare / na seccia appaurata e 'nchiude ll'uòcchie.

***A. Serrao. parlammo d’’e fatte che se nfossano / comm’a néglia mpannuta e nun se nténneno / chiù manco a vicino,
***EDS. - Hê ’a sape’ ca io e zìeta Furturella facevamo ammore ma essa s’ ’a ’ntenneva c’ ’o sinnaco r’ ’o paese
***E. Di Donna. Quante n’aggiu ’ntise! Hai ntiso buono?
ntesecuto: *agg. Ntesecato.* Teso, intirizzito, *ntustato*.
***Basile. O signore caaliero, damme licienzia ch’io me pozza scaglientare no pocorillo, ca so’ntesecata de lo friddo.
***Basile. È na pessema feruscola, si vale a dicere lo vero, la gelosia, vertigine che fa votare la capo, freve che scauda le vene, accidente che refredda li miembre, vesentierio che scommove lo cuorpo, male finalemente che leva lo suonno, amareia lo civo, ’ntrovola la quiete e smesa la vita, essenno serpe che mozzeca, carola che roseca, fele che ’ntosseca, neve che ’nteseca, chiuovo che smafara, sparte_matremmonio de li guste d’Ammore, scazzellacane de li contente amoruse e continua tropeia ne li mare de li piacire de Venere,
***Cortese A Cicco le parette tanto bella / Che perzò ne tremmaie commo a na canna, / E quanto cchiùne a isso s’accostaie / Cchiù friddo e ’ntesecato se trovaie.
***Canzoniere Napoletano. Cu’ ’a sposa sott’ ’o vraccio / s’enteseca e cammina; / cu’ n’aria paregina / guarda da ccà e da llà. / Venuto è da l’Abruzzo / lassanno zappa e marra... / Don Ciccio alla fanfarra / ch’è ’o core de mammà.
ntinno: *s. m.* Tintinnio.
***Basile. non essere accossì scarzogna de la vista toia! apre le porte a povero farcone! famme la ’nferta si me la vuoi fare! lassame vedere lo stromiento da dove esce ssa bella voce! Fà che vea la campana da la quale se forma lo ’ntinno! Famme pigliare na vista de ss’auciello!
ntiritàrse: *v. rifl. Ndiritarse.* Invogliarsi, desiderare. *Nun te fá veré ca mangi u pasticciotto si no se ntirìta pure a criatura. /* *v. tr.* Eccitare. / *etim.* Da “irritarsi” con un rafforzativo iniziale “int” > “nt” dove il significato di “irritarsi” è quello di eccitarsi, invogliarsi.
***Basile. E decennole la cerva che avesse legato l’arme, cane e cavallo, isso ’nce le ’nterretaie adduosso, che ne fecero petaccie.
***P. Sarnelli. La Fata, de chesto ’nterretata, se straformaje ’n femmena comm’era, decenno a Roseca–chiuove: «E quanno te saziarraje, razza de caperrone, vava de Parasacco? Sì degna tu d’essere mamma de na figlia accossì bona, che scagno de te rennere lo male che l’haje fatto t’ha sarvata la vita, e t’ha puosto dinto a no palazzo ch’è la stessa recchezza, e te fa stare da Regina?
ntórzafàccia: *s. f.* Schiaffo che gonfia, *ntorza* la faccia. *Nturzare*.
***S.A. Quanno arriváiemo ncopparipa, cummo a n’inferno mpruvviso carètteno i bbombe, a na trentina ’i passi scustante ’a nuie. Nu scuóppo tremendo ca me nzurdaie cumme si avarria avuto ruie ntorzafaccia ncoppa î rrecchie.
ntósa: *s. f.* Bastonata sulla testa. / *etim.* Lat. “in+tundere”, percuotere.
***Basile. Così dicenno sfilaie pe le scale a bascio pe paura de quarche ’ntosa.

***Basile. Tornaie lo servetore luongo luongo a lo re, lo quale disse: «Pe l'arma de li muorte mieie, ca si tu non truove chessa, te faccio na 'ntosa e te darraggio tante cauce 'n culo quante haie pile a ssa varva».
***Basile. Le scarpetelle (ora lloco te voglio!) / chi vidde maie la cchiù attellata cosa? / Dimmello a mme, ch'ancora me ne doglio, / pecché a ste spalle n'aviette na ntosa!
***Cortese «Si me prommiette de no' me da' pelle, / Schirosso disse, io te confesso quanto / S'è fatto, chi è stato, ed ogne cosa, / Puro ch'io stia securo de la 'ntosa».
***Sgruttendio. Frémmate, Cecca: e quanto staie 'nzorfata! / Merola, adaso, ca la via è petrosa! / Addonca, ne faie tanto pe na 'ntosa / Che pe l' ammore mio n' haie scervecchiata?
***Sgruttendio. Quanno stive sforgiosa / Ed: "Uh, che burza!" te dicette Mase / Sai ca na bona 'ntosa / Le fice, e corze a lo rommore Iase / E me schiaffaie no punio de revierzo: / Io me revoto e ce afferràimo 'n tierzo.

ntosciàrse: *v. rifl.* Gonfiarsi. Irritarsi.
***Basile. scummavruoccole, affoca–peccerille, vommeca–vracciolle, ianara, piede de papara, mamma de lo diavolo, sciù sciù schefienzia! Tiente razza ca s'era 'ntosciata! Fà bello core mio che non te taglie!
***Cortese Se Ciullo se 'ntosciaie non te lo dico / ca de te stisso te lo puoie penzare / puro fa nfenta de l'essere ammico / fuorze co' chesto lo facesse 'ntrare.
***Cortese Giove che vedde st'ardire sciaurato / De collera se fece assaie 'ntosciato.

***Sgruttendio. Io me ne iea pe l' allegrezza 'nzuoccole / E p' avantarme, po', disse e sosietteme: / "Che benga Arfeo, o s' auto è che mo pìccase, / Ca chisto calascione mio ccà sbòzzalo, / E chillo cchiù, che cchiù se 'ntoscia e 'ngrìccase!"
***Sgruttendio. 'Ntòsciate mo si saie, statte 'n grannezze, / E sona sempe le ccampane a grolia, / Ch' ogne cosa se fa porva e 'mmonnezze. / Secca la fico moscia e l' uva 'nzolia, / Lo mmele puro perde le docezze:
ntrafilàto: *agg*. Con intrusioni. *A carna ntrafilata*, carne con nervature.
***Basile. e lo prencepe subbeto le porse l'acqua e ecco le resta 'mano na figliola tennera e ianca commo a ghioncata, co na 'ntrafilata de russo che pareva no presutto d'Abruzzo o na sopressata de Nola,
ntràgne: *s. f. pl. Antragne*. Budella, interiora. / *etim*: Spagn. "entragnas", forma antica derivata dal Lat. "interanea". Vedi Franc. "entrailles" e Spagn. "entragna".
***Basile. L'uerco, che vedeva le 'ntragne soie e lo canosceva a lo naso lo frusciamiento de tafanario che lo faceva stare comm'a chelleta male servuta, se lo chiammaie da parte e le disse: «Antuono mio, io saccio c'haie na granne ardenzia de vedere le carnecelle toie;
ntrallazzà: *v. intr.* Imbogliare, cospirare. Legarsi ad altro per affari illeciti.
***S.A. A Còmpany 'i zì Michele facevano i ffundazioni r'i grattacieli e isso me facette trasì a ffaticá cu lloro. Stiétti annascuso cocche mese, nfino a qquanno nu' mme mparaie a mmazzecá nu poco mericano brucculino; tanno isso putette ligalizzà a pusizziona meia, tràmmite cierti cumpari paisani ca èvano assaie rispettati e ntrallazzati.
ntrallàzzo: *s. m.* Imbroglio, raggiro.
***Poesia Popolare. A lu tiempo de li ntrallazze / Masaniello è bestuto da pazzo / quanno tremma e 'o vestito se straccia / pure 'o popolo 'o sputa 'nfaccia
ntramènte: *avv. Pe tramente*. Frattanto. Mentre che… Finché.
***P. Sarnelli. Venne Cianna co lo vocale e lo vacile, e 'ntramente che Marchionno se lavava, addomannaje a mene qual'era la meglio acqua de lo munno.
***P. Sarnelli. 'Ntramente venne la falluca pe tornareme a pigliare, e perché se faceva a maro na belledissema festa da lo segnore Vecerré
***P. Ponzillo. Nun appena 'o guaglione durmeva, / nun appena 'o marito scenneva, / zitto zitto 'o mammone saglieva, / e cu Gnese parlava e redeva, / pe' 'ntramente 'o guaglione durmeva!...
***F. Russo. Io, ntramente me guardavo / 'a bellezza d' 'a verdura, / sento, arreto a cierti ffrasche / poche passe nnanza a me, / nu remmore.
***Scarpetta. Vuje vedite che autro guaio aggio passato! Mò va te trova quanto tricarranno, e io aggio da stà sulo ccà... Basta, lo pensiero che da ccà a n'autro poco magno, me fà stà cchiù allegro!... Io ntramente accominciarria ad allummà lo fuoco, ma gravune non nce ne stanno! Ntanto non me fido de stà senza fà niente!
***Scarpetta. V'aggio da fà no servizio che ve l'aggio da fà ricordà ntramente campate.

***Scarpetta. Mez'ora fa, ntramente lu guaglione purtava la pareglia de cavalle a bevere a lu fontanone, quanno sò arrivate vicino a lo vallone, uno de li cavalle ha fatto na capriola, e patatunpete s'ha rotta na gamma.
***E. Di Donna. 'ntramente che scavaveno nu puzzo.
***S. Perrella. Ntramente pure u tiempo se cagnava; / tronole, lámpi e l'acqua 'i na tempesta... / Mamma 'i Pumpè, succurrece alluccava / tutta a paranza, c'u nustromo ntesta.
***G. Francione. 'Ntramente ca 'a situazione nun s'acconcia, rummanite co' nnuje.
***Poesia Popolare. Dio te sarva de la santa friscura, / Patrone re li male faticante: / Papà mio ce stette nu minuto / E i' ce voglio sta' 'ntramente campo.
ntrammèra: *s. f.* Trammera. Ingannatrice. Colei che trama.
***Poesia Popolare. L'ho ssapimmo, e tu ntrammera / Tanto tu pe nfi a la sera / Tu facive già ogne ghiuorno / E mo pìgliate sso cuorno
ntrammettiére: *agg.* Impiccione.
***Basile. E co sta tenta, chi lo crederria, / trova chi lo retaglia e forfecheia, / cose e scose, e lavora a pilo-'mierzo, / e le face la causa da dereto, / chiammannolo sfrontato, miette-'nante, / pideto-'m-braca, fronte a pontarulo, / strenga rotta 'n dozzana, / sfacciato, petrosino d'ogne sauza, / che vo' mettere sale a quanto vede, / che vo' dare de naso a quanto sente, / 'ntrammettiero, arrogante, 'mpacciariello: / auzate chesso e spienne, o poveriello!
ntrasàtta: *avv. A ntrasatto. A ntrasatta. Antrasatta. A ll'intrasatta. Â ntrasatta.* All'improvviso. / *etim*: Lat. "in transactum" > "intrasactu" > intrasatto". Variante neutro plurale "in transacta" > -ntrasatta-.
***Poesia Popolare. jeva 'ngoppa 'na nave e a nnotte a nno' / 'na tempesta all'intrasatte / e lu mare se la gnotte / Custanzo se menaje dint'a 'na votte
***F. Russo. Ma 'a notte, all'antrasatto, nu remmore / nce mena tutte dint' 'a stanza 'o Rre... / Vedennolo, accussì, cu ll'uocchie 'a fore, 1 / 'addimannammo: -«Neh! Maistà... Che r'è?».
***S. Di Giacomo. P' 'a porta, a ll'intrasatta, / caccia 'o patrone 'a capa: / ride na faccia chiatta, / e 'a spia, redenno, fa... / C' 'a serva 'o giuvinotto / se nzorfa ancora. E intanto / se sente 'int' 'o salotto / nu cembalo sunà.
***Viviani. E chest' affezione è fatta a vita. / È sempe nu raggiunamento 'o bbene. / E po' 'o 'ntrasatto è meglio d' 'a prumessa; / ca te se dà, cianciosa e sapurita.
***TOT. LL'ammore e' comme fosse nu malanno / ca, all'intrasatta, schioppa dint' 'o core / senza n'avvertimento, senza affanno, / e te po' ffa muri' senza dulore.
***T. Pignatelli. Aggio situato tagliole addovònca / pe l'accirrà all'intrasatta, ammacaro / pe le pupà nu pil' e silenzio.
***E. Di Donna. 'e chi 'ntrasatta fa venì 'o zeffunno.
***S.A. Antrasatta nu pennacchio / nfino addó se sperde a vista / niro cummo a sprufunno 'i puzzo / ra ncoppa a la muntagna ditta Somma, / auto l'aggio visto che se spatriava / ncurzera cummigliando lu cielo / e lu sole annascunnenno / ca notte già parea / e era juorno.
ntrèppete: *agg***.** *Ntrèppete*. Intrepido.
***Cortese Se vedeno, s'affrontano e s'accostano, / Rideno, se salutano e se chiammano, / Se toccano le perteche e se mostano / 'Ntrèppete; po'

s’arraggiano e se ’nsciammano, / Se votano, s’allargano e se scostano, / Se stregneno, se ’mmesteno e s’arrammano, / Se zollano, e le coppole s’ammaccano, / Se menano, se parano e se sciaccano.
***P. Sarnelli. ’Ntrattanto Pomponiella, pe remmediare a lo male che necessariamente dovea soccedere, co no core ’ntréppete, pocca pietto forte vence mala sciorte, chiammatose no cammariero le disse che cammenasse pe tutto lo Regno sujo, e bedesse de asciare quacche mamma che non avesse né mamma, né patre, né bavo, ma tre figlie femmene, senza mascole, e che una de le figlie femmene arresemigliasse ad essa.
ntrezzà: *v. tr. Ntrezziare.* Intrecciare.
***Basile. Menechella, tutta conzolata pe ste parole, iette drinto no ritretto a farese da le dammecelle passare lo vrito pe la fronte, a ’ntrezzarese la capo, a tegnerese le ciglia, a magriarese la faccie ed a ’ncirecciarese tutta pe parere chiù bella a chillo che se credeva che fosse lo marito suio.
***Cortese Portava no dobbretto de colata, / Na cauza rossa, o Dio quant’era bella! / Na capo a la scozzese, che ’ntrezzata / Nc’era na verdegaia zagarella, / N’uocchio che frezzïava, e no mussillo / Da vasàrelo sempe a pezzechillo.
***Sgruttendio. Ancora non s’ avea l’ Arba novella / ’Ntrezzato l’ oro dinto a li capille, / Quanno ’ncignaie Ammore a ghietta’ strille, / E disse: "Tolla va’ a bedere, bella".
***Poesia Popolare. Graitaniello^ sciore de bellizze, / Cumme li ppuorte belle ’sti tuoie lazzo; / E quanno la matina te li ’ntrizze, / Faie murire a nenna toia pazza.
***Canzoniere Napoletano. Vuie site comme a cchi, niente penzanno, / cu’ ’e stesse mane soie, se ’ntrezza ’a sciorta!
***F. Russo. ’O specchio è fatto cu brillante fine, / tutte ntrezzate cu penne ’e pavone! / So’ ’e raso e seta lenzole e cuscine, / ’o pavimento è na pelle ’e lione!
***Viviani. Giunchee fatte cu ’a canapa / ’ntrezzata, pe’ fa’ a pprete; / sagliute ’ncopp’a ll’asteche, / p’annarià cumete;
***G. D’Amiano. Me piace, cu ’e pparole, / ’ntrezzà ’nzerte, / ’nzerte ’e rose, nzerte ’e viole / e nne fa ’nferte... / si ’ncielo ce sta ’o sole.
ntrezziatura: *s. f.* Intarsio.
***Basile. perzò, mentre volite fare sta lega de prencepe e de vaiassa, sta ’ntrezziatura d’avolio e de ligno de chiuppo, sto ’ncrasto de diamante e de vritille, eccome pronta e parata a le voglie vostre, / **ntricàrse:** *v. rifl. Mpacciarse.* Ficcare il naso in faccende altrui.
***N. Lombardo. llassa’ correre / lo munno comme va, senza ’ntricarese / de li guaie d’aute-.
***Scarpetta. Vuje ntricatevi de li fatte vuosti.
***Scarpetta. E vattenne, famme stu piacere, ntrichete de te!
ntrìta: *s. f. Antrita.* Nocciola tostata. Con *ammennule*, castagne ecc., le *ciociole* di Natale. *Antrita*. Da “intrita”, il plurale neutro “intrita”, varie cose tritate. Da questo a ntrita per aferesi della i e aggiunta di articolo singolare femminile. Successiva agglutinazione dell’articolo e da “a ntrita” si passa ad “antrita”. / *etim.* Lat. “intritus”, tritato.

***Velardiniello. Quella con la gonella di scarlata / portava perne grosse come antrita; / la faccia senza cuonci, angelicata, / che te tirava come calamità.
***Basile. La quale scegliennole ’nce trovaie pe desgrazia n’antrita, che fu la preta de lo scannalo de la quiete soia, pocca ’mboccatasella senza darene la meza parte a la gatta chella, pe despietto, correnno a lo focalare, pisciaie lo fuoco, tanto che se stotaie.
***Cortese Na vota mme n’anchiette no stevale / pe’ pavura de Mastro lo Franzese. / O vaiasselle meie belle e comprite, / rosecarelle commo so’ l’antrite!…
***Sgruttendio. Doi saucicce saporite / So’ li lavre tostarielle / E na ’nzerta so’ d’ antrite / Chille diente grossarielle; / Ed è tanto la vocchella, / Quanto cape na panella.
***N. Lombardo. Llà stanno propio, pocca llà so’ nnate / le bbere Scigne, e stanno tutte aonite / ’mmiezo a ccerte ccampagne abbannonate, / che luceno l’arene comm’a bbrite / pe lo sole che ll’ha ccarcarejate; / no’ nce songo nocelle pe ffa’ antrite, / no’ nce so’ ffrunne, no’ nc’è mmanco sale, / no’ nc’è mmanco erva pe sserveziale.
***Poesia Popolare. Tu te chiamma Francisco, e i’ Francesca: / Tu sì lu giesummino. e i’ la frasca; / Tu si’ lu zurfaniello, e i’ so’ l’esca; / Tu si’ sàpeto santo, e i’ so’ Pasca. / Ruseeariello si’ cumm’ a la ’ntrita / Spiritusella so’ chiù da ’nzalata.
***Poesia Popolare. Venimmoncenne che a lo rommore, / pariente e amice ascettero fore... / chi co’ mazze, cortielle e cortelle... / chi co’ spate, spatune e spatelle... / chiste co’ barre, chille co’ spite, / chi co’ ’ammènnole e chi co’ ’antrite, / chi co’ tenaglie e chi co’ martielle, / chi co’ torrone e sosamielle... / LG. “ Poche antrite e assaie cupeta! “
ntrità: *v. tr.* Tritare.
***I. Cavalcanti. Raóste vullute. Piglia sei raóste de tre quarti l’una, le scauri e po li ttaglie a meza a meza, ne lievi lu stentino e li mietti rinto a lu piatto, facènnole servì cu uoglio, zuco de limone, sale, pepe e petrusino ntritato.
***I. Cavalcanti. Arrusto de capitóne. Piglia doie rotola de capitone, o ruie o uno, ca si no farraie n’arrusto d’anguille, lo faciarraie a pezzulli e cu na fronna de lauro lu nfili a lu spito e accussì lu farraie còcere, abbagnannolo cu acqua, sale e uoglio; lu sfili, e l’apparicchi rinto a lu vacìle cu nu poco de scarola ntritata sotto.
ntrunà: *v. intr. tr.* Rintronare, stordire. / *etim.* Lat. volgare “tronus”, tuono.
***Basile. visto a la preta de lo paragone ca lo dito suio era de meglio carata de chillo de la sore, ’mpezzannolo pe lo pertuso de la serratura lo mostraie a lo re, lo quale non fu dito, ma spruoccolo appontuto che le smafaraie lo core, non fu spruoccolo, ma saglioccola che le ’ntronaie lo caruso.
***Basile. Perzò sbraviate, ca site ’n zarvo lloco ’ncoppa, ma si scennite ccà ve sficcaglio, smafaro, sfecato, sbentro, smatricolo, strippo, spertoso, scatamello, scocozzo, sguarro, scatarozzolo, scosso, taccareio, ’ntommaco, ’ntrono, ammatonto, scannarozzolo, abuffo, meno li ture, scervecchio, ammacco li vuoffole, scommo de sango, sfraveco la faccie, carfetteio, spacco lo caruso, fruscio de mazze, faccio ’na ’ntosa, zollo, sbozzo, scaforcio, schereco, sgongolo,

refonno ’no chechere, ’no sgrognone, ’no sciacquadente, ’no serrapoteca, ’n’annicchio, ’na pacca, ’na cresta, ’no pax teco, ’no quatto e miezo, ’na mano ’mmerza, ’no ’ntronamole, ’no mascone, ’no secozzone, ’no tafaro e tammurro, ’no ’ntommacone, ’na pollecara, ’n’abbuffa–cornacchia, ’no spettorone, ’no parapietto, ’na govetata, e ve ’nzecco ’na zengardola ped uno ’m ponta lo naso e ’na rasca a l’uocchie!"

***Cortese Venne chess’ora, ma la creiatura / poco mancaie che non moresse ’n foce. / Ma la vammana che nn’avea pavura / la capo le ’ntronaie ad auta voce: / « Spriémmete, figlia, spriemme, ca non dura / troppo st’ammaro e venarrà lo doce.

***Sgruttendio. Tu m’ haie ’ntronata chesta chierococca / Ca pare ogne sternuto tricchetracco, / E chisso naso fatto a bernecocca / Fete cchiù de le nateche de Bacco.

***Sgruttendio. Tu sai quanno venette, / Mente te stive pettenanno, Cola, / E "Bùscelo" dicette, / Ch’ io tuosto le schiaffai no ’ntrona–mola:

***P. Sarnelli. se mese a strellare comme a na speretata, li quale strille de tale manera ’ntronajeno pe chelle cammere che nce fecero l’ecco,

***E. Di Donna. Dice Culletta dint’ ’o “Libro ’e Storia” / che accumminciaie cu na ’ntrunatura / cchiù forte d’ ’a cchiù forte sparatoria / e po’ fernette cu na schiattatura.

ntruppecà: *v. intr.* Inciampare in un terreno *ntruppecuso*. *Vale tanto na ntruppecata ca na caruta.* **/**

***F. Russo. Tu ntruppecave senza cammenà... / Calave ll’uocchie nterra, pe vedé / quacche raggione ’e chestu ntruppecà... / Seh!... Stive frisco! Ma qua’ veglie e suonne! / Chelli pprete eran’osse ’e criature! / Erano cape ’e morte tonne tonne!

ntruppecuso: *agg.* Ruvido, scabroso.

***A. Costagliola. ’A luntano, sulagna, ntruppecosa, / ianca, ’a sagliuta d’ ’o Scudillo pare, / mmiez’ ’a verdura d’ ’a campagna nfosa, / ’a scumma ’e na cascata.

***S. Di Giacomo. Dint’a stu vico ntruppecuso e stuorto / manco lu sole se ce pò mpezzà, / e addimmannate: uno sulo c’è muorto / pe lu culera de duie anne fa!

***F. Russo. ’A strata se facette ntruppecosa, / Gallibarde aspettava e avette ’o segno; / cade Gaeta doppo quatto mise, / e nuie... nataimo tutte int’ ’e turnise!

***Scarpetta. Vuje che dicite chillo è no vero turzo, quanno ce fu presentato, appena trasette se facette scappà lu cappiello da mano, ntruppeccaje vicino a na seggia, pe salutà a zi zio dicette “signorina buongiorno”.

***A. Serrao: A st’ora ca sciulia ’a dint’ô lietto, nu male / ’e pietto... / vi’ ca songo / na vasuliata ’ntruppecósa nu vico / ’e sfaccimma ’a matina / e nce mastrèa ’a zoccola / e ciammuòrie s’appicciano ’a matina / ’ntussecùse ’e sta ggente spatriata / ’mmiez’â campagna, ggente ’e pane...

***S.A. N’addóre ’i gesummini / p’a scesa ntruppecósa, / nu sciùscio ’a mare, nfaccia / liéggio cumme u pásso / ca me purtava a tte.

ntruvulià: *v. tr. Ntruvulá.* Intorbidire. / *etim.* Lat. “in turbidus”, con la trasformazione “tur” in “tru” e la “b” in “v”. *S’è ntruvuliato u cielo.*

***Basile. È na pessema feruscola, si vale a dicere lo vero, la gelosia, vertigine che fa votare la capo, freve che scauda le vene, accidente che refredda li miembre, vesentierio che scommove lo cuorpo, male finalemente che leva lo suonno, amareia lo civo, 'ntrovola la quiete e smesa la vita, essenno serpe che mozzeca, carola che roseca, fele che 'ntosseca, neve che 'nteseca, chiuovo che smafara, sparte_matremmonio de li guste d'Ammore, scazzellacane de li contente amoruse e continua tropeia ne li mare de li piacire de Venere,

***Basile. Menechella, / che non sapeva 'ntrovolare l'acqua, se gliottette sta / paparacchia e se mese a dormire.

***Cortese «E lo vero pe cierto, essa decette, / Ma chello essere ricco e gran Segnore, / Avere cuocchie, lettiche e seggette, / E quanto vòle a tutte quante l'ore, / Avere uommene e femmene soggette / Me creo ch'allegra de sorte lo core / Che quant'have lo munno aspre tormiente / Non ponno 'ntrovolare sti contiente.

ntruvuluso: *agg. Truvulo*. Torbido.

***Poesia Popolare. La tortora ch' ha perza la cumpagna / Tutte li iuorne sta malancunosa; / Trova nu pantanìello e se ci abbaglia. / Vi' cumme se la veva 'ntruvulosa; / Po' se ne va a nu pizzo de muntagna, / E là se chiagne li malanne suoie.

ntufà: *v. tr.* Gonfiare. *Uocchi ntufati.*

***Basile. E accossì decenno, dapo' d'averela 'ntommacata, ammatontata, abbuffata, carfettiata, 'ntofata, sgongolata, co sgrognune, sciacquadiente, serra–poteca, co no quatto e miezo, na mano mmerza, no 'ntrona–mole, no mmascone, no secozzone, no sbettorone, na govetata, no parapietto, co rasche all'uocchie e zengàrdole 'mponta a lo naso

***Sgruttendio. Tu a li viente staie sauda e non te stuorcie, / Chest' arma a li sospire cchiù se 'ntofa, / Io muorto cado e tu secca appaluorcie; / Tu suone, io canto co sonetto o strofa, / Tu co le gliantre toie pasce li puorcie, / Io co sto core mio sazio na scrofa.

ntummacà: *v. tr.* Anche *ntummare*. Intumidire, gonfiare, procurare bitorzoli, *ruognoli*. / *etim.* Lat. "tummicus", derivato da "tumidus".

***Basile. de mazze, si no me tornate le cose meie». Lo tavernaro, ch'era buono 'ntommacato, gridaie: «Pigliate quant'aggio e levame sto frusciamiento de spalle!».

***Cortese Vecco ch'ànno la funa già calata: / légate mo', fatte tirare susso, / ca mme ne vengo co' tico abbracciata. / Se non vuoie, che te 'ntommaca sso musso! ». / « Uh, Carmosina, e commo si' arraggiata! / – respose Ciullo e se facette russo – / se mme vuoie bene, lassamenne ire, / ca commo è vruoco te farraggio 'scire ».

***Sgruttendio. S' io àsciola, e de dicere procurole / Le sciaccole che m' ardeno lo stommaco, / Nasconnese, e non credeme s' io iurole. / Io a punïa, pe collera, me 'ntòmmaco / Sto fecate, ch' ammaccole e ammaturole, / E a l' utemo fi' a l' òssora po' vòmmeco.

ntummacóne: *s. m.* Percossa che *ntòmmaca*.

***Basile. mascune, mano-’merze, ’ntunamente, / chechere, scoppolune, scarcacoppole, / annicchie, scervecchiune, / cauce, serrapoteche e ’ntommacune / e le mette na foca o pollecara!

ntumpagnà: *v. tr. Tumpagnare*. Chiudere, tappare, mettere il *tumpagno*.

***Basile. Cheste ed autre parole deceva lo re, ma poteva sonare a grolia ca le vecchie avevano ’ntompagnato l’aurecchie, la quale cosa refonneva legne a lo fuoco de lo re,

ntuntulà: *v. tr.* Intontire, indolenzire.

***Basile. mo decenno ca no gesommino cascato da coppa l’aveva ’mbrognolato lo caruso, mo ca na lettera stracciata l’aveva ’ntontolato na spalla, mo ca no poco de porvere l’aveva ammatontato na coscia.

ntuppà: *v. intr. Tuppare*. Inciampare. Urtare. / *etim.* Greco “tupto”, derivato dall’antico indiano con significato di urtare.

***Scarpetta. Quanno è stato lo largo lo Castiello, na carretta che veneva de faccia è ntuppata nfaccia a lo tram e l’ha fatto j sotto e ncoppa!

***Viviani. Si stenno ’e mmane p’ ’e tene’ appuiate: / trovo ’o vvacante attuorno ’a tutte ’e late. / Songo desideruso ’e na ’ntuppata, / nun saccio che vo’ di’ na scarpesata.

***R. Bracale. Trasévamo: ’na stanza chiena ’e fummo / ’a nun fà risciatà. ’E dduje neonne / facevano ’e pparete culor chiummo… / ’Ntuppavamo a quaccuno: “Sa’ pardonne… / nun v’êvo visto…” E cchiú de uno ’e muorte / ce jastemmava sott’â lengua

***R. De Simone. E nu mumento!... Nisciuno ll’have perza sta chianella!... E ffacitela sta prova, e ’ncasàte e ntuppàte e ghiastemmàte!... ’A verità ca sulo a una trase... chella ca se chiamma Cennere d’ ’o fucularo e pò’ addeventa’ torcia ’e fuoco!...

nturciglià: *v. tr.* Attorcigliare.

***Viviani. A vede’ sti trezze d’oro, / ca ’ncujtate so’ d’ ’o viento, / pe’ stu core è nu turmiento, / comm ’o stisse a sceria’: / comme tu, spremmenno forte, / ’nzieme a ’e panne ’o ’nturcigliasse.

***S. Perrella. Árbari ’i ciento metri, e forze ’i chiù, / evera nturcigliata assai pugnente, / ca si trasivi, nun ce ascivi chiù.

nturcìglio: *s. m.* Tortiglione, elemento avvolto a spirale. Groviglio.

***Basile. e stracciato no paro de lenzola e fattone no ’ntorciglio comme na corda – quanno se levaie la tela dell’ombre da la scena de lo cielo, pe scire l’Aurora a fare lo prolaco de la tragedia de la Notte – sentenno siscare a Cecio, attaccato lo capo de le lenzole a no stantaro, se lassaie calare a la via de vascio.

nturnià: *v. tr.* Circondare, lusingare.

***Basile. Ma non fu arrivato all’acque de Sarno che, drinto no bello voschetto d’urme, a pede na preta che pe remmedio de no rettorio perpetuo d’acqua fresca s’era ’ntorneiata de frunne d’ellera, vedde na fata che se iocoliava co no scarafone,

***D. Basile. Linco, se me vuoie bene, / Và ntorneia da ccà ntouorno / Cercanno, ca nò è troppo lontano, / E io t’aspetto, vì à chella pagliara / Perche sò stracqua assaie, / E me moro de suonno, e nò mmogl’ire / Cò sti panne à la casa.

***N. Lombardo. E rresorvette de volerce fare / comm'a na chiazza d'arme a sto pajese; / e ffarce no castiello pe nce stare / a lo ssecuro da tutte l'affese, / co no muro ch'avesse a 'ntornejare / tutto lo Regno; e ffarce le ddefese, / azzò, si maie le fosse fatta guerra, / se potesse defennere la terra.

***L. Chiurazzi. Sapite lo pecché de tanta pene? / St'uocchie me lo ntorneano de catene; / e mo che già lo tengo ncatenato / scioglitemmillo e datemminno n'ato!

nturzà: *v. tr.* **1.** Gonfiare. *Nturzá a faccia.* / **2**. *v. intr.* Indurire. *Nturzá ncanna:* Rimanere in gola. Anche nel significato di: *Nun te ne puozzi veré bene.* / *etim.* Lat. "tursus" da cui *turzo*, torsolo.

***GB. Della Porta. Ca bole da me sto sfecato sfritto varvaianne, co sta faccia gialliccia nzolarcata, co ss'uocchi scarcagnati ntorzati, co sso naso mbrognolato fatto a pallone, co ssi labruni da labriare co no zuoccolo?

***Basile. «Scapizzate, figlio scomonecato! rumpete la catena de la spalla! levamette da 'nante, ch'io veo le stentine meie, né te pozzo chiù padiare, ca me 'ntorza la guallara e faccio la vozza sempre che me viene fra li piede! scumpela priesto, e fa che te para fuoco sta casa, ca de te me ne scotolo li panne e faccio cunto de non t'avere cacato!

***Basile. Era na vota no cierto re de Longa Pergola, chiammato Iannone, lo quale, avenno gran desederio de avere figlie, faceva pregare sempre li dei che facessero 'ntorzare la panza a la mogliere

***Basile. ha lo vacile d'oro / e 'nce sputa lo sango, / have li muorze gliutte / e le 'ntorzano 'n canna, / e si buono mesure, e meglio squatre, / chillo che stimme duono de fortuna / è pena de lo cielo.

***Cortese «Vorrà ire sforgiosa, / Diss'io, che nge vorrà tutta la dota; / Sarrà na schifenzosa / Che scariglia farrà cchiù de na vota: / Io me 'ntorzo e non pozzo comportare...» / Responnette isso: «E tu non te 'nzorare».

***Cortese E le sortìjo commo voleva appunto, / Perché lo gentelommo era aggarbato, / E pe piatate se pigliaie l'assunto / De trattare sto bello parentato. / Grannizia sente, 'ntorza, crepa e schiatta, / Decenno: «Ah, tradetora, me l'haie fatta!»

***Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, ch' io 'mbessecchia / Comme si felichiecchia / Manciato avesse, o vero totomaglia, / E 'ntorzare me pozza n' anguinaglia.

***Sgruttendio. Dui peparuole so' sse lavra belle, / Ma pe chest' arma ardiche e totamaglie / Che mme 'ntorzano a ffi' a le coratelle, / Po' me le senco a muodo de sonaglie.

***Poesia Popolare. E si nun stammo accuorte, / 'Stu poco che è rimasto. / Faie comme a cane guasto, / Tu te lu zuche. / Rieste sule le puche! / Che te 'ntòrzano 'ncanna! / Pozza manna' Sant'Anna / "Nu terramoto!

***Scarpetta. Guè, ccà overo m'hanno pigliato pe scemo! Michelì, agge pacienzia, aspetta nu momento ca mò vengo. Si trovo a chill'ato cammariere lo ntorzo de mazzate!

***A. Serrao. cu' ll'aria 'nfuscatèlla che 'ntorza / ('a tene 'a forza) 'ncuoll'ê fraveche na nuvula / ddoje nuvule zurfegne quanta nuvule pò (nce prode 'o naso) / e appiccia 'o nniro 'e ll'uocchie / 'ncielo?

***M. Sovente. Ce stò tant'acqua ccò, ca sblènne / e se 'ncupésce, 'u sole 'ncòppa / a rammère strutte r' 'a salìmma / comm'a nu cióre senza tiémpo schióppa / e s'annascónne, ccò 'u bblù / se 'ntórza 'i niro e sghizza / 'a lacèrta vermenàra mbaccia î mure, / s'aràpe e sùbbeto se chiure / 'u puzzo r' 'a fantasia, ccò.

ntusciàrse: *v. rifl.* Gonfiarsi. Reprimere l'ira, *ngguttá ncuorpo*.

***Basile. ianara, piede de papara, mamma de lo diavolo, sciù sciù schefienzia! Tiente razza ca s'era 'ntosciata! Fà bello core mio che non te taglie! Fànne de manco, previta toia! Attaccale 'no nudeco a la coda, legala a curto, 'ntonate ciervo, vasciate che non tuzze;

***Cortese Se Ciullo se 'ntosciaie non te lo dico / ca de te stisso te lo puoie penzare / puro fa nfenta de l'essere ammico / fuorze co' chesto lo facesse 'ntrare.

***Cortese Giove che vedde st'ardire sciaurato / De collera se fece assaie 'ntosciato. / E disse a ll'aute Deie: «Facimmo caso / Che chello che se penzano be' fosse: / S'hanno da fa' lo sìnape a lo naso / Venire pe me da' cottura e tosse?

***Cortese E tammiene perzì s'hanno attrevito / De tommare a su tierra no Barone, / Ed otras chellas muccios saltiato, / Por lo quale sto 'n collera e 'ntosciato.

***Sgruttendio. "Che benga Arfeo, o s' auto è che mo pìccase, / Ca chisto calascione mio ccà sbòzzalo, / E chillo cchiù, che cchiù se 'ntoscia e 'ngrìccase!" / De gusto io mo leccavame le ghiedeta, / Quanno me sbregognaie no sauta — e — tozzalo: / "Sona co mico!", disse, e sparaie pedeta.

ntussecà: *v. tr.* Amareggiare, dispiacere. Dare *tuósseco*.

***Basile. ma non le parze tiempo de farene resentemiento, pe no 'ntossecare a primma vista la zita, la quale non se saziava de mirare e stregnere pe la mano.

***Basile. carola che roseca, fele che 'ntosseca, neve che 'nteseca, chiuovo che smafara, spartematremmonio de li guste d'Ammore, scazzellacane de li contente amoruse

***Cortese Oie o craie vedarrimmo chi ha cchiù tuorto / E chi ha cchiù lo cellevriello sano, / Se isso, che me manna a 'ntossecare, / O io, che chesto mo manno a ghiettare.

***P. Sarnelli. Vuoje cchiù de la mamma? Che s'allattava li figlie le 'ntossecava, e se no' se le bedea stennerire e morire 'nnante de la famma. Va' trova schiattamuorte e sebbeture!

***D. Basile. Tit. E se essa nfra stò miezo / Se ntossecasse, sarria peo lo riesto. / Mis. Nò npote, ch'è guardata. / Tit. E pò ch'è chesto, frate / Scaruoglia chisso gliuommaro mbrogliato, / Famme sapè lo tutto.

***Poesia Popolare. Chiagne nennillo mio ca mo me lassa, / Pe' la via se ne va sempe chiagnenno, / Quanta pedatelle da me t'arrasse / Tanta fonte de làcreme farrisse. / La terra la scarpise cu' li passe, / Ma tutta quanta la 'ntussecarrisse. / Avotet' arreto, ninno, e bi'chi lasse. / Lasse la chiave de 'stu core tuio.

***Scarpetta. Veramente sta cosa non me l'aspettava. Basta, non ne parlammo cchiù si no me intosseco la serata.

***Scarpetta. Avanzammo lo pede, ca ccà avimmo na brutta ncasata d'acqua. / Sempre che vaco a no divertimento, m'aggia ntusseccà.

***F. Russo. Embè, chesto se fa?... Pròssemo tuoio, / cà l' 'e cercata 'a mitria e te l'ha data, / ca vene a' casa toia, pe gusto suio,

***S. Di Giacomo. Chello ch'è certo è ch'io sto ntussecato, / o sapore d''o pane aggiu perduto!... / 'o vaie a ntussecà cu 'a ciucculata!

***Viviani. Che bella cosa, so' fernute 'e suone: / me spacco 'o merluzziello, 'o levo 'e spine, / cu ll'aglio, 'o ppetrusino, uoglio e limone: / ma, si appezzanno 'a primma mullechella / arapo 'a vocca e sento 'e manduline, / me songo 'ntussecata 'a tavulella!

***Viviani. " Ca chesta gela 'e diente!" / Brutta 'nfama assassina, / e comme, ogne matina, / me vengo a 'ntusseca'? / " Chi vo' vèvere!"

***A. Serrao. Trasette vierno ca 'ntosseca ll'aucielle, pure / d''o malaùrio, quanta aucelluzze / se fida 'e 'ntussecà picciuse / pe' na cucchiatella 'e semmente e 'a ggente / vascia, me darraje na voce / EDU. O sputi le cinque lire o te ntosseco Natale.

ntussecuso: *agg*. Permaloso, facile a prendersi collera. Velenoso.
***Basile. «N'autra cosa», leprecaie la mamma, «vide, figlio beneditto, ca drinto a chillo stipo c'è na fesina de certe 'mbroglie 'ntossecose: vi' che non te tentasse lo brutto peccato a toccarele, ca ce stennerisse li piedi».
***S. Di Giacomo. — Si' stato sempe bello e ntussecuso, / pure, siente, vide che te dico, / nun me mporta ca si' furiuso, / voglio campà cu te, muri cu ttico!
***Scarpetta. Ma quanto siete ineducato... Quando uno v'ha ditto niente de male. (Comm'è ntossecosa madamosella)
***F. Russo. San Crispino 'o ntussecuso / tu già sai ca fa 'o scarparo! / E' nu piezzo 'artigliaria / ca nun c'è chi le sta a paro!
***A. Serrao. e nce mastrèa 'a zoccola / e ciammuòrie s'appicciano 'a matina / 'ntussecùse 'e sta ggente spatriata / 'mmiez'â campagna, ggente 'e pane...
ntustà: *v. tr*. Indurire. Farlo *tuosto*. *Ma che vuó 'a me? Tu 'o ntuosti e ttu l'ammuscie.*
***Poesia Popolare. Pazzianno pazzianno / s'è aizato fino nganna / S'è ntustato u sciuttapanno / pe fá ascì u paperascianno
***Scarpetta. E mò, si nun era ch'aveveme da venì a ritirà na cugina da lo munastero, manco m'avarria portata. Ma sta vota, aggio ntustato li piede nterra e so' venuta.
ntustàto: *agg*. Indurito. Riferito all'aspetto vale impettito.
***R. Bracale. Se leva 'o guanto, te guarda 'ntustato, / piglia 'o libbretto e 'a penna: 'e ccaccia fora / e sfoga tuttu quanto 'o malumore / cu tte, povero ddio ca sî educato
***S.A. Io stevo â quarta, all'edificio 'i Vittorio Veneto, cu nu sfaccimmo 'i pruvessore ca me réva spalmate ncoppa i mmani ca se nturzavano cumme a ppagnuttelle, pure si m'évo sceriáto ll'aglio mmiezo. A ogni accasione se vesteva 'a fascista, ntustato cumme a nu paruóccolo.
***S.A. La minuta nonna Elisabetta / e il nonno Francesco / alto e ritto ntustato / con baffi e bastone di bambù / la parlata furesta, / oltre la ferrovia, quartiere Fontana / con il giardino e le galline / mi regalano uova ed arance / quando timido e vergognoso / vado da loro.
nucélla: *s. f.* **1** Nocciòla, frutto del nocciòlo, *Corylus avellana*. Si mangiano fresche, appena raccolte. Una volta secche si mangiano preferibilmente tostate. Le *nucelle* fanno parte delle *ciociole* e della *carrettella* dello *spasso*. / **2**. *Nucelline americane*: Arachidi. / **3.** Ingrossamento delle ghiandole del collo e dell'inguine.
***Basile. «O cielo, o fato, o stella, / comme va bello a mammara nocella, / e io fatico a pede, e sudo e stento!» E 'n'autro le respose: / «Non mirare, o Biase, / a chi va dinto, mira a li vastase».
***Cortese A Mineco parea mille anne ogn'ora / che la mogliere trasesse a lo mese / ped avere no ninno o na nennella / che la portasse a mammara-nocella.
***N. Lombardo. no' nce songo nocelle pe ffa' antrite, / no' nce so' ffrunne, no' nc'è mmanco sale, / no' nc'è mmanco erva pe sserveziale.

***Poesia Popolare. L'ammor' è fatto cumme a la nucella. / Si nun la rumpe, nun la puó magnare. / Cussì è la ronna quanno è piccerella. / Si nun t'avasce nun la puç vasare.
***Viviani. N'ata pianta p' 'o salotto! / Nocelline americane! / Tengo 'o ggrano p' 'a pastiera!
***Poesia Popolare. Doppo magnato e vìppeto rumpìteve 'a nucella! / Hanno fatto 'o culo russo, 'o culo russo, 'sti nucelle! / Cìcere, nucelline, semmentelle: 'o spassatiempo! / Nucelle ammunnate e cìcere 'nfurnate, sfiziàteve! / Nucelline americane, nucelline!
nunnarèlla: *s. f. Nonnanonna*. Ninna nanna.
***Poesia Popolare. Oje nenna, nenna farmme 'na finezza, / Da '.sta fenesta nun te ne trasire. / Càlame nu capillo de 'sta trezza, / E calammillo ca voglio saglire. / E quanno so' arrovato a 'st'autezza, / Pìgliame 'mbraccio e puòrtame a dormire: / E mente io dormo, tu cu' 'na ducezza / La nunnarella m'haie da fa' sentire.
nuózzolo: *s. m. Nuózzo*. Nòcciolo, osso di frutto. Pomo d'Adamo. Plurale femminile '*e nnozzole*.
***Scarpetta. Dimane? Tu sarraje pazzo! Io tengo tutto lo sango ncapo! Tengo nu nuozzolo nganna ca mò moro!
***Scarpetta. E pure, che saccio, faccio tanta ammoine quanno s'ha da mmaretà Nannina... e appena giunge il momento che si deve andare al Municipio, me vene no nuozzolo nganna... vorrei piangere... già se capisce che stasera debbo piangere... o voglio o non voglio, si no che faccio vedé.
***N. Lombardo.; Lo pede co na gamma avea nfasciato, / E ncanna le pennea no varvazzale / Chino de nozzolelle; e cchi le bedde;
nùreco: *s. m. Nurico*. Nodo. Plurale femminile, *i nnoriche*. / *etim*. La voce suppone una derivazione da un latino nodicàre, iterativo del classico nodàre, da nodus > nodo.
***Poesia Popolare. Voglio cantare e si nun canto moro, / E si nun canto me sento murire. / Me sento fa' nu nùreco a lu core, / Nisciuno amante me lu po' sciuglire.
***Basile. Vascia ssa voce e schiaffate sta lengua dereto, resorvennote stasera de fare sto nudeco matremoniale, autramente lo manco piezzo sarrà l'arecchia!
***Basile. no grimmo ed aggrancato / che corre ciento miglia / né le scappa no picciolo, / che darrà ciento muorze a no fasulo, / che farrà ciento nodeca / a na meza de cinco, / e che non caca mai pe no magnare.
***D. Basile. Ed à cossi cò granne nore tuio / S'ascioglierrà lo nudeco, che è fatto, / De la fede.
***D. Basile. Te tremmano le mano, sù fà priesto, / Miette li diente, se nò mpuoie cò ll'ogne: / O commo sì sciacquetta. / Lassa sciogliere à mè, ca mo te faccio / Vedere se mme caccio. / Mannaggia, e quanta nodeca, / Aviste gusto à stregnere;
***F. Russo. Mmiezo a lu mare nc' è nu nciarmatore / c' arravoglia matasse 'e filo niro. / Ogne filo che spezza è nu delore, / ogne nudeco 'e filo è nu suspiro.

***M. Sovente. È ll'èvera, l'èvera / 'nzulata, sulagna, / è 'a scuppètta, 'a scuppètta / annascósa, sfurriata, / ll'acqua r' 'u munno sunnato / ll'acqua r' 'u mare sbèteco / è 'nfunno ll'acqua è 'nfunno / 'u nùreco ca nun se scioglie..

nutrìccia: *s. f.* Balia. *Mamma zizzella*. Le più richieste erano le ciociare dall'abbondante *bancariello*. *Spingula 'i nutriccia:* Spilla di sicurezza:

***Basile. E veramente la femmena ha le malizie comm'a granatelle 'nfilate a ciento p'ogne capillo de la capo: la fraude l'è mamma, la buscia nutriccia, la losenga maestra, lo fignemiento conziglio e lo 'nganno compagno, che bota e revota l'ommo comme le piace.

***S. Di Giacomo. fazzulette 'e battista, e muccature / viecchie, scuffie 'e nutricce, e barrettine, / giubbe 'e surdate, veste 'e criature, / giacchette, mantesine, e suttanine

***Scarpetta. Sì. Ma però dinto a la carrozza, cu nuje, ce steva na bella nutriccia cu nu bello piccerillo mbraccio, comme fosse stato nu battesemo... ma, che saccio, nun era battesemo, pecché, appriesso a nuje, stevene tanta cunfrate...

nuttàta: *s. f.* Il tempo che dura la notte.

***RB. E 'ncopp'a sta capanna accujetata / 'o passero passaie tutt' 'a nuttata.

***RC. Rilorgio, tu me tiene cumpagnia / quanno nun dormo p' 'e nnuttate sane! / 'O ssaie ca sto malato 'e pucundria. / 'O ssaie ca voglio 'e figlie mieie luntane.

***F. Russo. Isso, 'e figlie, 'a Riggina, rossa rossa, / sott' a nu viento ca 'o Signore 'o mmena! / Se sape! 'O sango lle fa tale mossa, / ca dint' 'a cchiesia se riggeva appena! / Doppo, s'abbatte ncopp'a nu cuscino, / e che nuttata cana, anfi' 'Avellino!

***S. Di Giacomo. S' addurmettero nzieme: e 'int' 'a nuttata / 'o guagliuncello s' abbracciaie c' 'o cane.

***M. Bianchi. Ve lasso 'a bona nuttata. E nun ve mettite appaura, ca tutto s'acconcia. Bona notte

***A. Serrao. E astipamille dint'ê mmane 'ncroce / ddoje suspire 'e vucchella arrubbacòre, a voce / tramènte ca nu miérulo te sonna / miérulo 'e serenata / tramènte ca te canta doce 'a nonna / 'mpont'â nuttata...

***R. De Simone. E nel secondo mistero 'e 'Mmaculata / pe' se fa' na scenata / jette a ferni' rint' 'a culata / po' venettero 'e surdate / e 'a sceriaieno 'int' 'a nuttata / po' venettero 'americane / e 'a 'ncasaieno mmiez' e ggrare / po' venettero 'e marucchine / e ce 'o 'mpezzaiene aret' 'e rine.

***Poesia Popolare. Me ne vogl' ire 'na notte cantanno, / 'A voglio fare 'na nuttata tonna. / Ce sta nà nenna che me sta 'spettanno / A la fenesta cecata de suonno.

***Poesia Popolare. Dicette 'nu iucatore: " 'A mala nuttata e 'a figlia femmena ".

***S.A. Arrivaiemo â stazzione 'i Balvano e llà u treno se fermaie pe na cuincidenza. Era mezanotte e io già penzavo 'i m'appapagná nu poco. Sentevo ogni tanto i vvoci r'i machinisti ca se chiammavano nt'a nuttata. / Nt'u vagone i rrunciate 'i chilli ca rurmevano. Era quasi l'una 'i notte quanno u treno s'avviaie p'a sagliuta. Giruzzo rurmeva e io penzavo r'u scetá a Pputenza.

nzaccarià: *v. tr.* Inzaccherare. Fare *zacchere*.

***Poesia Popolare. O Lucia ’nzaccarata / perchè pur stai costruzzata / miau, miau gatta malata / va cucina licca pignata, cula cacata / sienta, sienta matunata / Giorgia tua vuol cantata / che vuol tanto bene a te / che vuol tanto bene a te

nzagnà: *v. tr.Nsagná.* Salassare. *etim.* Senza ricorrere al francese -saigner- salassare ed allo spagnolo -sangrar-, sanguinare, opterei per una derivazione diretta da -in+sanguinem-, da cui -insanguinare- con metatesi NG/GN e sincope > insagnare > nzagnà per aferesi troncamento e solita sonorizzazione S/Z

***Basile. Cianna, ch’era la quinta, disse: «Dì a sto malato che se faccia na cura e ’nzagnase, ca non darria no capillo de li mieie per ciento fila de vita d’uommene!»;

***Basile. Voglio che speretie, ora siente. Me iettano le ventose co li tieste, me ’nzagnano co ’no scannaturo de puorco, me fanno le scergature co certe tovaglie de capizze ch’ogne resta de stoppa me fa ’no rascagno de quatto iedeta, me fanno lo crestiero co lo mantece, e le torte de shianchetto de crapa;

***Basile. Tira comme a n’ancino, / ’nsagna comme a barviero / gabba comme a na zingara / e mille vote pienze / che sia vino che tresca / ed è carne che ’mesca!

***Basile. Lassa ire, provita de Giangrazio, / ’sto crocco che t’afferra, / tenaglia che te scippa, / rostina che te straccia, / pettene che te carda, / carola che te roseca, / molino che te macena, / lupo che te devora, / shiummo che te ne porta, / freve che te ne manna, / cancaro che te magna, / varvera che t’alliscia e po’ te ’nsagna!

***Sgruttendio. Essa chelle carnumme se rascagna, / E pe dolore chiagne, e s’ arrecegna, / E dove tocca pare che se ’nzagna.

nzagnatóre: *s. m.* Esperto nella applicazione delle mignatte, *sanguette*. *Nzagnaturi* erano pure i barbieri.

***F. Russo. Ma ’o juomo appriesso, (e chi s’ ’o suppuneva?) / nun se partette!... ’A cosa s’aggravava... / ’O duttore Lione ca curreva, / ’o nzagnatore ca m’ ’o salassava... / Apprimma, miccia miccia, chella freva / se nc’era misa ncuollo e n’ ’o lassava; / e ’a Riggina, gialluta comm’ ’a paglia / fa correre, da Napule, a Ramaglia.

nzagnìa: *s. f.* Salasso. *Sagnìa*. Applicazione di *sanguette*.

***D. Basile. Accise bona parte de la gente, / Non serve lo sceruppo, ò la nzagnia, / Lo Miedeco stea peo de lo malato, / Una speranza ncè restatte sola / De pregare lo Cielo nnenocchiune,

nzaià: *v. tr.* Vedi: *Nsaì.*

***N. Lombardo. Chi jeva sulo e cchi se jea ’nzajanno / co no compagno che pportava a llato; / cierte se nne veneano jastemmanno / chiano chianillo, e le decea lo core / ca sto concurzo no’ le facea ’nore.

nzalàta: *s. f.* Insalata. Piatto di verdure o altro. Miscuglio. *Nzalata riccia, ncappucciata, romana, murtarella, sanguegna, ianculella, lattuchella. / Nzalata ’e rinforzo*: cavolfiore, olive nere di Gaeta, olive verdi in salamoia, cetriolini, *papaccelle*, melanzane sottaceto, acciughe.

***F. Russo. Nun te puo' fa' na fritta 'e puparuole, / nun te puo' fa' na véppeta 'e Marano, / nun te puo' fa' na nzalata 'e cetrole!
***Poesia Popolare. 'Nzalatella nuvella e fenucchie tiénnere, spullecarielle e carcioffole! / Mo so' arrivato da 'o Pascone: chi s'accatta 'sta 'nzalatella? Tengo 'a peperina, 'arucola, 'o purchiacchiello e 'o cerefuoglio! 'Nzalata nuvella 'mmescata! / 'Na 'nzalata 'e rafanielle, magnatavella!
***Poesia Popolare. Vulimm' ì' e ghiammo là / Sott' 'e ttenne a pazzià'. / Ce facimmo 'na 'nzalatella / Cerefuoglie e lattuchella.
***Poesia Popolare. Ammore mio, tèccate l'aruta, / La cimma te ne faie 'na 'nzalata, / Li ffrunne te ne faie 'nu tavuto, / E dinto ce miette 'sta faccia malata.
***Poesia Popolare. Vurria sapere a do' state lu vierno. / Ch'avite li culure de la state / Jo stongo a chelli pparte de Salìerno, / A do' se coglie la fresca 'nzalata.
***Poesia Popolare. Io me chiammo 'nzalata: si nun si' tu, è 'n'ata!

nzallanuto: *agg. Nsallanuto*. Poco sveglio mentalmente. *Viecchio nzallanuto*. / *etim.* Greco "seleniao", essere epilettico, dipendere dalla luna, lunatico. Alla base il termine "selene", luna. *Tieni a capa nt'*â *luna*. Quando Orlando *se nzallanisce*, il suo senno va a finire sulla luna.
***Basile. scampolo d'allesse, verlascio, vervecone, vozzacchio, 'nzallanuto, sarchiapone, scola–vallane, mammamia, 'moccame–chisso, maccarone sautame 'n canna, spito sicco,
***Basile. Va comme a spiretato, / stentato e 'nsallanuto, / pensanno a li conciette / che 'mpasta 'n fantasia / e va parlanno sulo pe la via, / trovanno vuce nove a mille a mille:
***Cortese Rienzo arrancaie la spata e ghiette adduosso / A chiste quatto viecchie 'nzallanute: / Nullo de loro niente se fu muosso, / Ma steano tutte quante sbaottute.
***Cortese Non me sprezzare, ca se be' la gente / Crede ch'a sta cocozza non sia sale, / Se gabba, ca ped arte assaie saccente / Me 'nfengo 'nsallanuto e bestïale;
***P. Sarnelli. Li povere gentil'uommene che nn'aveano 'ntiso tanta, pe no la fare dicere, zitte e mutte, e senza pepetare, comm'a cane co la coda 'mmiezo a le coscie, comm'a caperrone c'ha bisto lo lupo, schiantate, agghiajate, 'nzallanute, stordute, tutte de no piezzo se reterajeno dinto:
***N. Lombardo. Ma che bbuo' secota'? Tutte scappavano! / 'Nzallanute, da ccà, dda llà fujevano / pe le bbie, pe li campe e ppo' tornavano, / trasevano a le ttane e ppo' nn'ascevano, / strellavano, chiagnevano, arragliavano, / venevano, correvano, 'mmestavano / tutte chill'aute Ciucce che scontravano, / sempe decenno: "Fuite, 'nzerrateve, / sbrigateve, sarvateve, 'ntanateve!"
***D. Basile. Respunne nzallanuto, / Che ne sarrà de te, se chesta more? / Lo saccio; diciarraie, / Ca te crediste de ferì no lupo.
***Viviani. Uh! st'alleccuto / s'è 'nzallanuto! / 'nfromme è venuto / ce s'è sperduto. / Chillo ccà steva.
***A. Serrao. Chiù assaje 'e ll'at'anno s'arrepecchia 'a fronna / azzelisce s'abbocca comme vó / Ddio ('o Ddio 'e tutte 'e fronne) stu ddièce 'e pataterno / nu poco 'nzallanuto 'a cunnulèa / speresce 'a fronna jetteca - e isso ch''a cuffèa.

***Poesia Popolare. Va muore int' a nu vosco disperato, / Cria che la grazia mia tu l'haie perduta; / Ire da chistu core tant'amato. / La gente rummanevu 'nzallanuta.

***Poesia Popolare. A canzone c'u liuto / u guarracino s'è ncannaruto / (a canzone c'u liuto / u guarracino s'è nzallanuto)

nzanzàto: *agg*. Dedito ai bagordi.

***Poesia Popolare. E lu demmònio se vene affacciare, / 'E faccia 'nterra se mett' a strillare: / Vatténne, iucatore austinato. / Tu cca che me si' benut' a purtare? / Chest'è la mamma de lu Sarvatoro. / Vatténne, brutta bestia 'nzanzata, / L'arma d' 'o figliu mio te vuó pigliare / E te la vuó iuicà pe li denare!

nzardà: *v. tr*. Stringere, comprimere, pressare.

***Viviani. E stu pubblico, 'nzardato, / fino a fore 'a sala 'aspetto. / E ce steva 'a « Sie' Rachele », / 'a «Tuppessa» cu 'o cumpare, / 'a «Scupazza» cu Fafele: / 'a Duchesca e 'o Lavenaro; / 'e mmaeste d' 'o Mercato, / gente 'e Puorto e d' 'o Pennino.

***T. Pignatelli. 'A vacànzia è fernuta e me garbizza / sto chìarfo ca 'ncarma / l'appecundria. E' meglio stracquà, / 'e campìglie arreventano scaiènze / 'e l'autunno ca 'nzarda into culore / do vignale e s'aggranfeca zumpanno / 'nzì' lo core.

nzarmà: *naut.* Caricare, ammassare. Armare la barca. Opposto di *sciarmare*. Da *sarma*, carico, soma per asini e cavalli. / *etim.* Greco "ságma -atos", carico.

nzàrte: *naut*. *Nsàrte*. Sàrtie, cavi, funi. / *etim*. POL. Il corrispondente italiano è sartia, dal greco tardo exàrtia), neutro plurale di exàrtion = attrezzatura della nave, composto da ex=da e artìzo) = preparare.

***Basile. E, mentre filava sottile comm'a 'nzarte de nave e ad ogne 'nfosa de dito iocava a carnevale co chille che passavano, vennero passanno certe fate, le quale appero tanto gusto de sta brutta visione c'appero a crepare di riso:

nzarvamiénto: *avv*. *Nzavaramiénto*. In salvo, al sicuro.

***R. Bracale. E si me siente / ca nun te parlo mazzecanno amaro, / vo' dicere ca stongo 'nzarvamiento / e forze arrivo a scapulà fevraro, / tuccanno fierro…

nzàtïco: *agg*. *Nsatico*. Selvatico, *furastiero*. Sciocco, insipido. / *etim.* Lat. "asiaticus". Per i romani ciò che veniva dall'Asia era sciocco.

***Basile. Ma sto prencepe era tanto 'nsammorato e 'nsateco che parlannole de mogliere scotolava la capo, e lo trovave d'arrasso ciento miglia.

nzavàglia: *s. f. pl*. *Zavaglia*. Legacci, fettucce.

***Sgruttendio.Diss' io: "Le prete, si non so' chiafeo, / So' li nzavaglie co chi st' arma tozza: / Sta cocozza ch' ad auto vola e sbigna / Ed a sciurire 'ncigna / Gusto sarrà che me vò da' la sciorte / Contra a la sgrata morte.

nzavaglià: *v. tr*. Tormentare. / *etim.* Dal berbero "zagája", punta della lancia. Da notare la variazione "g" in "v", come da pagare a *pavare*.

***Basile. Da pane a tante cuorve / che le cacciano l'uocchie, / mantene tante cane / che l'abbaiano 'ntuorno, / dace salario a li nemice suoie, / che lo metteno 'n miezo, / che lo zucano vivo e lo 'nzavagliano.

***Basile. So’ tutte lavafacce e fegnemiente: / te coffeia, mette ’miezo, / da la quatra, pascheia, piglia paise, / te ’nzavaglia, te ’ngarza e te ’nfenocchia / e te ’mbroglia e te ceca e te ’mpapocchia!
***Sgruttendio. Ammore auto non e si no’ n’ angoscia / Che te ’nzavaglia e ’nfroceca la mente / Comme a zoccola roseca, e ne scioscia / Quanta robba hai da patre o da parente.
***Sgruttendio. E dicea l’ uno a l’ auto, ’n crosïone: / "Tu sì de st’ arma fecato e premmone!" / Ma né Millo, né Ciullo, / Né Micco o quanta ha ’nzavagliate Ammore / Facettero mai nullo / Gricielle pe le Sdamme, né remmore / Quanta pe tene io ne faciette, o Cecca, / A Puorto, a lo Pennino ed a la Zecca.
nzeccà: *v. tr.* Accostare. Attaccare / *etim.* Tedesco “zecken”.
***Basile. ma lo dragone, ’mbroscinato lo cuollo a certa erva poco lontano, lo ’nzeccaie subeto a la capo, comme lacerta quanno se iogne a la coda.
***Basile. a la Mmorra, a Mazza e piuzo, a Messere stà ’n / cellevriello, a ’Nzecca muro, a Paro o sparo, a Capo o croce, a Preta ’n sino,
***Cortese Ora mo’ la vammana vertolosa / redenno se ’nzeccaie co’ la fegliata / e disse: «Non me stare regnolosa / ca cchiù fatica è fare na colata! »
***Cortese Micco e compagne ieano passïanno, / Ntratanto, pe bedere dove sia / Meglio de s’assentare ma non sanno / Scegliere per fi’ mo la meglio via; / E pe le ’nzegne vannose ’nzeccanno, / Vedenno chi le fa cchiù cortesia.
***Sgruttendio. Quanno s’ acconcia li capille Cecca, / E chelle masche se strellicca e ’nchiacca, / Né Benere o Dïana se nce mecca, / Ca tutte quante de bellizze smacca! / Le trezze fatte a tòrtano s’ attacca, / E mille zagarelle se nce ’nzecca: / Pe la vedere quanno se strellecca / Io pagarria securo na patacca!
***Sgruttendio. O Lucia, ah Lucia, / Lucia, Lucia mia, / Stienne sso musso e nzeccate ccà! / Vide sto core ca ’ngrossa, ca sguazza, / Auza sso pede ca zompo, canazza! / Cucherecù, / Zompa mo su!
***P. Sarnelli. E che gusto era vedere tutte le feneste, l’àstreche, li soppuorteche chine de gente, accossì ’nzeccate pe lo gran numero che parevano sardelle,
***D. Basile. Se na vota se nzecca, Messè Sirvio. / Se sapisse na vota; / Comm’è fatto st’ammore, / Fuorze t’accostarisse à quarche Ninfa / E chella puro à tene.
nzèmbra: *avv. Nzemmora.* Insieme**.**
***Cortese Manco essa avea scomputo de parlare / e tutte quante ’nzembra s’accordâro / quanno lo sole, stracquo de trottare, / pe’ fare de lo cuorpo, scenne a maro, / de ire tutte quante ped asciare / chille pe’ chi cchiù bote spantecâro.
***Sgruttendio. Le tre belle: Menechella, Pedocchiella e Vasta che ghievano ’nzembra a spasso
***Sgruttendio. Perché sta sera m’ è scontrato a scaso / Compà Paziezo Capo–de–cognòle, / E m’ ha ditto ca vòle, / Fatto c’ ha no servizio, o a lo cchiù duie, / Ciancolïare craie ’nzembra co nuie.
***Sgruttendio. Orsù, lassammo pettole e tovaglie, / Giuvene e ninfe, e ’nzemmola pigliate / Co li chirchiette, scìsciole e sonaglie, / Nude le spate.
nzèmmora: *avv. prep. Nzemmola.* Insieme. / *etim.* Lat. “insimul”.

***Basile. Sentenno sta cosa, Mineco Aniello disse a li dui surece che, si se confidavano d'accompagnarelo a lo paiese de sti mariuole e de farele recuperare l'aniello, l'averria dato na sarma de caso e de carne salata, che se l'avessero gauduta 'nzemmera co lo signore re.
***P. Sarnelli. A che serve sto milo? Avimmo magnato tanta spogne, acce, cardune, cepolle, rafanielle, rapeste schiavune, percoca, mela diece, mela pera, uva 'nzòleca, uva groja, uva tòstola, uva rosa, cerasa majàteche e tostole, visciole, nocelle, pera, pumma, e tant'aute frùscole che m'è pàrzeto vedere tutte le stasciune aunite 'nzémmora, e mo te nne viene co lo melillo?
***N. Lombardo. Haje de sape' ch'a ll'unnece o a li dudece / de chillo mese che li ciucce arragliano, / paricchie galantuommene de Napule, / che 'ncoppa a l'Arenella se trovavano, / chi a sanarse lo pietto e cchi lo stommaco, / se devano buon tiempo; e, comm'è ssòleto / de farese 'n campagna, se nn'ascevano / la matina pe ttiempo, e sse nne jevano / cammenanno e spassanno tutte 'nzémmora.
nzemprecóne: *agg*. *Nzemprice*. Semplicione.
***Basile. E tanto seppe dicere e pregare che le nzemprecone de le doie sore, parte per essere abonate che non sapevano negare parte pe non mettere a malizia la commare, 'nce la prestattero co patto che 'nce la tornasse subito.
***Cortese «E non se pensa ca songo a quarch'uorto / Nato, o che songo nzemprece pacchiano: / Ca so' nato e cresciuto 'mmiezo Puorto, / E d'isso cchiù me valeno le mano.
***Sgruttendio. Perché dareme tanta crepantiglia, / Ch' addesa m' è abbottato lo premmone? / Ammore. Comme sì bestiale e nzemprecone! / Non vì tu chella c' ha da te la viglia / Pare abbottata comme a no pallone, / E da na masca a l' auta nc' è sei miglia?
nzenzìgl*i*o: *avv*. In sottoveste, seminudo. Da *zenzola,* straccio.
***Basile. Era na vota a la cettà de Napole mio no viecchio pezzente pezzente, lo quale era cossì 'nzenziglio, sbriscio, grimmo, granne, lieggio e senza na crespa 'n crispo a lo crespano, che ieva nudo comme a lo peducchio
***Basile. De chiù, nui autre poete iammo sempre 'nzenziglio, co li vestite comm'a rezza de pescature, e lo friddo 'nc'entra pe fi' a le catamelle de l'ossa;
nzeppà: *v. tr.* Incuneare. Stipare.
***R. Bracale. Dimane?!… E fosse 'o cielo, 'o cielo fosse / ca ancòra pe 'sta strata i' te truvasse… / vulesse dDio ca overo te 'ncuntrasse / pe chesta via 'nzeppata 'e rose rosse / e ca prufuma 'e fronne 'e spicaddosse,
nzèrchia: *s. f. Serchia*. Ragade, screpolatura della pelle. / *etim.* Dal latino "saetula", setola. Altra ipotesi, dal latino regionale "serclia", da "sercula, serpula", biscia.
***G. D'Amiano. Ma a Natale, ch'era festa cunzacrata, / 'o bbene 'e ll'anema sanava / 'e ppene d''a carne: / 'e 'nzerchie d''o friddo, / 'e llanzate d''a famma.
nzerrà: *v. tr.* **1.** Chiudere, detto di usci e finestre. *Abbarrare*. *Nzerrá 'a rrebbazza*: Chiudere a spranga. '*O Pataterno nzerra na porta e arape nu purtone* **/ 2.** Stringere, serrare. / *etim.* Lat. tardo "serare", da "sèra", spranga.

***Poesia Popolare. Sera cantai, cantai, cantai / Sotto a lo pere re fico v'aspettai; / Lo suonno traritore mmi 'ngannavo, / A picca a picca l'uocchi mmi 'nzerravo. / A giuorne 'na perata haggio trovata:
***Poesia Popolare. Cielo, pe' 'sta brunett' i' quanto pato, / A rìseco de pèrdere la vita! / iuorn'e notte li pporte 'nzerrate / i' vaco pe' piatà e nun trov' aiuto.
***Cortese Spedìje na manïata de staffette / Ed avisaie Ognuno che se 'nzerra, / E po' stìjano sbegliante a la defesa, / Pe fare a sti nemmice grann'affesa.
***Cortese Voglio che dintro a chisto stisso lietto / Craie, quanno saglie, facce isso venire; / Dille ch'aspetta, e a me n'avisa destra, / Ma primmo 'nzerra buono ogne fenestra.
***Sgruttendio. Aimé! Ca fuoco 'nchiuso è cchiù potente, / Ca porvera 'nzerrata fa cchù botta, / E pìdeto crepato è cchiù fetente!
***P. Sarnelli. Tè, figlia mia, tèccote sta decina de lino: pettenamella bona, e fammela trovare filata pe dimane», e accossì decenno la 'nzerraje dinto na cammara.
***G. Fasano. Nche scompie, secotaie lo concestorio / D'aucielle e pparze dire: "Ll'haie nzerrata". / E accommenzaieno no gra mmasatorio, / pocca ognuno nc'havea la nnammarata.
***N. Lombardo. Poco descuosto nce sta n'orteciello, / che pe mme ssulo mme ll'aggio sarvato; / tanto che no' nce va manco n'auciello, / co ttutto ca de mura n'è 'nzerrato.
***D. Basile. Santissem'Onestate, tu che sine / D'ogn'arma bona nata, la patrona. / Ecco l'ammore mio ca te lo dono; / E lo penziero tuio sapio, e descreto / Llà mme nzerro, e mme nchiavo.
***RR. e ll'uocchie, chilli tuoie bell'uocchie nire, / comme durmisse stevano 'nzerrate; / la vocca non cacciava cchiù suspire, / pareva no Garofano seccato...
***S. Di Giacomo. Si è d' 'o pagghiese 'a massaria nzerrata / addó nisciuno maie nun c' è trasuto: / si è de cità na bona annummenata, / n' arte 'e mmane e nu patre canusciuto...
***F. Russo. Quanno nciele n'angiulillo / nun fa chello c'ha da fa', / 'o Signore int'a na cella / scura scura 'o fa nzerrà.
***Scarpetta. Pecché aieressera, Marietta la nepota, facette cosa de lo diavolo, se mettette a alluccà: io non voglio fà cchiù sta vita, sempe nzerrata dinta a quatte mura, si dimane non me facite ascì no poco, me votto dinto a lo puzzo!
***Viviani. 'Ngutte? T'abbutte 'e collera. / Sfuoghe? Cu cchi? cu ll'aria? / 'A vocca 'a tiene? E 'nzerrala, / pecché nun puo' parla'.
***Eduardo. -Nzèrra chella porta!
***T. Pignatelli. 'O ssaccio chillo ca s'adda fa' / certe vvote: appiccià o munno, / o 'nzerrarse a tutto, dicere è fernuta, / non azzetto cchiù manc' o sole, / nun m'allicuordo d'esse nato.
***Poesia Popolare. " Truòvate 'nzerrato e pièrdete 'st'accunto ", dicette 'o putecaro. / Dicette 'a pecurella: " Damme 'na fraschetella e 'nzèrrame 'int' 'a casella ".

***S.A. Ron Bernardino r'a Cappella 'i Puortusalvo steva sunanno vintunora quanno u treno arrivaie, già carrico 'i centinara 'i cristiani ncatastati rint'a cchilli pochi vaguni ca nunn'erano stati nzerrati r'a pulisse.

***S.A. N'addóre 'i fummo 'i céra / 'i ciénzo e crisantiémi / n'accordo nsibbemolle / 'a coppa â barcunata, / nfra segge rótte 'i paglia. / Fernuta a funzióne, / uagliù! nzerráte a porta / ascimmo nt'a scarpetta / pe sótto û campanáro. / Cumme vulessi ancora / chill'uósemo sentì /

nzèrta: *s. f.* Cosa intrecciata, corona. *Nzerta r'aglie.* / *etim.* Il corrispondente italiano è il letterario inserta (intrecciata), femminile di inserto, dal participio passato di inserire, dal latino insèrere, composto da in=dentro e sèrere = intrecciare.

***S. Di Giacomo. a te, ca mmiez' a pròvole e presòtte / e a nzerte d' aglie, sott' 'e ttrave appese, / a na tavula toia, nnanz' a ddoie vótte, / mo vediste Basile e mo Curtese;

***G. D'Amiano. Me piace, cu 'e pparole, / 'ntrezzà 'nzerte, / 'nzerte 'e rose, nzerte 'e viole / e nne fa 'nferte... / si 'ncielo ce sta 'o sole.

***Poesia Popolare. Aglio e cepolle, aglio e cepolle. 'Na bona 'nzerta d'aglie. Ue', l'aglio! / 'Na 'nzerta d'aglie! / 'I' che 'nzerte 'e cepolle settembrine, doce ca manco 'o zùccaro… E over'è!

nzèrta: *naut.* Ciambella salvagente fatta da dischetti forati di sughero. *Nzerta 'e suvero.*

***S.A. Primi passi in un mare alto / privo di piatta spiaggia / scogli e pareti tappezzate / di brune grasse alghe e patelle, / tane di neri ranci, / sporgenze e anfratti / familiari luoghi domestici, / con salvagenti di sughero e tela bianca / residui antichi di bastimenti / ricordi della vita di mare del Nonno / e 'nzerte di anelli di sughero / per i tuffi a cufaniello / e le prime sbracciate al largo / a vedere il palazzo di Papote / e credersi come i grandi / che fanno summuzzate nfunno / per ancine reali e carnumme.

nzertà: *v. tr.* Innestare.

***Basile. Lo re, che vedde ca l'aveva 'nzertata a milo shiuoccolo, pe no mancare la parola fece chiammare Porziella, la figlia, la quale non mostrava autro che latte e sango

***Basile. E chillo respose: «Ora siente buono, si la vuoi 'nzertare a piro: fà pigliare lo core de no drago marino e fallo cocinare da na zitella zita, la quale, a l'adore schitto de chella pignata, deventarrà essa perzì co la panza 'ntorzata;

***Poesia Popolare. Nun aggio cumme fa' pe' nu' murire, / De zùcchero me voglio 'nzuccarare: / Vurria fare cumme fa la luna, / La notte luce e lu iuorno scumpare. / L'àrbero che è de bona 'nzertatura / Pe' certo nun pò fa' lu frutt' amaro. / 'Na nenna quann' è bella de natura / Quanto chiù sciorda va chiù bella pare.

***F. Cerlone. E mo te servo. Oh mangioni, mangioni nzertati a lupi, al par di ricco Epulone anderete nel cupo abisso! se negate almeno un poco di sfogliatella a chi vi sta servenno manco?

*G. D’Antonio. I. Agricoltura aserceta Pacchiano, / Necessaria pero tanto a lo gusto; / Semena, e cchianta a lo ppesole e cchiano, / E pputa, e nzerta pe t’anchì sso fusto:

nzertóne: *s. m.* Tralcio pianta per innesto. Traslato per sciocco.

***B. Saddumene. Mo propio / Ll’aje ditta justa. Uh te Mostaccio, Lella, / Scorcogliammo quarcosa a sso nzertone.

***Scarpetta. Chisto mò è no nzertone, ma m’è simpatico, e lo voglio bene, e si lo Cielo me benedice, me lo sposo co tutto lo core.

nzeviéro. *avv.* Condita con zenzero. Agrodolce.

***I. Cavalcanti. Puorco sarvatico nzeviéro. / Piglia doie ròtola de puorco sarvatico o puramente lu cignale; lu farraie a pezzulli e lu zuffrìe cu nu poco de nzogna, sbruffannoce spisso spisso nu poco a la vota na carrafa de vino russo de Calavria e sempe vullente accussì lu farraie còcere;

nzì: *avv. Nzin’a. Nfì. Anzì.* Fintanto che. Fino a. / *etim.* Da in+sino a.

***N. Lombardo. Oh, che ccosa de spanto! Traspariente, / pareano de cristallo nzi’ a le strate; / le ccase e li palazze, straluciente, / pareano tutte d’oro ’ntonacate.

***N. Lombardo. Ma, fa’ che bbuo’, chillo mmarditto addore, / chillo sciauro ciuccigno, che ttant’anne / ’ncuollo aveano portato e nzi’ a lo core / ll’era trasuto, da sott’a li panne / sempe ll’ascea, comm’a no tradetore;

***G. Insanguine. Vajassa, vajassa, / nzi a mmocca a la porta / a cauce e schiaffune / te voglio caccia’.

***M. D’Arienzo. Magnammo, amice mieie, e po vevimmo, / ’nzi ch’arde lo lucigno a la cannela; / pocca st’ora de spasso ca tenimmo / scappa, comme pe mare fa na vela.

***Scarpetta. Guè non accommincià, sà, Pulicenella m’è frato, e nzì a che so’ viva io, non le mancarrà maje no muorzo de pane, e pò lo poveriello quanno lo tene nce lo dà?

***Scarpetta. E chillo stesso trattore seguitarrà a portà lo magnà nzi a tanto che farraje tu la parte de lo cuoco

***T. Pignatelli. Sì, ’ncopp’ a quacch’àrvaro ’e vvote / s’ascia nu ’nchiacchietièllo ca fa penzà / ’o pede soie; abbascio, ’nzi lo mare.

nziccà: *v. tr. Azziccá*. Attaccare.

***Poesia Popolare. O Lucia, ah Lucia / Lucia, Lucia mia / Stiénneti accuóstate nzìccate cca, Lucià / Vire stu core ca rire e ca sguazza / auza stu pere ca zompa canazza

nzicco: *avv. Nfizzo*. Al momento opportuno. *Nzicco-nzicco*.

***Cortese Ma io mme ne so’ sciso troppo priesto / e nn’aggio ditto de l’uocchie e lo naso / e de le belle vucche, e de lo riesto / cchiù saporito ca non è lo caso. / Chella cornuta me levaie da siesto / e songo ’nzicco mo’ friddo remmaso.

***N. Lombardo. Or io, mo, p’avetare sso fastidio / che sti tale peglia’ se potarriano, / vedenno, ’nzicco ’nzacco, asci’ sta chelleta, / te voglio di’ comme mme mise a scrivere / sta mmescapesca, e comme a chisto termene / a fforza so’ benuto de stamparela.

nziécolo: *avv. Nzuocolo*. In modo di dondolo.

***Sgruttendio. Pocca Parnaso t’ è spaparanzato / E a boglia toia sta lo ’ntrare e ascire, / E pocca Apollo t’ è tanto obrecato / Che nulla lengua no’ lo ppòte dire, / Priesto ’m — Parnaso mo torna a trasire, / Ed iescene de lauro ’ncoronato: / Ca cierto me ne sento ’nziecol’ ire / De te vede’ sso fronte laurïato.

***Sgruttendio. Comme lassaie a chille, essa accossì / Tutte duie le trovaie: mieze strasiecolo, / E quase iute ’nziecolo;

nziéme: *avv*. Assieme.

***M. Bianchi. Nun me ne fido cchiù!... Me se chièieno ’e ggamme sotto... Mentre stevemo ienno a’ casa ’e donna Cuncetta, nzieme cu Tore, e parlavemo tanto bello, avimmo scuntrato a don Gaitanino, ’o canteniere d’ ’e Virgine...

nziértö *s. m.* Innesto, vedi *nzertá*. Con riferimento alla medicina, la cicatrice derivante dalla vaccinazione antivaiolosa, praticata graffiando leggermente la pelle sul braccio. / *etim.* Dal latino “insèrere”, inserire, participio passato “insertum”.

***Feralintisco. No lo guastà stò nzierto, / Adaqquancillo tù, / Piatuso Ammore. / Ò sciorte, a’Ciel’apierto, / Non fa chiovere cchiù

nzin’a: *avv. Nzì*. Fino a… *Nzinaddimane*, fino a domani.

***Poesia Popolare. A chi prummise l’haie dona ’stu core. / Si me lu duone a me, sia custante / Ca custante songo io ’nzin’ a che moro.

***N. Lombardo. Comme so’ ddinto Napole, accossíne / so’ ppe tutto lo munno, de sse Scigne, / ca ’nn ogne pparte nn’asce nzina fine.

nzino: *avv*. In grembo. / *etim.* Lat. “in sinus”.

***Velardiniello. Mo ca nge penzo l'arma s'assuttiglia. / A ppreta-nzino e quanno a ccuvallèra, / tutto u juorno i ffemmine, nfino â sera
***Basile. vedenno sta cagnola con la lettera 'n mocca, ordinaie che se pigliasse; ma non la voze dare a nesciuno e, sautanno 'nzino a Menechella, 'nce la pose 'n mano.
***Cortese Po' canoscìje l'urzo a l'arravuoglio / E a lo colore po' de le cauzette; / Ma chillo gatto 'nzino le sautaie / E la facce e la vocca le leccaie.
***Sgruttendio. Sto calascione che me metto 'nzino / E sto taccone che me piglio 'mmano / Pe fare 'mmidia a cchiù de no pacchiano / Me deze Apollo 'mmiezo a lo Pennino.
***Sgruttendio. Sulo 'n chesto sgarrammo, 'n crosïone: / Tu quarche bota puro le staie 'nzino, / Io faccio spotazzella a no pentone.
***Sgruttendio. Ma lo fegliulo, ch' era cacariello, / Na bella cacca le facette 'nzino. / La fece gialla comme a no lopino, / E molla, iusto comme a no sciosciello.
***Poesia Popolare. 'Nu cuoppo 'e canuelline / Quanno spuse t' 'o mengo 'nzìuo / 'Nu coppo 'e cunfiette / Quauno spuse t' 'o mengo 'mpietto.
***G. Capurro. E 'st'angiulillo?... Peppeniello mio! / no, nun murì, mamma te tene nzino / nfunnenno 'e chiante 'e ricciulille d'oro.
***F. Russo. Site, vicario 'e Cristo, o nun ce site? / E chillo generale Mezacapa?! / Manco ne sape niente! E d' Agustino? / E 'o Rre, a sti sierpe, s' 'e scarfava nzino!
***S. Di Giacomo. Era de maggio e te cadeano 'nzino / a schiocche a schiocche li ccerase rosse... / Fresca era ll'aria e tutto lu ciardino / addurava de rose a ciente passe.
***Viviani. Si m'è permesso 'e dirte ddoie parole: / tu t'hê 'a cagna' stu brutto naturale. / T'aggio menato 'nzino doje viole, / ripasso e 'e ttrovo 'nterra tale e quale, / lavannare'.
***R. De Simone. Nterr' a spiaggia 'i Margellina / m'è caruto nu scarpino / Femmenè vieneme nzino / si stu pere vuo' allisciá –
nzìria: *s. f. Ziria. Zirria. Nzirria.* Pianto capriccioso. Capriccio. Ostinazione. Impegno. / *etim. In ziria*. Da "in ira".
***Basile. La vecchia, che se sentette la nova de la casa soia, venne 'n tanta zirria che, perdenno la vusciola de la fremma e scapolanno da la stalla de la pacienza, auzato la tela de l'apparato fece vedere la scena voscareccia, dove potea dire Sirvio «Ite svegliano gli occhi col corno».
***Cortese Ma co' na zirria granne, resoluto / de non campare cchiù, lo poveriello / chiavaie no bello spruoccolo appontuto / propio sotta la coda a l'aseniello / che manco se no spireto trasuto / le fosse – arrasso sia! – a lo vodiello / tanto corze e zompaie 'nfi' che da duosso / lo sbalzaie de pesole a no fuosso.
***Poesia Popolare. Vicerrè mò fete 'o ccisto / songo 'o peggio cammurrista / io me songo fatto nzisto / e cu a nziria e Masaniello / faie marenna a sarachiello
***S. Di Giacomo. Sona 'o maestro. E passa / p' 'e cammere stu suono: / d' 'o cuoco e d' 'a vaiassa / l'eco a sta nziria fa.
***M. Bianchi. S' è addurmuta?... 'I che nziria che, aveva pigliato! Vuleva afforza 'a pupata d' 'a figlia d' 'a maestrina.

***E. Di Donna. Ma cu tutto ’o prugresso / è sempe tristo ’o mare / e quanno piglia ’a ’nziria / povere marenare.

nzisto: *agg*. Insistente. Autoritario. / *etim.* Lat. “in sistere”, stare sopra.

***Sgruttendio. Che gliànnola mmardetta t’ è afferrata? / Comme a ’nchiaiare st’ arma sfortonata / Te truove sempe prunto e sempe listo? / Perché, pe trommentareme, staie ’nzisto, / Né nciesse maie arreto na pedata?

***F. Russo. chi s’avota a ’o meglio viento, / chi se veste da sant’ommo / e fa cose ’e curtellate, / ’o bizzuoco fauzo e nzisto, / ’e ssignore timurate / c’ ’a vicchiaia se fanno sante / pe scuntà ’e bbattaglie antiche,

***F. Russo. Lesto ’e meno, capace, traseticcio, / busciardo, mpustatore e curaggiuso, / riale e nzisto comm’ ’o cane riccio, / cammurrestiello ’e nasceta, acciaccuso,

***M. Sovente. ’Nzisto ’mbrònte sbatte ’u rummòre / r’’i rrammère ca nu viénto / ’nzisto sbatte: e tu pe’ dinto / stessa néglia vaje / penzanno a tutto chéllo ca nun ce stò cchiù / e a chéllo c’à dda venì.

***R. Bracale. e tu, tu bbella, ’nzista e preputente, / me dive spavo e me mullave… e intanto / cu tutto ca me dive gioja e chianto / i’ suppurtavo e nun dicevo niente…,

***G. D’Amiano. Natale, pe chi crede, è festa grande, / ca, ’ncopp’â terra, nasce Giesù Cristo. / Ce nasce Bammeniello, ma già santo, / criaturiello appena, ma già ’nzisto.

***Poesia Popolare. Vicerrè mò fete ’o ccisto / songo ’o peggio cammurrista / io me songo fatto nzisto / e cu a nziria e Masaniello / faie marenna a sarachiello

***Poesia Popolare. Io nun l’aggio viste / Ma m’hanno ditte ca erano ’nziste / Songo pezziente e nun so’ cammurriste / E ’ntiempo e guerra a famma è assaje chiù triste / Ma appriesso a loro Napule resiste

nzivà: *v. tr*. Insudiciare. Ricoprire di *sivo*.

***R. Bracale. ’O tiempo s’è ’mbriacato n’ata vota, / sta n’ata vota tutto ’ntussecato / e ’nu viento scucciante ’nziva ’a rota / e sta apprettanno ’na ddia ’e scarrecata…

***S.A. Quacche vota scengo abbasciammare, ncoppascarpetta e sottupontigavino e m’abbilisco p’a miseria ammuinata ca vaco verenno.Me mecco a penzá a quann’èvo uaglione e me pare ’i m’arricurdá ca tanno a miseria eva pure chiù grossa ma nun’eva sporca e nzivata cumme a cchesta ’i mo.

nzógna: *s. f.* Sugna, strutto. Grasso di maiale prodotto con la fusione del lardo. In casa non poteva mancare *a pruista ’e nzogna*, bianchi vasetti *astipati nt’ ’o stipone*.

***I. Sannazaro. Ma fanno li melloni et le cotogne / cun poco de ansogne.

***Basile. tanto se lassaie pigliare pede da lo dolore che la faccia soia, ch’era ’mprimmo di minio orientale, deventaie d’oro pimmiento e lo presutto de le lavra se fece nzogna fraceta.

***Basile. lo cielo me benedica e li maluocchie non me pozzano, ca me trovo le butte de grano, le casce de farina, le lancelle d’uoglio, le pignata e le vessiche de ’nzogna, l’appese de lardo, le rastellere de roagne, le cataste de legna, li montune

de cravune, no scrigno de iancaria, no lietto de zito e sopra tutto de pesune e de cienze pozzo campare da signore,

***Sgruttendio. Pozza cade' dinto a na cacamagna, / E 'scìreme le bezzole e la rogna, / Si non sì doce comme na lasagna / E cchiù pastosa che non è la nzogna.

***I. Cavalcanti. farraie la pasta ordinaria rinto a na tièlla sedonta de nzogna, e ce miétti la paparotta de la pastiera facennoce ncoppa na ratiglia de pasta purzì e la farraie còcere a lu furno.

***I. Cavalcanti. Puorco sarvatico nzeviéro. / Piglia doie ròtola de puorco sarvatico o puramente lu cignale; lu farraie a pezzulli e lu zuffrìe cu nu poco de nzogna, sbruffannoce spisso spisso nu poco a la vota na carrafa de vino russo de Calavria e sempe vullente accussì lu farraie còcere;

***R. Galdieri. Mo' ce vo' chesto, mo ce vo' chell'ato... / E chesto è 'o llardo, e chesta è 'a nzogna 'mpane, / e cheste so' 'e butteglie 'e pummarole, / e cheste so' 'e buatte 'e mulignane...

***Scarpetta. Molignane a fungetielle, patane «co la nzogna, cucuzzielle case e ove, nzalata de cetrole, e lattuga romana».

***Scarpetta. Io me l'aggio misa dinta la sacca, e so' ghiuto primma da lo cumpare. Chillo m'ha accattate le pizze, e io me l'aggio stipate addò steva la lettera. Quanno so ghiuto da lu signore, n'atu poco me ruciuliava pe li grade... Ha vista la lettera tutta nquacchiata de nzogna, e s'è miso ad alluccà:

***R. Bracale. Nè 'na granita quanno 'nfoca austo, / nè 'nu rusolio quanno vierno 'ngrogna… / nun canuscite ch'è 'o bburro, 'a 'nzogna: / 'nu filo d'uoglio appena…

***G. D'Amiano. Accussì nuie, senza cchiù speranza, / putettemo campà sulo p''o canzo / 'e cunzumà ll'urdema goccia 'e 'nzogna / abbencenno facile ogne...vergogna.

***Poesia Popolare. 'A 'nzogna, 'a 'nzogna p' 'o baccalà, 'a 'nzogna! / Turtanielle! Te l'aggio quagliate 'e cicule, 'nzogna e / pepe!

***S.A. Nun pavàvamo u biglietto, stritti nt'i vaguni cumme a ll'alici nt'i vasiétti e cocche vota facévo u viaggio fora â carrozza, quanno ce steva u treno chî ccarrozze, stiso luongo luongo ncoppa all'imperiale. Turnàvamo carrichi cumme a mmuli: farina, carne, nzógna, u beniddio, annascuso sotto î cappuótti.

***S.A. Schitto cu nu poco 'i nzogna, i ppagnuttelle èvano cotte nt'u furno 'i campagna, nettampoco for'a loggia ma rint'a casa, ncopp'u fuculare, annascuso 'a r'i vicini 'i casa, cumme a mmariuoli.

***S.A. La nenia lamentosa di tre note / seeee mmuuuu léééé / annunciava a semmulella mattutina / consumata calda con alici salate / oppure nzogna e pepe.

nzuarchìa: *s. f. Nzularchia.* Itterizia. Si manifesta con colorazione giallastra degli occhi e della pelle. Sempre la credenza popolare riteneva a *nzuarchia* provocata anche da nu *schianto*, una forte paura improvvisa. Tra i rimedi c'era quella dell'uovo sbattuto r'a *fattucchiara*. / *etim.* La credenza popolare ritiene che l'itterizia sia dovuta all'influsso dell'arcobaleno "arcus". La parola nzuarcato

deriverebbe dal latino “subarquatus” composto da sub arcus. Per la forma *nzularcato*, l’etimologia serebbe da insolearcato, dal colore del sole che è il giallo.
***GB. Della Porta. Ca bole da me sto sfecato sfritto varvaianne, co sta faccia gialliccia nzolarcata, co ss’uocchi scarcagnati ntorzati, co sso naso mbrognolato fatto a pallone, co ssi labruni da labriare co no zuoccolo?
***P. Sarnelli. A lo remmore ed a lo strellatorio ascìje da lo nido la palommella, e beduta Pacecca co na facce che parea ’nzolarcata, accossì le disse: «N’avere paura, Pacecca mia, ca stongo io ccà pe téne,
***A. Piscopo. Nò nce vole annevino, vasta sulo; / Che m’auze st’uocche nfacce, / Tè vide sto colore, / Comm’a no nzolarcato, / Vide, ca so’ scolato; e chiste signe / Te lo ddiceno chiatto, / Ca d’ammore, e ddolore io moro, e schiatto.
***L. Chiurazzi. Da menistre e da ciucce depotate / Non volimmo esse cchiù maletrattate, / O tu falle morì de nzularchia, / Aummaria!
nzuccarà: *v. tr.* Inzuccherare, addolcire.
***Velardiniello. Oh vita nzuccarata cumme ammènnula! / U tortano chiù gruosso era ’i nu tùmmulo! / U lupo era cumparo c’a zi’ pècura, / e l’áscio zi’ carnale era c’a lècura.
***Poesia Popolare. Cantaturiello mio, cantaturiello, / Cu mico te vuo’ mèttere a ccantare? / Avite lu ccantare d’auciello, / Ca doce doce te fa nnammurare; / Quanno auciello pìzzeca la fica, / Rummane chillu musso nzuccarato.
***Basile. Lo re, che ballava ad ogne suono e de sti frutti ammare ma ’nzuccarate magnava schitto la scorza, chiammaie Corvetto, pregannolo a farele avere lo paramiento dell’uerco.
***Cortese Vedenno chella facce tonna e ghianca / Che parea no sciaudone ’nzuccarato, / Le venne cchiù che non avea l’allanca, / E priesto se vestìje e s’appe armato;
***D. Basile. Pigliate chisto, e st’autro; / E uno, e treie, e quattro, e manco parle, / Asciuoglime cornuta pazzarella; / Priesto Corisca mia, / Ca po te voglio fare na vasata / Soave, e nzuccarata;
***Viviani. Nanasse, tengo ’e cunfiette! / Tengo ’e frutte pe’ chi fa ’ammore! / Chiù d’ ’o zucchero, ’o sapore / sape ’a vocca ’nzuccara’! / Si passasse ’nu pittore / s’ accattasse p’ ’e pitta’!
***R. De Simone. Trava ’mpietta ce ha menata / tua bellezza negrecata / alla pietta ’nnammurata / tuzzuléa la pretiata / vocca tua ’nzuccarata / occhi tua zizza tua / cula tua / Giorgetiella disperata / cchiù nun passa la nuttata / tozza capa e fa sospira / a tua porta vo’ trasira
nzularchìa: *s. f. Nzuarchia.* Itterizia.
***L. Chiurazzi. Da menistre e da ciucce depotate / Non volimmo esse cchiù maletrattate, / O tu falle morì de nzularchia, / Aummaria!
nzulàto: *agg.* Assolato.
***M. Sovente. È ll’èvera, l’èvera / ’nzulata, sulagna, / è ’a scuppètta, ’a scuppètta / annascósa, sfurriata, / ll’acqua r’ ’u munno sunnato / ll’acqua r’ ’u mare sbèteco / è ’nfunno ll’acqua è ’nfunno / ’u nùreco ca nun se scioglie...
nzuóccolo: *avv.* Con gli zoccoli al piede.

***Poesia Popolare. Vòngole, còcciole e patèlle, / pisci cane e rancetiélli, / marvizzi, màrmuli e vavóse, / vòpe prène, vèrule e spose, / spìnule, spuónuli, siérpi e sarpe, / scauze, nzuóccolo e cu li scarpe, / scuncigli, gàmmeri e raóste, / vennero nfino cu li pposte,

nzuócolo: *avv. Nziecolo. Nzuoccolo.* In modo di dondolo. Confronta *zinocola*, altalena. / *etim.* Da “zuocolo”, forma italiana antica di dondolo. Portare *nzuocolo*: raggirare. *Ire nzuocolo*: in sollucchero.

***Basile. Valea chiù nu cuncierto / r’u tiempo passáto, / u pèttene e a carta, / l’uósso nmiezo î ddéta, / u cro-crò ca parlava, / u bellu zuco-zuco, / a cucchiara sbattuta / c’u tagliere e c’u pignatiello, / u vuttafuoco c’u siscariello, / ca te ne ivi nsiécolo!

***Cortese « Magnifeco – dicea – muto llostrissemo, / che mme faie spantecare e ghire ’nzuoccole, / segno’ Cenzullo mio caro e bellissemo, / cchiù saporito ca non so’ li vruoccole / deh vienem’a trovare, ca certissemo / aie tuorto a non mme fare tanta gnuoccole.

***Sgruttendio. Sentennote parlare io so’ catammaro, / Piezzo d’ anchione, senza chierecuoccolo! / Penzanno sulo a te me ne vao ’nzuoccolo, / E resto comme a pesce appiso a l’ àmmaro:

***Sgruttendio. Cantaie co tanta belle sghirignuoccole / Che laudare da tutte llà sentietteme. / Io me ne iea pe l’ allegrezza ’nzuoccole / E p’ avantarme, po’, disse e sosietteme:

***Sgruttendio. Comme lassaie a chille, essa accossì / Tutte duie le trovaie: mieze strasiecolo, / E quase iute ’nziecolo;

***S. Perrella. Che pace, quanno sienti u ventariello / ca sape ’i mare, roce, fino fino, / chell’onne ca te smove u punentino, / ca vanno nzuócolo, a nascunnariello!

nzuónno: *avv*. In sogno.

***Poesia Popolare. Tu tantu bella me veniste nzuonno. / Cumm’ ’na palummella che bulava. / Manco t’abbasta li ppene d'' ’o iuorno, / Pure la notte me vuò’ turmentare.

***A. Piscopo. Oje piello, e quanno viene? tanta guaje / Sopportà non se ponno, / Le contentezze meje tutto so’ nzuonno.

***D. Jaccarino. Quanno pò mme scetaje nfra sti malanne, / Nzuonno li figlie mieje co ppicce e lagne / Voleano pane, pane non trovanne.

nzurà: *v.tr.* Ammogliare.

***Basile. Pocca la signora toia ha ’nzorato lo figlio co na signora de fora

***Scarpetta. Io pò dico, D. Giammatteo pe tanto tiempo non se n’è ncarricato, mò l’è venuto lo capriccio de nzurà lo figlio, e pò lo vò dà justo a me!

nzuràrse: *v. rifl.* Ammogliarsi. / *etim* Latino medievale. “in+uxorare”, prendere moglie. Da “uxor” moglie.

***Velardiniello. Chill’ommo ca nchill’anno era nzuráto / èva tenuto buono uallo ’i razza; / l’una cu ll’auta l’ammustava a ddito: / - Chillo ca passa mo, chillo è lu zito -.

***Basile. Ma, essennose ’nzorato de frisco lo patre e pigliata na focoliata marvasa e ’miciata de lo diantane, commenzaie sta mardetta femmena ad avere ’n savuorrio

la figliastra, facennole cere brosche, facce storte, uocchie gronnuse de farela sorreiere, tanto che la scura peccerella se gualiava sempre co la maiestra de li male trattamiente che le faceva la matreia

***Cortese Decette a lo Chiaiese, / Ch'èie ommo saputo e letterato: / «Tèccote no tornese, / e dimme: è buono l'essere 'nzorato?» / «Bonissimo, diss'isso, a la bon'ora, / Se tu non sì 'nzorato, e tu te 'nzora».

***P. Sarnelli. Era venuto mo lo tiempo che lo frate se aveva da 'nzorare, ed accommenzava a ghire co lo cellevriello pe coppa a le cimme de l'arvole, penzanno de 'ngrannire la casa soja e de farese Cavaliero de Sieggio.

***Poesia Popolare. E po pecché so' tanto piccirillo / me vurria abbuscá na piccirélla. / Ca veco nzurá chisto e nzurá chillo / e pe me nun ce sta na muglierella.

***Poesia Popolare. Lu Guarracino ca ieva pe mare / le venne voglia de se nzurare, / se facette nu bellu vestito / 'i scarde e spine pulito pulito / cu na parucca tutta ngrifata / 'i ziarelle mbrasciuliata,

***Poesia Popolare. Perillo. Perillo, me songo 'nzurato, / Che bella mugliera, che m'aggiu pigliato, / Nu' me ne curo ch'è scartellata, / Abbasta che tene lu 'nariaturo.

***Poesia Popolare. Ricette buono 'o viecchio 'e' Guidone: / Si nun te si' 'nzurato, va te 'nzore

***Poesia Popolare. Aggio saputo ca te vuò' 'nzurare; / Ninno, la mala sciorta puozz'avere! / Quanno vai' a la chièsia pe' spusare / Se pòzzano stutà tutt'e ccaunelie! / L'acquasantera se pozza seccare!

***Poesia Popolare. Bella figliol' àut' e suprana, / Ci avite li bbellezze quant' 'a luna / Vuie ci avite doie fresche funtane. / Viato chi ce vev' a lat' a buie, / Viato chillo che ve dà la mana / Viato chi se 'nzor' e pigli' a buie.

***Poesia Popolare. Me vogl' ire a 'nzurà' dinto Zulofra, / Me la voglio piglia' 'na zulufrana, / Nu' me ne curo si nun tene rote / Basta che tene la cunocchia mmano.

***MC. Taniello, ch'ave scrupolo, / mo che se vo' nzurà, / piglia e da Fra Liborio / va pe se cunfessà. / - Patre, - le dice, - io roseco / e pe niente me 'mpesto; / ma po' dico 'o rusario, / e chello va pe' chesto...

***RC. E zi' prevete caccia... Tutte 'e mmatine / posa 'na diece lire... comme a n'ommo 'nzurato! / 'A sora zetelluccia regala a 'o nnammurato / 'n'aniello?... 'na cravatta?... E zi' prevete... caccia!

***S. Di Giacomo. — Oi ma', dicette a màmmema na vota — / io mme vurria nzurà: che nne dicite? / vurria truvà na femmena e na dota: / cunzigliateme vuie ca vecchia site. —

***M. Bianchi. Chi sa si nun era pure nzurato, e ha lassato 'e figlie!

***Poesia Popolare. Dicette 'o monaco: "Si 'o munno nun parlasse io me 'nzurasse".

***S.A. A vvote ce purtava pure u ccafè e se ntaliava cu nnuie a fá quatto chiacchiere. U marito era mbarcáto ncoppa a na petruliera panamenza. Teneva tre ffiglie; doie mmaritate cu dduie buoni giuvani ca navigavano e na terza, ca teneva sirici anni, ancora zitelluccia. Chestaccà, poie, addiventaie a nnammurata meia e ddoppo tre anni me nzuraie.

***S.A. Quanno zì Michele me scrivette ca ce steva na giobba pe mme, nterr'America, èvo mbarcato ncoppa a na carretta ca faceva Genova Neviorca. Arrivato mpuórto me sbarcaie, aumma aumma clandestino. Frammente ca stevo aspettanno chist'urdemo mbarco m'ero nzurato e qquanno nascette figliome èvo già all'America 'a sei misi.

nzurdà: *v.tr. Nzurdì*. Assordare. *rifl*. Diventare sordo.

***Poesia Popolare. Chiammo li sante mieie p' avucate. / E io li chiamm' e fanno li 'nzurdute! / A buie ricorr'. o àneme dannate, / A bracci' aperte veng' a fa' 'stu vuto. / Si vui' a ninnu mio chiù nu' me date. / Cu' li llàcreme meie l'inferno stuto.

***D. Jaccarino. De Cèrbaro accossi lo mmalorato / Se ficero le ffacce, e stea a stonare / Ll'arma d'ogne nzorduto sbenturato.

***Scarpetta. Ma che site nzurdute tutti quanti? / Stu pranzo è pronto si o no? / È pronto, eccellenza.

***Scarpetta. Chillo vu chella terocciola m'ha nzurduto! mannaggia l'arma de zieto, io nun ce sento cchiù!

***S.A. Quanno arriváiemo ncopparipa, cummo a n'inferno mpruvviso carètteno i bbombe, a na trentina 'i passi scustante 'a nuie. Nu scuóppo tremendo ca me nzurdaie cumme si avessi avuto ruie ntorzafaccia ncoppa î rrecchie.

nzurdà: *v.tr*. *Nzurtá*. Insultare. Da *nzurdo,* insulto.

***Canzoniere Napoletano. 'O 'nnammurato mio se va 'nfurmanno / cu chi aggio fatto 'ammore e va vedenno... / e passa pe' vicino... e va 'nzurdanno... / 'a n'anno e miezo chesto va facenno!

***F.G. Starace. Sta caiotola, à nzurdate na mamma vecchia, ave ditte chelle sciorte de parola nfaccia a me!

nzurfà: *v. tr.* Sobillare, aizzare. / *etim***.** Latino "insufflare", soffiare.

***Basile. Tornaie fra sto miezo lo servetore a lo re e disse lo fatto de li scute; lo quale, 'nzorfatose co na zirria granne, le disse che pe quatto frisole cacate aveva vennuto lo gusto suio e che in ogne cunto avesse, l'autra festa, procurato de sapere chi fosse la bella giovane e dove s'ammasonasse sto bello auciello.

***Basile. Comme subeto volle lo pegnato, / comme priesto te 'nzurfe, / comme priesto te saglie lo senapo!

***Basile. Or io, core mio bello, / aggio a chi semigliare, / ca mai do passo arreto, / e si me 'nzurfo va lo munno a fieto.

***Cortese « Venga, esca, dov'è chisto smargiassone? / Co' chisto la vogl'io – Ciullo decette – / ca se schitto le dò no secozzone / co' cheste mano, mo' che songo nette, / voglio che zompa comma no pallone / e corra iusto commo le staffette. / Ca io, quanno da vero sto 'nzorfato, / me la piglio co' miezo lo Mercato »

***Cortese «'Nzomma, chi sta pazzia tene a la capo / Provarrà s'io me 'nzorfo e s'io me 'ncricco / Quanno me saglie 'n capo lo sinapo / E me vene da vero quarche cricco: / Ca si be' mo la presonia le 'rapo, / N'autra vota se piglie lo palicco.

***Sgruttendio. Frémmate, Cecca: e quanto staie 'nzorfata! / Merola, adaso, ca la via è petrosa! / Addonca, ne faie tanto pe na 'ntosa / Che pe l' ammore mio n' haie scervecchiata?

***Sgruttendio. Steva 'nzorfata Cecca: io pe le fare / La collera passa' da cellevriello, / Le disse: "Cecca, va' a lo fenestriello / E a sauta–parme videce iocare".

***P. Sarnelli. Lo Rre, che beramente era 'nzorfato, non voze che chelle statole stassero né 'n casa né a lo Regno sujo, ma pe levareselle da tuorno le mannaje pe regalo a lo Rre de Napole, lo quale le fece mettere a li Studie prubbeche, dove lo juorno d'oje se vedono.

***N. Lombardo. Si chella stace allegra, se reschiara / la facce de chist'auto; ma si chisso / se 'nzorfa, chella 'ncigna a ffa' l'aggrisso.

***S. Di Giacomo. C' 'a serva 'o giuvinotto / se nzorfa ancora. E intanto / se sente 'int' 'o salotto / nu cembalo sunà.

***Canzoniere Napoletano. Stu "toi et moi" s'è fatto 'ntussecuso / e ce 'nzurfammo da 'a matina â sera... / dice ca mme vuó' bene e si' sincera... / ma è pe' sti scene ca tu mm'hê 'a lassá...

***G. D’Amiano. Scanaglia dint’a ll’uocchie l’ommo onesto, / e chi, ’mmece, c’è ghiuto pe ccumanno…, / pavato ’a chi ’nzórfa contr’’a festa,

nzuvaràto: *agg.* Allappante. *I cachissi acieveri so’ nzuvarati.* / etim. da “in+suber”, in+sughero, in+suvero, dalla sensazione di sugheroso che ha il sughero in bocca. Da insugherato >insuverato > aferesi nsuverato; mutazione NS/NZ > nzuverato > assimilazione vocalica > nzuvarato.

***Poesia Popolare. L’atu juórno aggiu truvàto / nu cachisso nzuvarato / abbascio ’u puzzo aggiu menato / na maruzza aggiu piscato

***S.A. N’addore ’i péce e stóppa, / èvera verde ’i mare / e nafta augliósa / felìnia ncopp’a ll’acqua. / Lignamme mo secáto, / mazzamma nt’i spaselle / e rrézze spase û sóle. / Pampùglie ca s’abbrùsciano / tramente vólle a ténta / ruzzimma nzuvarata, / nterra â rena / sottufrónte.

nzuzzà: *v. tr.* Insozzare. Da *zuzzimma*, sudiciume.

***P. Ponzillo. ’O riesto se turnajeno int’ ’e Lanziere / ’E na manera, ca a vvederle sulo / Parevano ’a zuzzimma d’ ’e guarriere!

nzuzzuto. *agg.* Lurido. Da *zuzzimma*, sudiciume.

***S.A. Nu delluvio de l’univierzo, / e nu spruposito de chiòppeta / e na sciummara de lota e zuzzimma / carca d’arbari, sradecati e nturcinati / e carogne de bestie scapezzate, o / da neglia e mufete strafucate, / de stu Casale de la Torre / subbisaie case e parule / e lu mare se seccaie.